



# Airforce

made in Italy

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO  
EN INSTRUCTIONS ON MOUNTING AND USE  
DE MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG  
FR PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI  
NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING  
ES MONTAJE Y MODO DE EMPLEO  
SV MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR  
HU SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
SK NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITE  
PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI  
CZ NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ  
DK MONTERINGS- OG BRUGSVEJLEDNING  
TR MONTAJ VE KULLANIM TALÝMATLARI  
HR UPUTSTVA ZA MONTAŽU I UPORABU  
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ  
RO INSTRUȚIUNI DE MONTARE ȘI FOLOSIRE  
EST PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND  
FIN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET  
PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE USO  
RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
SLO NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO  
SR INSTALACIJA





## Quick reference guide



- I Scan Qr code per la versione completa del manuale.
- EN Scan Qr code for the full version of the manual.
- DE Scannen Sie den QR-Code für die Vollversion des Handbuchs.
- FR Scannez le code Qr pour la version complète du manuel.
- NL Scan de Qr-code voor de volledige versie van de handleiding.
- ES Escanea el código QR para la versión completa del manual.
- SV Skanna Qr-koden för den fullständiga versionen av manualen.
- HU Olvassa be a QR-kódot a kézikönyv teljes verziójához.
- SK Naskenujte Qr kód pre plnú verziu manuálu.
- PL Zeskanuj kod QR, aby zobaczyć pełną wersję instrukcji.
- CZ Naskenujte Qr kód pro plnou verzi manuálu.
- DK Scan Qr-koden for den fulde version af manualen.
- TR Kılavuzun tam sürümüne için QR kodunu tarayın.
- HR Skenirajte Qr kod za punu verziju priručnika.
- GR Σαρώστε τον κωδικό Qr για την πλήρη έκδοση του εγχειριδίου.
- RO Scanați codul Qr pentru versiunea completă a manualului.
- EST Kontrollige juhendi täisversiooni jaoks QR-koodi.
- FIN Skannaa QR-koodi saadaksesi oppaan täyden version.
- PT Digitalize o código QR para obter a versão completa do manual.
- RU Отсканируйте QR-код для получения полной версии руководства.
- SLO Skenirajte kodo Qr za celotno različico priročnika.
- SR Скенирајте КР код за пуну верзију приручника.

## Quick reference guide



A



B



C



D



E



F

### D

A: Taste Licht AN/AUS

B: Taste Motor AN/AUS

C: Taste zum Verringern der Absauggeschwindigkeit (Leistung)

D: Taste zum Erhöhen der Absauggeschwindigkeit (Leistung)

E: Taste Timer

F: Taste zum Zurücksetzen der FilterSensorfunktion

### F

A: Touche lumière ON/OFF

B: Touche moteur ON/OFF

C: Touche de réduction de vitesse (puissance) d'aspiration

D: Touche d'augmentation de vitesse (puissance) d'aspiration

E : Bouton minuterie

F : Bouton reprogrammer filtres

### ES

A: Tecla ON/OFF luz

B: Tecla ON/OFF motor

C: Tecla de reducción de la velocidad (potencia) de aspiración

D: Tecla de aumento de la velocidad (potencia) de aspiración

E: Tecla temporizador

F: Tecla de puesta a cero de los filtros

### SV

A: Lampans PÅ/AV-knapp

B: Motorns PÅ/AV-knapp (4 hastigheter)

C: Knapp för att minska sughastighet (effekt)

D: Knapp för att öka sughastigheten (effekt)

E: Tidur

F: Filteråterställning

### SK

A: Tlaèidlo ON/OFF (ZAP/VYP) svetlo

B: Tlaèidlo ON/OFF motor (4 rýchlosti)

C: Tlaèidlo zní-enia rýchlosti (výkonu) nasávaní

D: Tlaèidlo zvýšenia rýchlosti (výkonu) nasávaní

E: Tlaèidlo èasovaèa

F: Tlaèidlo resetu filtrov

### CZ

A: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ světla

B: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ motoru (4 rychlosti)

C: Tlačítko snížení rychlosti (výkonu) nasávání

D: Tlačítko zvýšení rychlosti (výkonu) nasávání

E: Tlačítko časovače

F: Tlačítko resetu filtrů

### EN

A: Light ON/OFF key

B: Motor ON/OFF key

C: Decrease extraction speed (power) key

D: Increase extraction speed (power) key

E: Timer key

F: Filters reset key Automatic Sensor

### NL

A: Toets ON/OFF licht

B: Toets ON/OFF motor

C: Toets voor vermindering van de snelheid (vermogen) van afzuiging

D: Toets voor verhoging van de snelheid (vermogen) van afzuiging

E: Timerknop

F: Knop reset filters

### I

A: Tasto ON/OFF luce

B: Tasto ON/OFF motore

C: Tasto di decremento velocità (potenza) di aspirazione

D: Tasto di incremento velocità (potenza) di aspirazione

E: Tasto timer

F: Tasto reset filtri

### HU

A: Világítás BE/KI nyomógomb

B: Motor BE/KI nyomógomb (4 sebesség)

C: Nyomógomb a szívási sebesség (teljesítmény) csökkentésére

D: Nyomógomb a szívási sebesség (teljesítmény) növelésére

E: Időzítő nyomógomb

F: A szűrőkel kapcsolatos figyelmeztetést törölő nyomógomb

### PL

A: Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia

B: Przycisk włączenia/wyłączenia silnika (4 prędkości)

C: Przycisk zmniejszenia prędkości (mocy) zasysania

D: Przycisk zwiększenia prędkości (mocy) zasysania

E: Przycisk wyłącznika czasowego

F: Przycisk resetowania filtrów

### DK

A: Knap ON/OFF lys

B: ON/OFF motor-knap (4 hastigheder)

C: Knap til nedsættelse af indsuigningshastighed (styrke)

D: Knap til øgning af indsuigningshastighed (styrke):

E: Timer-knap

F: Knap til genindstilling af filtre

## Quick reference guide



A



B



C



D



E



F

### TR

A: Isik acma/kapama (ON/OFF) düğmesi

B: Motor acma/kapatma (ON/OFF) düğmesi (4 zamanlý)

C: Emis hizini (güc) düşürme düğmesi

D: Emis hizini (güc) artırma düğmesi

E: Zamanlama Anahtarı

F: Filtre sıfırlama anahtarı

### GR

A: Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού

B: Πλήκτρο ON/OFF μοτέρ (4 ταχυτήτων)

C: Πλήκτρο μείωσης ταχύτητα (ισχύος) της απορρόφησης

D: Πλήκτρο αύξησης ταχύτητας (ισχύος) της απορρόφησης

E: Πλήκτρο χρονοδιακόπτη

F: Πλήκτρο ακύρωσης φίλτρων

### EST

A: Valguse SISSE/VÄLJA lülitamine

B: Mootori SISSE/VÄLJA lülitamine (4 kiirust)

C: Tõmbe kiiruse (tugevuse) vähendamise nupp

D: Tõmbe kiiruse (tugevuse) suurendamise nupp

E: Taimer

F: Filtrite lähtestamise nupp

### PT

A: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) luz

B: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) motor (4 velocidades)

C: Tecla de redução de velocidade (potência) de aspiração

D: Tecla de aumento de velocidade (potência) de aspiração

E: Tecla timer (temporizador)

F: Tecla repor filtros

### SLO

A: Gumb ON/OFF luži

B: Gumb ON/OFF motorja (4 hitrosti)

C: Gumb za zmanjšanje hitrosti (moči) sesanja

D: Gumb za povečanje hitrosti (moči) sesanja

E: Gumb časovnika

F: Gumb ponastavitve filtrov

### HR

A: Tipka UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) svjetla

B: Tipka UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) motora (4 brzine)

C: Tipka za smanjivanje brzine (snage) usisa

D: Tipka za povećanje brzine (snage) usisa

E: Tipka tajmer

F: Tipka za resetiranje filtera

### RO

A: Tastă ON / OFF lumină

B: Tastă ON / OFF motor (4 viteze)

C: Tasta de scădere a vitezei (puterii) de aspirare

D: Tasta de creșterea vitezei (puterii) de aspirare

E: Tastă time

F: Tastă resetare filtre

### FIN

A: ON/OFF-valonäppäin

B: Moottorin ON/OFF-näppäin (4 nopeutta)

C: Näppäin imunopeuden (teho) pienentämiseen

D: Näppäin imunopeuden (teho) lisäämiseen

E: Timer- näppäin

F: Suodattimien reset-näppäin

### RU

A: Кнопка включения/выключения освещения

B: Кнопка включения / выключения мотора (4 скорости)

C: Кнопка понижения скорости (мощности) всасывания

D: Кнопка повышения скорости (мощности) всасывания

E: Кнопка таймера

F: Кнопка сброса настроек фильтров

### SR

A: Taster UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) svetla

B: Taster UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) motora (4 brzine)

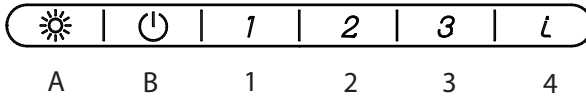
C: Taster za smanjenje brzine (snage) usisavanja

D: Taster za povećanje brzine (snage) usisavanja

E: Taster tajmera

F: Taster za resetovanje filtera

## Quick reference guide



### D

A.ON/OFF Taste Licht  
B.ON/OFF Taste Motor  
1.2.3.4 Taste zur Geschwindigkeit sregelung

### EN

A. ON/OFF light button  
B. ON/OFF motor button  
1.2.3.4. Speed regulator button

### F

A.Touche ON/OFF lumière  
B.Touche ON/OFF moteur  
1.2.3.4. Touche réglage vitesse

### NL

A.Licht ON/OFF knop  
B.Motor ON/OFF knop  
1.2.3.4. Snelheidsregeling

### ES

A.Mando ON/OFF luz  
B.Mando ON/OFF motor  
1.2.3.4. Mando de selección velocidad

### I

A.Tasto ON/OFF luce  
B.Tasto ON/OFF motore  
1.2.3.4. Tasto regolazione velocità

### SV

A. Knapp ON/OFF ljus  
B. Knapp ON/OFF motor  
1.2.3.4. Hastighetsregleringsknapp

### HU

A. A BE/KI gomb fényjelző  
B. A BE/KI gomb motor  
1.2.3.4. Sebességszabályozó gomb

### SK

A. Svetelné tlačidlo ON/OFF  
B. Tlačidlo ON/OFF motora  
1.2.3.4. Tlačidlo regulátora rýchlosti

### PL

A.Przycisk ON/OFF oświetlenia  
B.Przycisk ON/OFF silnika  
1.2.3.4. Przycisk regulacji prędkości

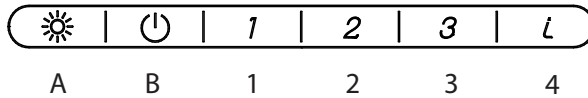
### CZ

A. Tlačítko ZAP/VYP světla  
B.Tlačítko ZAP/VYP motoru  
1.2.3.4. Tlačítko nastavení rychlosti

### DK

A. Tast ON/OFF lys  
B. Tast ON/OFF motor  
1.2.3.4. Tast til øgning af hastighed

## Quick reference guide



### TR

- A. Işık AÇMA/KAPAMA tuşu
- B. Motor AÇMA/KAPAMA tuşu
- 1.2.3.4. Hız ayar tuşu

### HR

- A. Tipka UKLJ/ISK LJ svjetla
- B. Tipka UKLJ/ISK LJ motora
- 1.2.3.4. Tipka podešavanja brzine

### GR

- A. Πλήκτρο ON/OFF φωτισμός
- B. Πλήκτρο ON/OFF κινητήρα
- 1.2.3.4. Πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας

### RO

- A. Tasta ON/OFF lumină
- B. Tasta ON/OFF motor
- 1.2.3.4. Tasta de reglare a vitezei

### EST

- A. Lambi ON/OFF lüliti
- B. Mootori ON/OFF lülit
- 1.2.3.4. Kiiruse reguleerimisnupp

### FIN

- A. Valon ON/OFF -näppäin
- A. Moottorin ON/OFF -näppäin
- 1.2.3.4. Nopeuden säätönäppäin

### PT

- A. Valon ON/OFF -näppäin
- A. Moottorin ON/OFF -näppäin
- 1.2.3.4. Nopeuden säätönäppäin

### RU

- A. Кнопка ON/OFF подсветки
- B. Кнопка ON/OFF двигателя
- 1.2.3.4. Кнопка регулировки скорости

### SLO

- A. Tipka ON/OFF svetilke
- A. Tipka ON/OFF motorja
- 1.2.3.4. Tipka za nastavitev hitrosti

### SR

- A. taster UKLJ/ISK LJ svetla
- B. taster UKLJ/ISK LJ motora
- 1.2.3.4. taster podešavanja brzine

## Warnung

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und erforderliche Kenntnis dürfen das Gerät bedienen, wenn diese überwacht werden, oder nachdem sie über betreffende Anleitungen im Sinne einer sicheren Bedienung des Geräts aufgeklärt wurden und die mit dem Betrieb des Geräts in Verbindung stehenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die Aufgabe des Benutzers ist, darf nicht ohne entsprechende Aufsicht von Kindern durchgeführt werden. Die Abzugshaube niemals in Betrieb nehmen, wenn das Gitter nicht korrekt montiert ist! Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Benutzen Sie die Haube nie ohne korrekt montiertes Gitter!

Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Kochfläche benutzt wird.

Die Luft darf nicht in einen Kanal geleitet werden, der zur Ableitung von Abgasen, die durch Geräte zur Verbrennung von Gasen oder anderer Brennstoffe erzeugt werden, verwendet wird. Eine ausreichende Belüftung des Raumes muss immer gewährleistet sein, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten eingesetzt wird, die Gase oder andere Brennstoffe verwenden. Es ist streng verboten, flambierte Speisen unter der Abzugshaube zuzubereiten. Die Verwendung freier Flammen ist schädlich für die Filter und kann zu einem Brand führen, so dass dies auf jeden Fall zu vermeiden ist. Das Frittieren muss unter Kontrolle erfolgen, um zu verhindern, dass überhitztes Öl Feuer fängt. Halten Sie sich für die technischen und sicherheitstechnischen Maßnahmen zum Ableiten von Rauch ausschließlich an die Bestimmungen, die mit den Vorschriften der zuständigen lokalen Behörden übereinstimmen.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Indem er sich vergewissert, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt der Benutzer dazu bei, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhüten.



Ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über



Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

Konsultieren Sie auch die Zeichnungen auf den ersten Seiten mit den Buchstaben- und Nummern, auf die im Erklärungstext Bezug genommen wird. Halten Sie sich strikt an die in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen. Für eventuelle vom Gerät verursachte Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brände, die sich aus der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen ergeben, wird jede Haftung abgelehnt.

Es wird empfohlen, die Haube nicht an einer Wand zu befestigen, die das Gewicht nicht tragen kann, z.B. einer Rigipswand, und sie nicht in ein Möbelstück einzubauen. Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 50 cm über einem Elektroherd und von mindestens 65 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe der Haube eine Zugangsstelle zur Stromversorgung vorhanden ist und dass das System ein 30-mA-Differential aufweist. Die Netzspannung muss der auf dem Etikett im Innern der Dunstabzugshaube angegebenen Spannung und den Eigenschaften entsprechen. Die Abzugshaube ist mit einem 1250 mm langen Kabel mit oder ohne Stecker ausgestattet: Ist sie mit einem Stecker ausgestattet, schließen Sie die Dunstabzugshaube an eine Steckdose an, die den geltenden Vorschriften in einem zugänglichen Bereich entspricht. Ist hingegen kein Stecker vorhanden (direkter Netzanschluss), muss unter Befolgung der Installationsregeln eine Vorrichtung angebracht werden, die eine unterbrechungsfreie Trennung vom Netz gewährleistet. Dabei ist ein Kontaktöffnungsabstand einzuhalten, der eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III ermöglicht

Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, sollte die Abzugshaube immer zumindest mit der ersten Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet sein.

Leistungsfähigkeitstests des Produkts, durchgeführt in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 65/2014 – Ref.: IEC 61591

Die höchste Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn eventuell vorhandene Verkleidungssplatten geöffnet sind.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Taste Licht AN/AUS:** bei Berührung der Taste schalten sich die Lichter der Dunstabzughaube an bzw. aus.

**B: Taste Motor AN/AUS (4 Geschwindigkeiten):** bei Berührung der Taste startet die Dunstabzughaube mit der gleichen Geschwindigkeit, die sie beim Ausschalten hatte. Betätigt man dann die Tasten „D“ und „C“, kann man die Absauggeschwindigkeit (Leistung) variieren.

**C: Taste zum Verringern der Absauggeschwindigkeit (Leistung):** durch Betätigen dieser Taste wird die Absauggeschwindigkeit der Dunstabzughaube verringert.

**D: Taste zum Erhöhen der Absauggeschwindigkeit (Leistung):** durch Betätigen dieser Taste wird die Absauggeschwindigkeit der Dunstabzughaube erhöht.

**E: Taste Timer:** bei Berührung dieser Taste wird, gleich welche Absauggeschwindigkeit gewählt ist, die Timerfunktion für 5 Minuten aktiviert (während dieses Zeitraums blinkt auf dem Display ein Punkt). Zum Zurücksetzen des Timers betätigen Sie die Motortaste E.

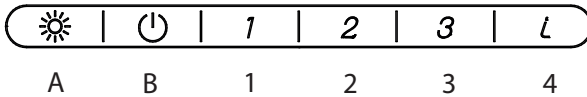
**F: Taste zum Zurücksetzen der Filter:** bei Berühren der Taste werden die Meldungen Sättigung des Fettfilters aus Metall (1) und die für Austausch des Kohlefilters (2) rückgesetzt. (1) Nach 40 Betriebsstunden der Dunstabzughaube blinkt das Symbol „FG“ or „G“ und zeigt an, dass die Fettfilter aus Metall gereinigt werden müssen. (2) Nach 120 Betriebsstunden der Dunstabzughaube blinkt das Symbol „FC“ or „C“ und zeigt an, dass die Aktivkohlefilter ausgetauscht werden müssen.

**Sensorfunktion:** Durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten „C“ und „D“ wird der Sensor aktiviert. In diesem Modus stellt sich die Absauggeschwindigkeit automatisch ein und das Display zeigt die Buchstabe „A“. Für die Rückkehr zum Handbetrieb betätigen Sie die Taste „C“ oder „D“.

Anmerkung: Nach vier Stunden ab der letzten Aktivierung einer Taste, schaltet sich die Abzugshaube automatisch aus.

Bei allen Hauben mit einer Leistungsfähigkeit von über 650 m<sup>3</sup>/h ist die letzte Stufe zeitgesteuert; sie läuft mit einer Dauer von 7 Minuten, danach schaltet sie automatisch wieder auf die letzte, nicht zeitgesteuerte Stufe zurück.

## TSL 3



Allgemein: Das Bedienfeld spricht auf Berührung an. Um eine beliebige Funktion anzuwählen reicht eine leichte Berührung des Rechtecks unter den Symbolen.

**A.ON/OFF Taste Licht:** Bei Berührung der Taste schaltet die Beleuchtung der Abzugshaube ein.

**B.ON/OFF Taste Motor:** Bei Berührung der Taste schaltet der Abluftmotor ein bzw. aus.

**1.2.3.4 Taste zur Geschwindigkeit sregelung:** Bei Berührung dieser Taste schaltet die Abzugshaube mit der gewählten Motorgeschwindigkeit ein.

**Timer Funktion** Wird die Taste der eingestellten Gesc-hwindigkeit ein zweites Mal gedrückt startet ein Timer für 5 Minuten.Diese Funktion kann bei allen 4 Geschwindigkeitsstufen zugeschaltet werden. Nach Ablauf der 5 Minuten schaltet die Dunstabzugshaube automatisch ab.

**Fettfiltersättigung:**Jeweils nach 40 Stunden Haubenbenut zung zeigt die LED der Taste B or 3+4 mit langsamem Blinken an, dass die Fettfilter gewaschen werden müssen. Aktivkohlefiltersättigung Jeweils nach 120 Stunden Haubenbenutzung zeigt die LED der Taste B or 3+4 mit schnellem Blinken an, dass die Aktivkohlefilter ausgetauscht werden müssen.

**Bemerkung:** Berührung der Taste 3+4 für wenigstens 5 Sekunden setzt die Filtersättigungsanzeige zurück.

Achtung! Diese Operation darf nur nach Durchführung der vorgesehenen Wiederinstandsetzungsmassnahmen für die Filter ausgeführt werden.

Automatische temperaturgesteuerte Funktion: Werden gleichzeitig die Tasten 1 2 gedrückt startet der automatische Funktionsmodus.Die vier Geschwindigkeit sanzeige LED's blinken in Sequenz. Nach ca. 30 Sekunden schaltet ein Temperatursensor den Motor ein und wählt die Geschwindigkeit entsprechend der von der Kochmulde aufsteigenden gemessenen Temperatur. Durch Drücken der Taste B wird in den manuellen Betrieb zurückgeschaltet.

Für eine korrekte Funktion der Schaltung, bitte das Glas immer sauber halten.

Bei allen Hauben mit einer Leistungsfähigkeit von über 650 m³/h ist die letzte Stufe zeitgesteuert; sie läuft mit einer Dauer von 7 Minuten, danach schaltet sie automatisch wieder auf die letzte, nicht zeitgesteuerte Stufe zurück.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

### Reinigung

Die Haube muss sowohl innen (mit Ausnahme des Bereichs hinter dem Fettfilter) als auch außen häufig gereinigt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein mit denaturiertem Alkohol oder mit einem neutralen Flüssigreinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie die Benutzung von Produkten, die Scheuermittel enthalten.

### Zur beachtung

Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Metall-Fettfilter

muß mindestens einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum reinigen des Metall Fettfilters auffordert! Bei schräg gestellten Filtern (kopffreie Hauben) sollten die Filter bei starken Gebrauch öfter gereinigt werden! Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metall-Fettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine eine Farbveränderung bekommen, was jedoch seinen Zweck bzw. die Leistung in keiner Weise beeinträchtigt! Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Ersatz- Metall-Fettfiltern nur Original-Metall-Fettfilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Metall-Fettfilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

### Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion)

Der Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden, er ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden, bei starkem Gebrauch eher! Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum Wechsel des Aktivkohlefilters auffordert! Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Aktivkohlefiltern nur Original-Aktivkohlefilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Aktivkohlefilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

### Ersetzen der Lämpchen

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

#### LED-LAMPEN

Im Fall einer Funktionsstörung der LED-Beleuchtungsgruppe muss der technische Kundendienst kontaktiert werden, der die gesamte Gruppe austauscht.

### Reduzierung der Umweltbelastung:

Um den Verbrauch des Haushaltsgeräts so gering wie möglich zu halten, empfiehlt es sich, immer die geringste der für die Kochart geeigneten Absauggeschwindigkeiten zu benutzen, das Gerät nicht länger als 15 Minuten nach dem Ausschalten der Kochfelder in Betrieb zu lassen und die Beleuchtung immer auszuschalten, wenn man sich von dem Kochbereich entfernt.

## Warnings

The appliance should not be used by children under 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory and mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have received instructions regarding the safe use of the appliance and are aware of the possible risks. Children must not play with the appliance. Any intended cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children unless supervised. The hood should never be used without the grid properly fitted! Never use the hood without the grill properly fitted!

The accessible components can overheat when the cooktop is in use.

Air must not be released into a duct used to release discharge fumes produced by gas or other fuel combustion appliances. There must always be adequate ventilation of the premises when the kitchen hood is used at the same time as other appliances that use gas or other fuel. It is strictly forbidden to flambé food under the hood. Use of open flames can damage the filters and can cause fires, therefore they must be avoided in all cases. Frying must be carried out under supervision to avoid the oil overheating and catching fire. For technical and safety measures to implement for fume discharge, strictly comply with the regulations of the competent local authorities.

This appliance conforms to European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Please dispose of this product correctly in the interest of health and the environment.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. If the power cable is damaged you should, in the interest of safety, contact the manufacturer or the manufacturer's technical assistance service to request a replacement, or ask someone who is similarly qualified.

Check also the drawings on the initial pages with the alphabetical and numerical references in the explanatory text. Closely follow the instructions in this manual. We cannot accept liability for any faults, detriment or fire damage to the appliance due to non-compliance with the manual's instructions.

You should affix the hood to a wall of sufficient weight-bearing capacity, so not to one made of plasterboard.

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 50 cm from the cooking plane for electric cookers and 65cm for gas or mixed cookers. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

Ensure there is an electricity mains access point near the hood and that the system has a 30 mA differential switch. The mains voltage must correspond to the voltage on the characteristics label inside the hood. The hood is equipped with an electricity cable measuring 1250 mm long with or without a plug: if with a plug, connect the hood to a socket compliant with standards in force placed in an accessible zone. If without (connect directly to the mains), apply a device that ensures omnipolar disconnection from the mains, with an opening distance of the contacts that allows complete disconnection of category III overvoltage.

If the cooking top is in use, the cooker hood must always operate.

Product performance test carried out in accordance with standard (EU) No 65/2014-Ref: IEC 61591

Maximum performance is achieved by placing the mobile panels, if any, in the open position.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Light ON/OFF key:** press this touch sensor to switch on or off the lights of the hood.

**B: Motor ON/OFF key (4 speed):** press this touch sensor to switch on the hood extractor fan at the same speed as it was when last switched off. Use the „D“ and „C“ keys to vary the speed (power) of extraction.

**C: Decrease extraction speed (power) key:** press this touch sensor to reduce the extraction speed of the hood.

**D: Increase extraction speed (power) key:** press this touch sensor to increase the extraction speed of the hood.

**E: Timer key:** irrespective of the extraction speed selected, touching the key will activate the timer function for 5 minutes (during this phase a dot will flash on and off on the display). To reset the timer operate the E motor key.

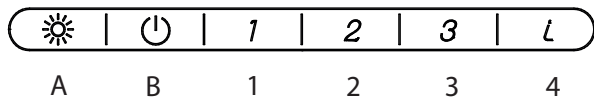
**F: Filters reset key:** touching this key will reset the metal anti-grease filter (1) saturation and carbon filter replacement (2) warning. (1) After the hood has been operating for 40 hours, the „FG“or“G“ symbol on the display will begin to flash, indicating the need to clean the metal antigrease filters. (2) After the hood has been operating for 120 hours, the „FC“or“C“ symbol on the display will begin to flash, indicating the need to clean the active carbon filters.

**Automatic Sensor:** tapping both „C“ and „D“ keys at the same time will activate the „Automatic Sensor“ function. This function, indicated with an „A“ on the display, automatically sets the hood at the best extraction speed, depending on the cooking going on. To return to manual operation, press „C“ or „D“ button.

Note: 4 hours after the last key touch, the fan will automatically turn off.

All hoods with capacities exceeding 650 m3/h have the last timed speed; It lasts for 7 minutes, after which it automatically returns to the last non-timed speed.

## TSL 3



General notes: Any function can be activated by pressing softly the button under the symbol.

A. ON/OFF light button: By pressing this button the hood's lights switch on.

B. ON/OFF motor button: By pressing this button the extracting motor can be activated/stopped.

1.2.3.4. Speed regulator button: By pressing this button the hood activates the selected extracting speed.

Function Timer: By pressing once again the Selected speed button, the timer will last for 5 minutes. This function can be applied to all 4 available speeds.

Grease filter saturation: After every 40 hours of use of the hood, the button B or 3+4 indicator shows by flashing slowly that the grease filters need to be washed.

Charcoal filter saturation: After every 120 hours of use of the hood, the button B or 3+4 indicator by flashing fast shows that the charcoal filters need to be replaced.

Note: By pressing for at least 5 minutes the button 3+4 will reset the filters saturation indicator.

Attention! This function should only be used after performing the maintenance of the filters.

Automatic functioning through the heat sensor:

By pressing the button 1 2 at the same time, the hood starts the automatic functioning. The indicators of the 4 speeds will flash in sequence. After more or less 30 seconds the temperature sensor will start the motor choosing the right extracting speed. The speed will change according to the heat coming from the hob.

By pressing B the manual functioning can be restored.

Always clean the glass of the control for a correct functioning.

All hoods with capacities exceeding 650 m<sup>3</sup>/h have the last timed speed; it lasts for 7 minutes, after which it automatically returns to the last non-timed speed.



## Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

### Cleaning

The hood must be cleaned frequently both inside (apart from the area behind the grease filter) and outside. Use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasives.

### Warning

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

### Anti-grease Filter

must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

### Charcoal Filter - (only for filter version)

The active charcoal filters F are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use. The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.

### Replacing lightbulbs

Warning! Prior to touching the led light bulbs ensure they are cooled down.

### Led Light

If the lighting group LED does not work, please contact the technical service center in order to replace the whole group.

### Reducing environmental impact:

To reduce energy consumption, we recommend you always use the lowest suction speed among those suitable for the cooking mode currently active, avoid leaving the appliance running for more than 15 minutes after burner shutdown and switch off the lights if you leave the cooking area.

## Attention

L'appareil ne peut être utilisé par les enfants de moins de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance, et après avoir lu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et que les utilisateurs aient conscience des dangers inhérents à l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien pouvant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par les enfants sans surveillance. Ne jamais utiliser la hotte avant que la grille ne soit correctement montée !

Les parties accessibles peuvent atteindre de hautes températures lors de l'utilisation de la table de cuisson.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit d'évacuation de fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles. Une aération appropriée de la pièce doit toujours être prévue lorsque la hotte aspirante est utilisée simultanément à d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. Il est strictement interdit de flamber des aliments sous la hotte. L'utilisation de flamme nue risque d'endommager les filtres et peut provoquer des incendies : elle doit donc toujours être évitée. Les fritures doivent être effectuées sous contrôle afin d'éviter que l'huile surchauffée s'enflamme. Respectez rigoureusement les prescriptions des règlements des autorités locales compétentes quant aux consignes techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées.

Cet appareil est labellisé conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). En veillant à ce que ce produit soit détruit en bonne et due forme, l'utilisateur contribue à prévenir les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, afin de prévenir tout risque éventuel.

Veuillez consulter les schémas des premières pages avec les références alphabétiques et numériques indiquées dans les instructions. Respectez rigoureusement les instructions indiquées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problème, dommage ou incendie provoqués à l'appareil dérivant du non-respect des instructions indiquées dans ce manuel.

**L**a fixation de la hotte sur un mur ne pouvant en supporter le poids (ex. placoplâtre) et son encastrement dans un meuble sont déconseillés.

**S**i vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 50 cm, de 65 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

**L**a hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure B pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (Version aspirante A- tube d'évacuation non compris). S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur vous devez utiliser la hotte en version filtrante F en montant 1 filtre à charbons actifs F, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure G.

**A**ssurez-vous qu'un point d'accès au réseau d'alimentation électrique est présent à proximité de la hotte et que l'installation est équipée d'un interrupteur différentiel de 30 mA. La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. La hotte est équipée d'un câble électrique d'une longueur de 1250 mm avec ou sans fiche : si la fiche est présente, branchez la hotte à une prise conforme aux normes en vigueur et accessible, si la fiche est absente (branchement direct au réseau), appliquez un interrupteur bipolaire aux normes avec distance des contacts en ouverture non inférieure à 3 mm (accessible), cette installation et le branchement doivent être réalisés aux normes par un technicien spécialisé.

**V**euillez mettre en route la hotte au minimum sur la 1ère vitesse, lorsque le plan de cuisson fonctionne.

**T**ests sur les performances du produit réalisés conformément au règlement (EU) N° 65/2014 - Réf. : CEI 61591

On obtient le maximum des performances en positionnant les panneaux mobiles, s'ils sont présents, en position ouverte.

**E**n cas d'installation de la hotte en évacuation, à l'intérieur d'une pièce où sont présentes des sources de combustion (par exemple des poêles à gaz ou des cheminées à bois) qui puisent l'air de combustion dans le même environnement, lorsque la hotte est allumée les gaz d'échappement de ces appareils peuvent être aspirés de nouveau à l'intérieur de la pièce à cause du vide créé et peuvent causer une intoxication. Il est donc obligatoire de procéder à l'installation tout en assurant toujours un approvisionnement d'air suffisant. Une utilisation sûre est possible seulement si la dépression dans la pièce où est installée la source de combustion ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar) ; cela est garanti si l'air nécessaire à la combustion peut pénétrer dans la pièce par des ouvertures non fixes, comme des portes ou des fenêtres, en combinaison avec un conduit d'alimentation/extraction d'air ou d'autres solutions techniques. La seule présence d'une ouverture dans le mur pour l'alimentation/extraction de l'air, surtout si elle n'est pas correctement dimensionnée, ne garantit pas le respect de la valeur limite.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Touche lumière ON/OFF** : le contact de cette touche éclaire ou éteint les lumières de la hotte.

**B: Touche moteur ON/OFF (4 vitesses)** : le contact de cette touche met la hotte en marche à la vitesse à laquelle elle a été éteinte. La pression des touches „D” et „C” permet de modifier la vitesse (puissance) d'aspiration.

**C: Touche de réduction de vitesse (puissance) d'aspiration** : le contact de cette touche réduit la vitesse d'aspiration de la hotte.

**D: Touche d'augmentation de vitesse (puissance) d'aspiration** : le contact de cette touche augmente la vitesse d'aspiration de la hotte.

**E : Bouton minuterie** : en appuyant sur ce bouton, quelle que soit la vitesse d'aspiration sélectionnée, la fonction minuterie s'activera pour une durée de 5 minutes, (pendant cette phase, un point clignotant s'affichera). Pour reprogrammer la minuterie, appuyez sur le bouton moteur E.

**F : Bouton reprogrammer filtres** : en appuyant sur ce bouton, l'avis de saturation du filtre métallique anti-graisse (1) et de remplacement du filtre à charbon (2) sera reprogrammé. (1) Après 40 heures de fonctionnement de la hotte, le symbole „FG” or „G” clignotera en indiquant qu'il faut nettoyer les filtres métalliques anti-graisse. (2) Après 120 heures de fonctionnement de la hotte, le symbole „FC” or „C” clignotera en indiquant qu'il faut remplacer les filtres au charbon actif.

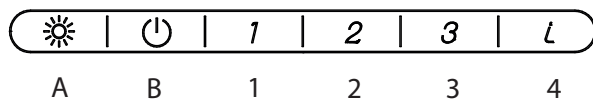
**Fonction sensor:** En effleurant simultanément les boutons „C” et „D” s'activera le sensor. Avec cette modalité, la vitesse d'aspiration se réglera automatiquement indiquant un A sur le display. Pour retourner à la fonction manuelle, appuyer sur le bouton « C » ou « D ».

Remarque : 4 heures après la dernière pression sur un bouton, la hotte s'éteint automatiquement.

All hoods with capacities exceeding 650 m3/h have the last timed speed; It lasts for 7 minutes, after which it automatically returns to the last non-timed speed.

La dernière vitesse est temporisée sur toutes les hottes ayant un débit supérieur à 650 m3/h ; elle a une durée de sept minutes après quoi on revient automatiquement à la dernière vitesse non temporisée.

## TSL 3



Notes générales: les commandes sont sensibles au toucher, pour activer une fonction, il suffit d'appliquer une légère pression sur le rectangle se trouvant sous le symbole.

A.Touche ON/OFF lumière: en effleurant la touche, les lumières de la hotte s'allumeront.

B.Touche ON/OFF moteur: en effleurant la touche, on allume/éteint le moteur d'aspiration.

1.2.3.4. Touche réglage vitesse: en effleurant la touche, la hotte s'allume dans la vitesse d'aspiration sélectionnée.

Fonction Timer En effleurant à nouveau la touche relative à la vitesse sélectionnée, on active le timer pour 5 minutes. Ceci est possible pour les 4 vitesses de fonctionnement. Au terme des 5 minutes, la hotte s'éteint automatiquement.

Saturation filtres à graisse toutes les 40 heures d'utilisation de la hotte, le led B or 3+4 de la touche indique en clignotant lentement que les filtres à graisse doivent être nettoyés.

Saturation filtre au charbon toutes les 120 heures d'utilisation de la hotte, le led B or 3+4 de la touche indique en clignotant rapidement que le filtre au charbon doit être remplacé.

Note: la pression pendant au moins 5 secondes de la touche 3+4 annulera l'indicateur de saturation des filtres.

Attention! Cette opération doit être effectuée uniquement après avoir réalisé l'entretien des filtres.

Fonctionnement automatique au travers du détecteur de chaleur:

La pression simultanée des touches 1 2 déclenche le fonctionnement automatique. Les led des quatre vitesses clignoteront en séquence. Après environ 30 secondes, le détecteur de température activera le moteur en choisissant la vitesse d'aspiration la plus adaptée. Les vitesses varieront selon la température provenant du plan de cuisson.

En appuyant sur la touche B, on retourne au fonctionnement manuel.

Pour un fonctionnement correct il est conseillé de toujours nettoyer le verre du contrôle.

La dernière vitesse est temporisée sur toutes les hottes ayant un débit supérieur à 650 m<sup>3</sup>/h ; elle a une durée de sept minutes après quoi on revient automatiquement à la dernière vitesse non temporisée.

## Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

### Nettoyage

La hotte doit être nettoyée fréquemment tant à l'intérieur (à l'exception de la zone derrière le filtre à graisse) qu'à l'extérieur. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres. Évitez d'utiliser des produits à base d'abrasifs.

### Attention

Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

### Filtre antigraisse

doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

### Filtre à charbon (seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs F n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.

### Changement de l'ampoule

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

### LAMPES À LED

En cas de dysfonctionnement du groupe d'éclairage à leds, contactez le service d'assistance technique pour remplacer la totalité du groupe.

### Réduction de l'impact environnemental:

Pour contenir les consommations de l'électroménager, il est conseillé de toujours utiliser la vitesse d'aspiration la plus basse parmi celles les plus adaptées au type de cuisson en cours, de ne pas laisser le dispositif en fonction pour plus de 15 minutes après l'arrêt des feux et de toujours éteindre les lumières si le consommateur s'éloigne de la zone de cuisson.

## Waarschuwing

Het apparaat kan niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of zonder ervaring of vereiste kennis, mits onder toezicht of nadat zij zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en kennis hebben van de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan. Gebruik de kap nooit als het rooster niet goed gemonteerd is!

De delen waar men bij kan kunnen oververhit raken wanneer de kookplaat wordt gebruikt.

De lucht mag niet afgevoerd worden d.m.v. een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rookgassen, geproduceerd door gasapparaten of andere brandstofoestellen. Zorg steeds voor een geschikte verluchting als de afzuigkap gelijktijdig met andere gasapparaten of apparaten met andere brandstoffen wordt gebruikt. Het is strikt verboden gerechten onder de afzuigkap te flamberen. Het gebruik van vrije vlammen is schadelijk voor de filters en kan leiden tot ongevallen. Ze moeten dus in elk geval vermeden worden. Het bakken moet onder controle worden gehouden om te voorkomen dat oververhitte olie vuur vat. Voor de technische maatregelen en de toe te passen veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer moet u zich strikt houden aan de regelgeving van de bevoegde plaatselijke instanties.

Dit apparaat is gekentekend conform de Europese Richtlijn 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Door te controleren of het product op de juiste wijze wordt weggegooid draagt de gebruiker bij aan het voorkomen van potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft. Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze door de producent of door de technische dienst vervangen worden, of in elk geval door een persoon met een daaraan gelijkstaand niveau, om ieder risico uit te sluiten.

Raadpleeg ook de tekeningen op de eerste pagina's met de verwijzingen – in de vorm

van letters en cijfers – die zijn vermeld in de uitleg. U dient zich strikt te houden aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Elke aansprakelijkheid voor eventuele ongelukken, schade of brand veroorzaakt door het apparaat, voortkomend uit het niet opvolgen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing, wordt afgewezen.

Aangeraden wordt om de kap niet te bevestigen aan een muur die het gewicht niet kan dragen, bijvoorbeeld een wand van gipskarton, en om het apparaat niet in een kast in te bouwen.

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 50 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 65 cm in geval van gas of gemengd fornuis. Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Zorg ervoor dat in de buurt van de afzuigkap een stopcontact aanwezig is en dat de installatie is voorzien van een differentieelschakelaar van 30 mA. De netspanning moet overeenstemmen met de spanning, vermeld op de label met kenmerken, die zich aan de binnenkant van de afzuigkap bevindt. De afzuigkap is voorzien van een stroomkabel van 1250 mm met of zonder stekker. Als de stroomkabel voorzien is van een stekker, de kap met een toegankelijk stopcontact aansluiten, dat voldoet aan de geldende normen. Als geen stekker is voorzien (rechtstreekse netaansluiting) een schakelaar met het stroomnet aansluiten, in overeenstemming met de installatienormen, die de afsluiting van het stroomnet kan garanderen. De openingsafstand tussen de contacten moet een volledige afsluiting toestaan in de omstandigheden van de overspanningscategorie III.

De afzuigkap wordt altijd ingeschakeld op de eerste snelheid wanneer het kookvuur werkt.

Tests van de prestatie van het product uitgevoerd in overeenkomst met de regelgeving (EU) Nr 65/2014 - Ref: IEC 61591

De maximale prestatie wordt behaald door de mobiele panelen, indien aanwezig, in de open positie te plaatsen.



## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Toets ON/OFF licht:** deze toets laat de lampen op de kap aan of uitgaan.

**B: Toets ON/OFF motor (4 snelheden):** deze toets schakelt de kap op dezelfde snelheid in als waarmee hij werd uitgeschakeld. Door de toetsen „D” en „C” in te drukken kan de snelheid (vermogen) van afzuiging worden veranderd.

**C: Toets voor vermindering van de snelheid (vermogen) van afzuiging:** door het indrukken van deze toets vermindert de afzuigsnelheid van de kap.

**D: Toets voor verhoging van de snelheid (vermogen) van afzuiging:** door het indrukken van deze toets wordt de afzuigsnelheid van de kap verhoogd.

**E: Timerknop:** door het indrukken van de knop zal, op welke ingestelde aanzuigsnelheid ook, timerfunctie 5 minuten ingeschakeld worden (gedurende deze fase zal er een puntje op de display te gaan knipperen). Druk om de timer te resetten op de knop van de motor E.

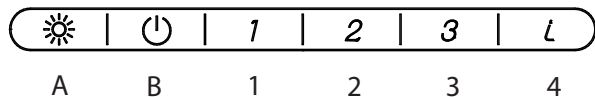
**F: Knop reset filters:** door het indrukken van de knop zal de waarschuwing dat het metalen antivetfilter (1) vol is en dat het koolstoffilter (2) vervangen moet worden.

(1) Na 40 functioneringsuren van de kap zal er op de display het symbool “FG” or “G” gaan knipperen om aan te geven dat het antivet filter schoongemaakt moet worden. (2) Na 120 functioneringsuren van de kap zal er op de display het symbool “FC” or “G” gaan knipperen om aan te geven dat de actieve koolstoffilters vervangen moeten worden.

**Werking van de sensor:** door de toetsen “C” en “D” aan te raken wordt de sensor geactiveerd. In deze modus wordt de zuigsnelheid automatisch gekalibreerd en wordt er een A op het scherm getoond. Druk om terug te keren naar manuele bediening op de toetsen “C” of “D”.

Alle kappen met een vermogen van meer dan 650 m3/u hebben de laatste getimede snelheid; deze heeft een duur van 7 minuten, op het einde daarvan valt ze automatisch terug naar de laatste niet getimede snelheid.

## TSL 3



Algemene opmerkingen: het is een touch-bediening, om een willekeurige functie in te schakelen simpelweg de rechthoek onder het gekozen symbool licht aanraken.

A.Licht ON/OFF knop: door op deze toets te drukken gaan de lichten van de kap aan.

B.Motor ON/OFF knop: door op deze toets te drukken gaat de zuigmotor aan/uit.

1.2.3.4. Snelheidsregeling: door op deze toets te drukken gaat de kap in de geselecteerde zuigkracht aan.

Timer functie Door een tweede maal op de toets van de geselecteerde snelheid te drukken, wordt de timer, voor 5 minuten, ingeschakeld. Dit is mogelijk voor alle 4 de zuigkrachten. Na afloop van de 5 minuten gaat de wasemkap automatisch uit.

Verzadigde vetfilters na 40 werkuur van de kap geeft het lampje van de toets B or 3+4 aan, door langzaam te knippen, dat de vetfilters gereinigd moeten worden.

Verzadigde koelfilter na 120 werkuur van de kap, geeft het lampje van de toets B or 3+4 aan, door snel te knippen, dat het koelfilter vervangen moet worden.

Opmerking: door tenminste 5 seconden lang de toets

3+4 ingedrukt te houden is het mogelijk de vetfilter verzadigingindicatie te resetten.

Attentie! Deze handeling dient uitsluitend na het onderhoud van de filters uitgevoerd te worden.

Automatische werking middels een warmtesensor: Door tegelijk de toetsen 1 2 in te drukken wordt de automatische werking ingeschakeld. De lampjes van de vier snelheden gaan achtereenvolgens knippen. Na ongeveer 30 seconden zal de temperatuursensor starten en de juiste zuigkracht wordt gekozen. De zuigkracht verandert naargelang de verandering van de temperatuur van het kookvlak. Door op de toets B te drukken wordt de manuele stand hervat.

Voor een goede werking raden we aan het glas van de bediening altijd goed schoon te houden.

Alle kappen met een vermogen van meer dan 650 m<sup>3</sup>/u hebben de laatste getimedede snelheid; deze heeft een duur van 7 minuten, op het einde daarvan valt ze automatisch terug naar de laatste niet getimedede snelheid.

## Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

### **Schoonmaak**

De kap moet vaak worden schoongemaakt, zowel de binnenkant (behalve de plek achter de vetfilter) als de buitenkant. Gebruik voor het reinigen een met spiritus of neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel vochtig gemaakte doekje. Gebruik geen schuurmiddelen.

### **Attentie:**

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

### **Vetfilter**

deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

### **Koolstoffilter (alleen voor de filterversie)**

De koolstoffilter F mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen. Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

### **Lamp vervanging**

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

### **LED LAMPEN**

Indien de led verlichtingsgroep niet functioneert, dient men contact op te nemen met het technische servicecentrum om de gehele groep te laten vervangen.

### **Beperking van milieuverontreiniging:**

Om het verbruik van het apparaat te beperken, is het raadzaam om steeds een lagere zuigsnelheid dan vereist in te schakelen, het apparaat na het doven van de branders niet langer dan 15 minuten te laten werken en steeds de lichten uit te schakelen als de kookzone wordt verlaten.

### Advertencias

El dispositivo no puede ser utilizado por niños menores de 8 años, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de que hayan recibido las instrucciones respecto al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros inherentes al uso del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. ¡No utilice nunca la campana sin la rejilla correctamente montada!

Las partes accesibles pueden sobrecalentarse cuando se utiliza la encimera de cocción.

El aire no se debe descargar en un conducto que se utiliza para descargar humos de descarga producidos por aparatos de combustión de gas o de otros combustibles. Siempre se debe contemplar una adecuada aireación del local cuando la campana de cocina se utiliza simultáneamente con otros equipos que emplean gas u otros combustibles. Está totalmente prohibido hacer comidas flambeadas debajo de la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede generar incendios, por lo tanto se debe evitar. La fritura se debe realizar bajo control para evitar que el aceite caliente se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que se deben adoptar para la descarga de humos cumplir estrictamente con lo establecido en los reglamentos de las autoridades locales competentes.

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asegurándose de que este producto se desguace y elimine en modo correcto, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto. Si el cable de alimentación resulta dañado, ha de ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

Consultar también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas y numéricas incluidas en el texto explicativo. Atenerse estrictamente a las instrucciones recogidas en este manual. No se asume responsabilidad alguna en caso de inconvenientes, daños o incendios que el aparato pueda sufrir debido a no respetar las instrucciones

recogidas en este manual. La instalación y la conexión eléctrica deberán ser realizadas por un técnico especializado.

Asegúrese de que la pared donde se fija la campana pueda sostener perfectamente su peso y evite instalarla en paredes no suficientemente robustas (de cartón-yeso, por ejemplo).

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 65 cm en las cocinas a gas o mixtas. Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Asegurarse que en cercanías de la campana se encuentre un punto de acceso a la red de alimentación eléctrica y que la instalación cuente con un diferencial de 30 mA. La tensión de red debe corresponder con la tensión descrita en la etiqueta de las características ubicada en el interior de la campana. La campana está equipada con cable eléctrico de 1250 mm de largo con enchufe o sin: si cuenta con enchufe conectar la campana a una toma en conformidad con las normas vigentes colocada en zona accesible, si en cambio no cuenta con enchufe (conexión directa a la red) aplicar a la red de alimentación cumpliendo con las reglas de instalación un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red, con una distancia de abertura de los contacto que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III

La campana siempre debe estar encendida, por lo menos en su primera velocidad, cuando utilice las placas de cocina.

Prueba de rendimiento del producto efectuada de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 65/2014 - Ref.: IEC 61591

El máximo rendimiento se obtiene mediante la colocación de los paneles móviles, si los hubiera, en posición abierta.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tecla ON/OFF luz:** al tocar la tecla, se encenderán o apagarán las luces de la campana.

**B: Tecla ON/OFF motor (4 velocidades):** al tocar la tecla, la campana se activará con la misma velocidad que tenía al ser apagada. Después, con las teclas D y C se puede variar la velocidad (potencia) de aspiración.

**C: Tecla de reducción de la velocidad (potencia) de aspiración:** al tocar la tecla, la velocidad de aspiración de la campana se reducirá.

**D: Tecla de aumento de la velocidad (potencia) de aspiración:** al tocar la tecla, la velocidad de aspiración de la campana se reducirá.

**E: Tecla temporizador:** al tocar la tecla, sea cual sea la velocidad de aspiración seleccionada, se activará la función del temporizador durante 5 minutos (durante esta fase, en el visor parpadeará un pequeño punto). Para poner a cero el temporizador, utilizar la tecla motriz E.

**F: Tecla de puesta a cero de los filtros:** al tocar la tecla, se pondrá a cero el aviso de saturación del filtro antigrasa de metal (1) y de sustitución del filtro de carbón (2). (1) Después de que la campana haya funcionado durante 40 horas, se encenderá el símbolo "FG" or "G" en el visor, lo que indica que es necesario limpiar los filtros antigrasa de metal. (2) Después de que la campana haya funcionado durante 120 horas, se encenderá el símbolo "FC" or "C" en el visor, lo que indica que es necesario limpiar los de carbón activos.

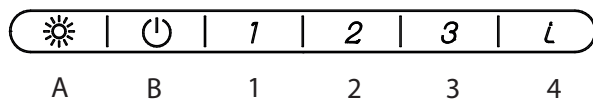
**Función sensor:** para activar el sensor, pulse al mismo tiempo los botones "C" y "D". En esta modalidad, la velocidad de aspiración se calibrará automáticamente mostrando una A en la pantalla. Para volver al modo de funcionamiento manual, pulse el botón "C" o "D".

**Aviso:** La campana extractora se apaga automáticamente 4 horas después de la última pulsación de cualquier botón.

Alle kappen met een vermogen van meer dan 650 m3/u hebben de laatste getimede snelheid; deze heeft een duur van 7 minuten, op het einde daarvan valt ze automatisch terug naar de laatste niet getimede snelheid.

Todas las campanas con capacidades superiores a 650 m3/h tienen la última velocidad programada. Dicha velocidad tiene una duración de 7 minutos, al final de la cual retorna automáticamente a la última velocidad no programada.

## TSL 3



A.Mando ON/OFF luz:presionando el mando se encienden las luces de la campana.

B.Mando ON/OFF motor:presionando el mando se enciende se apaga el motor de aspiración

1.2.3.4. Mando de selección velocidad: presionando el mando de la campana se enciende la velocidad de aspiración seleccionada.

Funcione Timer Presionando por segunda vez el mando de la velocidad seleccionada, se activa el timer por 5 minutos.Esto es posible para cada una de las 4 velocidades.Al finalizar los 5 minutos, la campana se apaga automáticamente.

Saturación filtros antigrasa cada 40 horas de uso de la campana, el led B or 3+4 del mando, avisa con un parpadeo lento del led, que los filtros antigrasa deben ser lavados.

Saturación filtro carbón cada 120 horas de uso de la campana, el led B or 3+4 del mando avisa con un parpadeo veloz del led, que el filtro de carbón debe ser sustituido.

Nota:la presión por aproximadamente 5 segundos del mando 3+4 actualiza el indicador de saturación filtros. Atención!Esta operación se realiza luego de haber efectuado el mantenimiento de los filtros.

Funcionamiento automatico a traves de los sensores de calor:

La presión de ambos mandos 1 2 enciende el funcionamiento automatico.Los led de las cuatro velocidades parpadean uno, luego el otro.Luego de aproximadamente 30segundos el sensor de temperatura enciende el motor eligiendo la correcta velocidad de aspiración.La velocidad cambia al cambiar la temperatura del plano de cocción.Presionando el mando B se actualiza el funcionamiento manual.

Para un funcionamiento correcto, aconsejamos de limpiar siempre el vidrio del mando.

Todas las campanas con capacidades superiores a 650 m3/h tienen la última velocidad programada. Dicha velocidad tiene una duración de 7 minutos, al final de la cual retorna automáticamente a la última velocidad no programada.

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

### Limpieza

La campana debe limpiarse frecuentemente, tanto por dentro (excepto la zona situada detrás del filtro de grasas) como por fuera. Para la limpieza, usar un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros. Evitar el uso de productos que contengan abrasivos.

### Atención

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

### Filtro antigrasa

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

### Filtro al carbón (solo para la versión filtrante)

El filtro a los carbones activos F no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente. Retiene los malos olores derivantes de la cocción.

### Substitució llàmparas

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

### Iluminación led

Si el grupo iluminación LED no funciona, contactar al servicio de asistencia técnica para sustituir todo el grupo.

### Reducción del impacto ambiental:

Para reducir el consumo del electrodoméstico, se recomienda utilizar siempre la velocidad de aspiración más baja entre las adecuadas al tipo de cocción en curso, no dejar el dispositivo en funcionamiento durante más de 15 minutos después de apagar el fuego y, apagar siempre las luces, si nos alejamos del área de cocción.



### Avvertenze

L'apparecchio non può essere usato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

Le parti accessibili possono surriscaldarsi quando il piano di cottura viene utilizzato.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili. E' severamente vietato fare cibi al flambè sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici e numerici riportati nel testo esplicativo. Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Si raccomanda di non fissare la cappa su una parete che non possa sostenerne il peso ad esempio di cartongesso e di non incassarla all'interno di un mobile.

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 50 cm in caso di cucine elettriche e di 65 cm in caso di cucine a gas o miste. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Assicurarsi che nelle vicinanze della cappa ci sia un punto di accesso alla rete di alimentazione elettrica e che l'impianto si provvisto di un differenziale da 30 mA. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. La cappa è dotata di cavo elettrico lungo 1250 mm con spina o senza : se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile, se sprovvisto (collegamento diretto alla rete) applicare alla rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione un dispositivo che assicuri la disconnessione onnipolare dalla rete , con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III

Si raccomanda di accendere sempre la cappa almeno alla prima velocità quando è in funzione il piano cottura.

Test sulle performance del prodotto eseguiti in conformità al regolamento (EU) No 65/2014 - Ref: IEC 61591

Il massimo delle performance si ottiene posizionando i pannelli mobili, se presenti, in posizione aperta.

TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tasto ON/OFF luce:** al contatto del tasto si accenderanno o spegneranno le luci della cappa.

**B: Tasto ON/OFF motore (4 velocità):** al contatto del tasto la cappa si avvierà alla stessa velocità in cui è stata spenta. Agendo poi sui tasti „D” e „C” si potrà variare la velocità (potenza) di aspirazione.

**C: Tasto di decremento velocità (potenza) di aspirazione:** al contatto del tasto diminuirà la velocità di aspirazione della cappa.

**D: Tasto di incremento velocità (potenza) di aspirazione:** al contatto del tasto aumenterà la velocità di aspirazione della cappa.

**E: Tasto timer:** al contatto del tasto, qualsiasi sia la velocità di aspirazione selezionata, si attiverà la funzione timer per la durata di 5 minuti, ( durante questa fase sul display lampeggerà un puntino ). Per resettare il timer agire sul tasto motore E

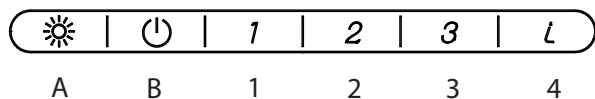
**F: Tasto reset filtri:** al contatto del tasto si resetterà l'avviso di saturazione filtro antigrasso di metallo (1) e di sostituzione del filtro di carbone (2). (1) Dopo 40 ore di attività della cappa, sul display lampeggerà il simbolo "FG" or "G" indicando la necessità di pulire i filtri anti grasso di metallo. (2) Dopo 120 ore di attività della cappa, sul display lampeggerà il simbolo "FC" or "C" indicando la necessità di sostituire i filtri carbone attivi.

**Funzione sensore:** sfiorando simultaneamente i tasti „C” e „D” si attiverà il sensore. In questa modalità la velocità di aspirazione si tarerà automaticamente indicandolo con una A sul display. Per tornare al funzionamento manuale agire sul tasto „C” o „D”.

Note: dopo 4 ore dall'ultimo azionamento di un tasto la cappa si spegne automaticamente.

Tutte le cappe con portate superiori ai 650 m<sup>3</sup>/h hanno l'ultima velocità temporizzata; essa ha una durata di 7 minuti, al termine dei quali ritorna automaticamente all'ultima velocità non temporizzata.

## TSL 3



Note generali: il comando è sensibile al tocco, per attivare una qualsiasi funzione è sufficiente una lieve pressione nel rettangolo sottostante al simbolo.

A.Tasto ON/OFF luce: alla pressione del tasto si accendono le luci della cappa.

B.Tasto ON/OFF motore: alla pressione del tasto si avvia /arresta il motore di aspirazione.

1.2.3.4. Tasto regolazione velocità: alla pressione del tasto la cappa si avvia nella velocità di aspirazione selezionata.

Funzione Timer: Premendo una seconda volta il tasto relativo alla velocità selezionata, si attiva il timer per 5 minuti. Questo è possibile per ognuna delle 4 velocità. Al termine dei 5 minuti la cappa si spegne automaticamente.

Saturazione filtri grasso: ogni 40 ore di utilizzo della cappa, il led B o 3+4 del tasto, notifica con un lampeggio lento del led, che i filtri grasso devono essere lavati.

Saturazione filtro carbone: ogni 120 ore di utilizzo della cappa, il led B o 3+4 del tasto notifica con un lampeggio veloce del led, che il filtro carbone deve essere sostituito.

Note: la pressione per almeno 5 secondi del tasto 3+4 resetterà l'indicatore di saturazione filtri.

Attenzione! Questa operazione va eseguita solo dopo avere effettuato la manutenzione dei filtri.

Funzionamento automatico tramite sensore di calore: La pressione contemporanea dei tasti 1-2 avvia il funzionamento automatico. I led delle quattro velocità lampeggeranno sequenzialmente. Dopo circa 30 secondi il sensore di temperatura avvierà il motore scegliendo la corretta velocità di aspirazione. Le velocità varieranno al variare della temperatura proveniente dal piano cottura. Premendo il tasto B si ripristina il funzionamento manuale.

Per un corretto funzionamento si consiglia di tenere sempre pulito il vetro del comando.

Tutte le cappe con portate superiori ai 650 m<sup>3</sup>/h hanno l'ultima velocità temporizzata; essa ha una durata di 7 minuti, al termine dei quali ritorna automaticamente all'ultima velocità non temporizzata.

## Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### **Pulizia**

La cappa va frequentemente pulita , ad eccezione della zona posta dietro il filtro grassi (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi),sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

### **Attenzione**

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

### **Filtro antigrasso**

deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

### **Filtro al carbone (solo per versione filtrante)**

Il filtro ai carboni attivi F non è né lavabile né rigenerabile.  
Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.  
Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

### **Sostituzione lampade**

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

### **LAMPADE LED**

In caso di mancato funzionamento del gruppo illuminazione led ,contattare il servizio di assistenza tecnica per sostituire l'intero gruppo.

### **Riduzione dell'impatto ambientale:**

Per contenere i consumi dell'elettrodomestico si raccomanda di utilizzare sempre velocità di aspirazione più bassa tra quelle adeguate al tipo di cottura in corso, di non lasciare il dispositivo in funzione per più di 15 minuti dopo lo spegnimento dei fuochi, e di spegnere sempre le luci se ci si allontana dall'area di cottura.

**Varningsföreskrifter**

Apparaten kan användas av barn under 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap som krävs, förutsatt

att de är under tillsyn eller efter att dessa har instruerats om säker användning av apparaten och har förstått de faror som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll avsett att utföras av användaren bör inte utföras av barn utan övervakning. Använd aldrig köksfläkten utan effektivt monterat galler!

De tillgängliga delarna kan överhettas när kokhällen används.

Luften får inte tömmas ut i kanaler, som används för tömning av avgasrök, producerad av andra apparater, som drivs med gas eller andra bränslen. Lämplig ventilation i lokalen ska alltid förutses, när spiskåpan används samtidigt med andra apparater, som använder gas eller andra bränslen. Det är absolut förbjudet att flambära under spiskåpan. Användning av öppen eld är skadlig för filtren och kan ge upphov till eldsvåda och måste därför undvikas. Var uppmärksam vid fritering för att förhindra att den överhettade oljan fattar eld. För tekniska försiktighetsmått och säkerhetsåtgärder, som ska vidtagas för utsläpp av rök, hänvisas till vad som förutsetts i kompetenta lokala myndigheters föreskrifter.

Denna apparat är märkt i enlighet med EUdirektivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att se till att denna produkt bortskaffas på korrekt sätt, bidrar användaren till att förebygga möjliga negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer

information om hantering, återvinning och teranvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades. Om den elektriska kabeln är skadad, ska den bytas ut av tillverkaren eller i en tekniskt assistansverkstad eller en person med liknande

kvalifikationer för att förebygga alla risker.

Håll dig noga till instruktionerna som tillhandahålls i denna bruksanvisning. Vi fransäger oss allt ansvar för eventuella fel, skador eller brand som upstår i apparaten på grund av att man inte följer instruktionerna i bruksanvisningen. Installationen och den elektriska anslutningen ska utföras av en specialiserad tekniker.

Vi rekommenderar dig att inte fästa spiskåpan på en vägg som inte klarar av dess vikt, till exempel en vägg bestående av gipsskivor, och att inte bygga in den i en möbel.

Apparaten skall vara placerad på minst 50 centimeters avstånd från spishäll med elektriska plattor och 65 centimeter från gasplattor eller kombinerade gas- och elspisar. Respektera det eventuella större avstånd som gasspisens installationsinstruktioner anger.

Kontrollera att det finns en anslutningspunkt till elnätet i närheten av spiskåpan och att systemet är utrustat med en jordfelsbrytare på 30 mA. Nätspanningen ska motsvara den spänning, som återges på etiketten över egenskaperna och som sitter inne i spiskåpan. Kåpan är utrustad med en elkabel på 1.250 mm med eller utan kontakt. Om den är försedd med kontakt, ska spiskåpan anslutas till ett uttag, som överensstämmer med gällande standarder och som befinner sig på lättillgänglig plats. Om den inte har någon kontakt (direktanslutning till nätet) ska man, enligt installationsföreskrifterna, anbringa en enpolig brytare med ett avstånd på kontaktöppningen, som garanterar en total bortkoppling vid överbelastning av klass III.

Fläkten måste alltid vara påslagen åtminstone på den första hastigheten när du använder spishällen.

Produktens prestandaterster utförda enligt standard (EU) Nr 65/2014 - Ref: IEC 61591

Den maximala prestandan uppnås genom att placera de rörliga panelerna i öppet läge, om sådana finns.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Lampans PÅ/AV-knapp:** då du vidrör knappen, tänds eller slocknar kåpens lampor.

**B: Motorns PÅ/AV-knapp (4 hastigheter):** då du vidrör knappen, sätts kåpan igång med samma hastighet som innan den stängdes av. Om du sedan trycker på knappen „D“ och „C“ kan du variera sughastigheten (effekten).

**C:Knapp för att minska sughastighet (effekt):** då du vidrör knappen, minskar kåpens sughastighet.

**D:Knapp för att öka sughastigheten (effekt):** då du vidrör knappen, ökar kåpens sughastighet.

**E: Tidur:** Tryck på knapp E för att aktivera tiduret under 5 minuter (tiduret fungerar på fläktens samtliga hastigheter). En lampa blinkar på displayen när tiduret är aktiverat. Tryck på knapp E för att återställa tiduret.

**F: Filteråterställning:** Tryck på knapp F för att återställa larmmeddelande för igensatt fettfilter (1) (metallfilter) och för byte av kolfilter (2). (1) När spiskåpan har använts i 40 timmar blinkar symbolen "FG"or"G" på displayen. Rengör då fettavskiljningsfiltren (metallfilter). (2) När spiskåpan har använts i 120 timmar blinkar symbolen "FC"or"C" på displayen. Byt då ut de aktiva kolfiltren.

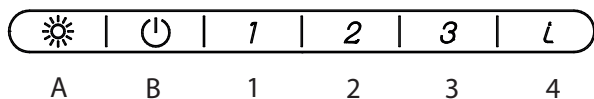
**Sesorns funktion:** genom att samtidigt röra vid knapparna "C" och "D" aktiveras sensorn. På detta sätt kalibreras uppsugningshastigheten automatiskt och anger denna med ett A på displayen. För att gå tillbaka till manuellt läge, rör vid knappen "C" eller "D".

Obs: efter 4 timmar efter den sista intryckningen av en knapp, stängs fläkten av automatiskt.

I alla kåpor med flöden över 650 m<sup>3</sup>/h är den sista hastigheten tiddstyrd; dess varaktighet är 7 minuter, efter vilka den återgår automatiskt till den senaste icke tidsstyrda hastigheten.



## TSL 3



Allmänna anmärkningar: kommandot är beröringskänsligt, för att aktivera valfri funktion räcker det med ett lätt tryck på rektangeln under symbolen.

A. ON/OFF-ljusknapp: när knappen trycks in tänds huvens belysning.

B. Motor På/AV-knapp: genom att trycka på knappen startar/stoppas sugmotorn.

1.2.3.4. Hastighetsjusteringsknapp: när knappen trycks in startar huven med den valda sughastigheten.

Timerfunktion: Genom att trycka på knappen för vald hastighet en andra gång aktiveras timern i 5 minuter. Detta är möjligt för var och en av de 4 hastigheterna. Efter 5 minuter stängs huven av automatiskt.

Fettfiltermättnad: var 40:e timmes användning av huven meddelar LED B eller 3+4 på knappen med en långsam blinkning av lysdioden att fettfiltren måste tvättas.

Kolfiltermättnad: var 120:e timmes användning av huven meddelar lysdioden B eller 3+4 på knappen med en snabb blinkning av lysdioden att kolfiltret måste bytas.

Obs: om du håller ned 3+4-knappen i minst 5 sekunder återställs filtermättnadsindikatorn.

Uppmärksamhet! Denna operation bör endast utföras efter att ha utfört underhåll på filtren.

Automatisk drift via värmesensor: Genom att trycka på de 1 2 knapparna samtidigt startar automatisk drift. Lysdioderna för de fyra hastigheterna blinkar sekventiellt. Efter cirka 30 sekunder startar temperatursensorn motorn och väljer rätt sughastighet. Hastigheterna kommer att variera beroende på temperaturen som kommer från hällen. Genom att trycka på B-knappen återställs manuell drift.

För korrekt funktion rekommenderas att alltid hålla kontrollglasent rent.

Alla kåpor med flödeshastigheter större än 650 m<sup>3</sup>/h har en tidsinställd sista hastighet; den varar i 7 minuter, varefter den automatiskt återgår till den senaste icke-tidsinställda hastigheten.

## Underhåll

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

### Rengöring

Spiskåpan ska rengöras ofta, både invändigt (utom området bakom fettfiltret) och utvändigt. För rengöringen ska du använda en trasa som fuktats med denaturerad sprit och eller flytande neutrala rengöringsmedel. Undvik att använda produkter som innehåller slipmedel.

### Varning

Om fläktens rengöringsföreskrifter och filtrens bytes- och rengöringsföreskrifter inte respekteras kan detta medföra brandrisk. Vi rekommenderar därför att respektera ovan angivna instruktioner.

### Fettfilter

Filtret skall rengöras engångsmånen med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program. Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas och bli matt i färgen utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

### Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Det aktiva kolfiltret F kan inte rengöras eller återanvändas. Kolfiltret skall bytas ut var sjätte månad. Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

### Byte av lampor

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

### LED-LAMPOR

Om LED-belysningsgruppen inte fungerar, kontakta vår tekniska assistans för att få hela gruppen utbytt.

### Minskad Miljöpåverkan:

För att reducera hushållsapparatens strömförbrukning, rekommenderar vi att alltid tillämpa den lägsta fläkthastigheten, bland dem som är lämpliga för typen av pågående tillagning, att inte låta apparaten vara i funktion i mer än 15 minuter efter att ha stängt av gaslågorna och att alltid släcka ljuset när du avlägsnar dig från tillagningsområdet.

### Figyemeztetések

A készüléket 8 évesnél fiatalabb és csökkent fizikai-, érzéki- és értelmi képességű, vagy tapasztalatlan illetve a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy azt követően, hogy a készülék biztonságos használatára és az azzal kapcsolatos veszélyekre vonatkozó oktatásban részesültek. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik. Sose használja az elszívót megfelelően felszerelt rács nélkül!

A tűzhely közelében lévő részek túlmelegedhetnek, amennyiben a fűzőlap működik.

A levegő nem üríthető ki a gáz-, vagy egyéb fogyasztású berendezések ürítési termék anyagok ürítésére szolgáló vezetékbe. A gáz-, vagy egyéb fogyasztású berendezésekkel egyszerre használt, konyhai páraelszívó jelenlétében biztosítani kell mindig a megfelelő, helyi szellőzést. Szigorúan tilos flambírozott ételek készítése a páraelszívó alatt. A nyílt láng használata kárt tesz a szűrőkben és tűzveszélyes, ennél fogva minden esetben elkerülendő. Olajban sült ételek ellenőrzés alatt készítenődök, elkerülve, hogy a forró olaj lángra kapjon. Műszaki és biztonsági okok miatt szigorúan kövesse a vonatkozó, helyi hivatalok szabályozásait.

Ez a készülék a 2002/96/EK Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) európai irányelvnek megfelelően jellel van ellátva. Gondoskodjon arról, hogy a termék ártalmatlanítása megfelelő módon történjen, így Ön hozzájárul a környezetre és az egészségre káros hatások megelőzéséhez.



A  jel a terméken vagy a kísérő okmányokon azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére kialakított alkalmas helyen kell leadni Kiselejtezésekor a helyi hulladékkezelési elírásoknak megfelelően kell eljárni. A termék kezelésére, begyűjtésére és újrafelhasználására vonatkozó további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a helyi, erre szolgáló hivatallal, a háztartási hulladék-begyűjtő szolgálattal vagy azzal az üzlettel, ahol a terméket megvásárolta. Ha a tápvezeték sérült, azt a gyártóval vagy szakszervízzel vagy egy képzett szakemberrel ki kell cseréltetni az esetleges veszélyforrások kiküszöbölése érdekében.

Tanulmányozza át a használati utasítás első oldalain található ábrákat is a betőrendes- és szám szerinti hivatkozásokkal. Szigorúan tartsa be a használati utasításban szereplő figyelmeztetéseket! Minden felelősséget elhárítunk, amennyiben nem a használati utasításban szereplő, nem rendeltetésszerű használatból eredő kár, vagy tűz keletkezik.

Az üzembehelyezést és az elektromos csatlakozást csak szakképzett technikus végezheti el.

Tanácsoljuk, hogy ne szerelje fel a szagelszívó berendezést olyan falra, ami nem bírja el a készülék súlyát, például gipszkarton, valamint ne építse be a készüléket semmilyen szekrénybe.

A konyhai szagelszívót elektromos fízilaptól legalább 50cm távolságra kell elhelyezni, gáz vagy vegyes tüzelésű fízilap esetén ez a távolság 65cm legyen. Ha a gáztűzhely beszerelési utasításai ennél nagyobb távolságot írnak el, azt kell figyelembe venni.

Ellenőrizze, hogy a páraelszívó közelében található a tápáramhálózati csatlakozó és, hogy a berendezés el van látva 30 mA differenciál egységgel. A hálózati áramfeszültségnek meg kell felelnie a páraelszívó belső részén elhelyezett, a jellemzőket tartalmazó címkén feltüntetett áramfeszültség értékével. A páraelszívó el van látva egy, 1250 mm hosszú, csatlakozódugós vagy anélküli, elektromos kábellel: amennyiben el van látva csatlakozódugóval, csatlakoztassa a páraelszívót a vonatkozó szabályoknak megfelelő dugaszhoz, elérhető helyen, amennyiben nincs ellátva ezzel (közvetlen csatlakozás az áramhálózathoz), a beszerelési előírásoknak megfelelően, szereljen rá a hálózatra, egy olyan egységet, ami biztosítja az egypólusú áramhálózati lecsatlakoztatást, a nyílások távolságának biztosítaniuk kell a teljes lecsatlakoztatást III-as kategóriájú túlfeszültség esetén.

Az elszívót mindig legalább egyes fokozatban kell üzemeltetni, amikor a főzőlapot használják.

A termék teljesítmény tesztjei a 65/2014/EU - Ref: IEC 61591 rendelet szerint lettek végrehajtva.

A legnagyobb teljesítmény akkor érhető el, ha a mozgó paneleket, amennyiben vannak ilyenek, nyitott állapotba helyezzük.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Világítás BE/KI nyomógomb:** a nyomógomb megnyomására az elszívó világítása be- illetve kikapcsolásra kerül.

**B: Motor BE/KI nyomógomb (4 sebesség):** a nyomógomb megnyomására az elszívó ugyanazzal a sebességgel indul, mint amivel a kikapcsolás pillanatában működött. Ezt követően, a „D” és a „C” nyomógombok segítségével lehet változtatni a szívási sebességet (teljesítményt).

**C: Nyomógomb a szívási sebesség (teljesítmény) csökkentésére:** a nyomógomb megnyomására a szívási sebesség csökken.

**D: Nyomógomb a szívási sebesség (teljesítmény) növelésére:** a nyomógomb megnyomására a szívási sebesség növekszik.

**E: Időzítő nyomógomb:** a nyomógomb hatására az időzítő funkció, függetlenül a kiválasztott elszívási sebességtől, 5 perces időtartamra aktiválódik (ebben a fázisban a kijelzőn egy villogó pontocska látható). Az időzítőt a C motor nyomógomb segítségével lehet deaktiválni.

**F: A szűrőkkel kapcsolatos figyelmeztetést törölő nyomógomb:** a nyomógomb hatására törlődik az (1) fém zsírszűrő telítődését és a (2) szénzsűrő cseréjének a szükségességét jelző figyelmeztetés.

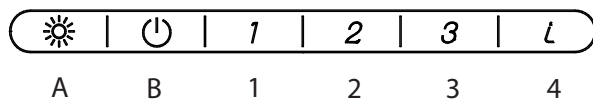
(1) Az elszívó 40 órai működését követően a kijelzőn villogó „FG” or „G” szimbólum figyelmeztet a fém zsírszűrők tisztításának szükségességére. (2) Az elszívó 120 órai működését követően a kijelzőn villogó „FC” or „C” szimbólum figyelmeztet az aktív szénzsűrők cseréjének szükségességére.

**Érzékelő funkció:** a „C” és „D” gombok együttes megérintésével az érzékelő működésbe lép. Ebben az üzemmódban az elszívás sebessége automatikusan kalibrál, amit egy A jelez a képernyőn. A kézi működéshez történő visszatéréshez használja a C” vagy „D” gombot.

Megjegyzés: ha eltelik 4 óra a páraelszívó bármelyik gombjának a megnyomását követően, a készülék magától kikapcsol.

Minden páraelszívó berendezésnél, melynek 650 m<sup>3</sup>/h-nál nagyobb a teljesítménye, az utolsó sebesség temporizált; ennek az időtartama 7 perc, miután ez az idő lejár, a sebesség automatikusan visszatér az utolsó nem temporizált sebességre.

## TSL 3



Általános megjegyzések: a vezérlő érintésre érzékeny, bármelyik funkció bekapcsolása a jel alatti négyzet enyhe érintésével történik.

A. A BE/KI gomb fényjelző: a gomb lenyomásával bekapcsolnak a páraelszívó fényjelzései.

B. A BE/KI gomb motor: a gomb lenyomásával bekapcsol / kikapcsol a szívómotor.

1.2.3.4. Sebességszabályozó gomb: a gomb lenyomásával a páraelszívó kiválasztott szívósebessége bekapcsol.

Timer funkció: A vonatkozó gomb egyszeri lenyomásával a kiválasztott sebesség időzítése bekapcsol körülbelül 5 percig. Ez mind a 4 sebességre vonatkozik. 5 perc elteltével a páraelszívó automatikusan kikapcsol.

Zsíradékszűrők kopása: 40 használati óra után a páraelszívón a B fényjelzés vagy gombok közül 3+4 a fényjelzés lassú villogásával jelzi zsíradékszűrők kicserélésének szükségességét.

Szénszűrő kopása: 120 használati óra után a páraelszívón a B fényjelzés vagy gombok közül 3+4 a fényjelzés lassú villogásával jelzi szénszűrő kicserélésének szükségességét.

Megjegyzések: a gombok közül 3+4 lenyomásával legalább 5 másodpercig visszaállítódik a szűrőkopás jelzés.

Figyelem! Ez a művelet kizárólag a szűrők karbantartása után végezhető.

Hőszenzor révén megvalósuló, automata funkció: Az 1 és a 2 gombok egyidejű lenyomása bekapcsolja az automata funkciót. A négy sebességérték jelző fényjelzések felváltva villognak. Körülbelül 30 másodperc után a hőszenzor bekapcsolja a motort kiválasztva a megfelelő, szívósebességet. A sebesség változik a főzőfelülettől származó hő változásával. A B gomb lenyomásával visszaállítódik a kézi funkció.

A szabályos működést biztosítandó javasolt tisztán tartani a vezérlő üvegfelületét.

Az összes, nagyobb mint 650 m<sup>3</sup>/h teljesítményű páraelszívók esetén az utolsó időzített sebesség van jelen, ez 7 percig tart, aminek elteltével sor kerül az utolsó, nem időzített sebességbe való visszatérésre.

## Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartási munkába kezdene, húzza ki a villásdugót ill. bontsa az áramkört.

### Tisztítás

A szagelszívó berendezés belsejét (kivéve a zsírszűrő mögötti részt) és külsejét gyakran tisztítsa. A tisztításhoz használjon denaturált alkohollal, vagy semleges tisztítószerrel nedvesített rongyot. Kerülje a súroló anyagokat tartalmazó tisztító szereket.

### Figyelem

Az elszívó tisztítára, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó elírások be nem tartása tűzveszélyt okoz! Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

### Zsírszűrő filter

havonta egyszer, nem durva tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben alacsony hífokon és rövid ciklussal el kell mosogatni. Mosogatógépben történő mosogatás esetében a zsírszűrő filter elszíneződhet, de ez egyáltalán nem változtatja meg a szűrési jellemzőket.

### Aktív szén filter (csak keringtetett változatnál)

Az F aktív szén filter nem mosható és nem regenerálható. A szénfiltert 6 havonta ki kell cserélni. Magábaveszi a fűzésből származó kellemetlen szagokat.

### Izzócsere

Figyelem! Mielőtt az égiköz érne, győződjön meg róla, hogy hidegek-e.

### FÉNYKIBOCSÁTÓ DIÓDA (LED)

Amennyiben a fénykibocsátó dióda nem működik, kérjük keresse fel ügyfélszolgálatunkat a teljes csere végett.

### A környezetre gyakorolt hatás csökkentése:

Az elektromos háztartási készülék fogyasztásának a visszafogása érdekében javasolt mindig az adott főzési típusnak megfelelő legalacsonyabb elszívási sebességet beállítani, a tűzhely lekapcsolása után a készüléket 15 percen belül kikapcsolni, a főzőhely elhagyásakor pedig mindig lekapcsolni a lámpákat.

## Upozornenia

Prístroj môžu používať deti vo veku menej než 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo potrebných znalostí, iba ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili nebezpečenstva, ktorá sú s tým spojené. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonávať užívateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru. Nikdy nepoužívajte digestor bez správne namontovanej mriežky!

Prístupné časti sa môžu prehriať, keď sa použije varná plocha.

Vzduch sa nesmie vypúšťať v potrubí použitom na vypúšťanie vypúšťacích plynov zo zariadení so spaľovaním plynov alebo iných palív. V miestnosti, kde sa kuchynský odsávač pár používa súčasne s ďalšími spotrebičmi, ktoré používajú plyn alebo iné palivá, sa vždy musí zabezpečiť primerané vetranie. Pripravovať jedlá flambovaním pod odsávačom pár je prísne zakázané. Použitie otvoreného ohňa poškodzuje filtre a môže spôsobiť požiare, preto sa každopádne tomu vyhnite. Fritovanie sa musí vykonávať pod kontrolou, aby sa zabránilo tomu, že prehriaty olej začne horieť. V prípade technických a bezpečnostných opatrení, ktoré sa majú prijať pre vypúšťanie dymov, sa prísne pridrižujte nariadení miestnych kompetentných orgánov.

Tento prístroj je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (Odpad z elektrických a elektronických zariadení - WEEE). Uistite sa, či bol tento produkt spracovaný správnym spôsobom, používateľ prispieva k zabráneniu potenciálnych negatívnych dôsledkov pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený. DTI MUSIA BYŤ PODĎANÍ ZA VÝROBKU, AK JE NAPÁJACÍ KÁBEL POŠKODENÝ, KONŠTRUKTÉR



alebo služba technickej pomoci alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa za zabránilo akémukoľvek riziku.

Nahliadnite aj do výkresov na prvých stranách s abecednými a numerickými odkazmi uvedenými v texte vysvetliviek. Starostlivo dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke. Odmietame zodpovednosť za prípadné poruchy, škody alebo požiare vyvolané prístrojom a spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tejto príručke. Inštaláciu a elektrické pripojenie musí vykonať špecializovaný technik.

Odporúča sa neupevniť digestor na stenu, ktorá nedokáže podporiť jeho hmotnosť, napríklad sadrokartón a nevkladať ho do vnútra nábytku.

Odsávač pary musí mať od kuchynskej variacej plochy vzdialenosť 50cm v prípade elektrického sporáka a 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka. Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.

Uistite sa, že v blízkosti odsávača pár je prístupové miesto k sieti elektrického napájania a že zariadenie je vybavené 30 mA diferenciálom. Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku charakteristík nachádzajúcom sa vnútri odsávača pár. Odsávač pár je vybavený elektrickým káblom dlhým 1 250 mm so zástrčkou alebo bez nej: ak je vybavený zástrčkou, odsávač pár pripojte k zásuvke umiestnenej v prístupnej zóne v zhode s platnými normami, ak nie je vybavený (priame pripojenie k sieti), k napájacej sieti aplikujte, v zhode s inštaláčnymi predpismi, zariadenie, ktoré zabezpečí omnipolárne odpojenie zo siete, so vzdialenosťou otvorenia kontaktov, ktorá umožní úplné odpojenie v podmienkach kategórie prepätia III

Digestor musí byť vždy zapnutý aspoň na prvej rýchlosti, keď je zapnutá varná doska.

Výkonové skúšky produktu vykonané v súlade s Nariadením (EÚ) č. 65/2014 – Ref.: IEC 61591

Maximálny výkon sa dosiahne uvedením mobilných panelov, ak sú k dispozícii, do otvorenej polohy.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP) svetlo:** pri dotyku tlačidla sa zapnú alebo vypnú svetlá digestora.

**B: Tlačidlo ON/OFF motor (4 rýchlosti):** pri dotyku tlačidla sa digestor spustí pri tej istej rýchlosti, pri ktorej sa vypol. Pôsobiac na tlačidlá „D“ a „C“ sa bude môc• meni• rýchlos• (výkon) nasávania.

**C: Tlačidlo zní•enia rýchlosti (výkonu) nasávania:** dotyk tlačidla zní•i rýchlos• nasávania digestora.

**D: Tlačidlo zvýšenia rýchlosti (výkonu) nasávania:** dotyk tlačidla zvýši rýchlos• nasávania digestora.

**E: Tlačidlo časovača:** pri dotyku tlačidla, pri akejkoľvek zvolenej rýchlosti nasávania, sa aktivuje funkcia časovača v trvaní 5 minút, (počas tejto fázy bude na displeji blika• bodka). Časovač zresetujete zatlačením na tlačidlo motora E

**F: Tlačidlo resetu filtrov:** pri dotyku tlačidla sa resetuje hlásenie o nasýtení kovového protitukového filtra (1) a o výmene uhlíkového filtra (2). (1) Po 40 hodinách činnosti digestora, na displeji, sa symbol „FG“ or „G“ rozsvieti, naznačujúc tak potrebu vyčistiť kovové protitukové filtre. (2) Po 120 hodinách činnosti digestora, na displeji, sa symbol „FC“ or „C“ rozsvieti, naznačujúc tak potrebu vymeniť aktívne uhlíkové filtre.

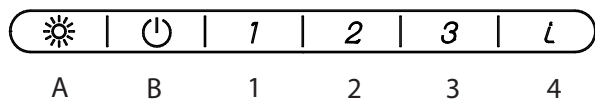
**Funkcia senzora:** súčasným dotknutím sa klávesov „C“ a „D“ sa senzor aktivuje. V tomto režime sa rýchlosť sania kalibruje automaticky a na displeji sa objaví A. Pre návrat k manuálnemu fungovaniu stlačte kláves „C“ alebo „D“.

Poznámka: po 4 hodinách posledného stlačenia tlačidla sa odsávač vypne automaticky.

Všetky odvádzачe dymu s kapacitami viac ako 650 m<sup>3</sup>/h majú poslednú rýchlosť načasovanú; táto trvá 7 minút, po ich uplynutí sa automaticky vráti k poslednej nenačasovanej rýchlosti.

W przypadku wszystkich okapów o natężeniu przepływu powietrza powyżej 650 m<sup>3</sup>/h prędkość na ostatnim poziomie jest ustawiona na określony czas; zostaje włączona na 7 minut i po ich upływie powraca automatycznie do ostatniego, niedziałającego w trybie czasowym, poziomu.

## TSL 3



Všeobecné poznámky: príkaz je citlivý na dotyk, na aktiváciu akejkoľvek funkcie stačí ľahký tlak na obdĺžnik pod symbolom.

A. Tlačidlo zapnutia/vypnutia: po stlačení tlačidla sa rozsvieti osvetlenie digestora.

B. Tlačidlo ZAP/VYP motora: stlačením tlačidla sa spustí/zastaví sací motor.

1.2.3.4. Tlačidlo nastavenia rýchlosti: po stlačení tlačidla sa odsávač spustí pri zvolenej rýchlosti odsávania.

Funkcia časovača: Druhým stlačením tlačidla pre zvolenú rýchlosť sa časovač aktivuje na 5 minút. To je možné pre každú zo 4 rýchlostí. Po 5 minútach sa digestor automaticky vypne.

Nasýtenie tukového filtra: každých 40 hodín používania digestora LED B alebo 3+4 na tlačidle upozorní pomalým blikaním LED, že je potrebné umyť tukové filtre.

Sýtosť uhlíkového filtra: každých 120 hodín používania digestora LED B alebo 3+4 na tlačidle upozorní rýchlym blikaním LED, že uhlíkový filter je potrebné vymeniť.

Poznámka: podržaním tlačidla 3+4 aspoň na 5 sekúnd sa vynuluje indikátor nasýtenia filtra.

Pozor! Táto operácia by sa mala vykonávať až po vykonaní údržby filtrov.

Automatická prevádzka pomocou tepelného senzora: Súčasným stlačením 1 2 tlačidiel sa spustí automatická prevádzka. LED diódy štyroch rýchlostí budú postupne blikať. Po približne 30 sekundách snímač teploty spustí motor a zvolí správnu rýchlosť sania. Rýchlosti sa budú líšiť v závislosti od teploty vychádzajúcej z varnej dosky. Stlačením tlačidla B sa obnoví manuálna prevádzka.

Pre správnu funkciu sa odporúča udržiavať kontrolné sklíčko vždy čisté.

Všetky digestory s prietokom väčším ako 650 m<sup>3</sup>/h majú časovanú poslednú rýchlosť; trvá 7 minút, po ktorých sa automaticky vráti na poslednú nečasovanú rýchlosť.

## Udržba

Skôr ako sa začína akákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

### Čistenie

Digestor sa často čistí, vnútorne (s výnimkou oblasti za tukovým filtrom), ako aj zvonku. Na čistenie použite látku navlhčenú denaturovaným alkoholom alebo neutrálnymi kvapalnými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte produkty, ktoré obsahujú abrazíva.

### Upozornenie

Nedodržiavanie pravidiel čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov spôsobuje risky vzniku požiarov. Odporúča sa preto, dodržiavať sa doporučených návodov

### Protitukový filter

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac nedráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom. Umývaním v umývačke, protitukový kovový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

### Uhoľný filter (len pre filtračnú verziu)

Aktívno-uholný filter F nie je ani umývateľný ani obnovovateľný. Uhoľný filter musí byť vymenený každých 6 mesiacov. Udržiava neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.

### Výmena žiaroviek

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

### LED LAMPY

V prípade nefunkčnosti osvetľovacej jednotky led kontaktujte službu technickej pomoci za účelom výmeny celej jednotky.

### Zníženie dopadu na životné prostredie:

Za účelom zníženia spotreby domácich spotrebičov sa odporúča používať vždy najnižšiu rýchlosť vysávania medzi tými, ktoré sú k dispozícii medzi tými vhodnými pre typ varenia a nenechávajú zariadenie v prevádzke viac než 15 minút po vypnutí svetiel a vy vždy vypnite svetlá, keď sa oddialíte od priestoru varenia.

## Ostrzeżenia

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub niemające doświadczenia czy też wymaganej wiedzy, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru lub w przypadku całkowitej pewności, że zostały one poinstruowane odnośnie do bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Nie wolno pozwalać dzieciom na bawienie się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji nigdy nie wolno powierzać dzieciom bez nadzorowania ich działań. Nigdy nie wolno używać okapu bez prawidłowo zainstalowanej kratki!

Dostępne części mogą ulec nadmiernemu nagrzanu, kiedy używa się powierzchni grzejnej.

Nie wolno odprowadzać powietrza do przewodu spalinowego urządzeń gazowych lub urządzeń działających na inne paliwa. Należy zawsze zagwarantować odpowiednią wentylację w lokalu, w którym okap kuchenny jest używany wraz z innymi urządzeniami gazowymi lub działającymi na inne paliwa. Surowo zabrania się przyrządzania potraw „flambé” pod okapem. Stosowanie otwartego ognia może doprowadzić do uszkodzenia filtrów i być przyczyną pożaru, dlatego też jest surowo zabronione. Należy nadzorować smażenie, aby nagrany olej nie zapalił się. W odniesieniu do zasad technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin zastosować się do zarządzeń kompetentnych lokalnych władz.

Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC

w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Należy upewnić się, że produkt jest utylizowany w odpowiedni sposób, użytkownik pomaga w ten sposób zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.



Symbol  umieszczony na wyrobie lub na załączonej dokumentacji wskazuje, że wyrób nie jest zwykłym odpadem komunalnym, lecz powinien być dostarczony do stosownego ośrodka zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób należy zlikwidować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów. W celu uzyskania dalszych informacji na temat

traktowania, odzysku i recyklingu niniejszego urządzenia należy skontaktować się z miejscowym biurem obsługi, ośrodkiem zbiórki odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony. Należy również obejrzeć rysunki na pierwszych stronach z odniesieniami alfabetycznymi i numerycznymi podanymi w części objaśniającej. Należy przestrzegać ściśle instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy, uszkodzenia lub podpalenia urządzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Instalacji i podłączenia elektrycznego musi dokonać specjalista elektryk.

Zaleca się niezakładanie okapu na ścianie, która może nie utrzymać jego ciężaru, np. ścianka kartonowo-gipsowa i niezakładanie go na meblach.

Okap powinien być zamontowany w odległości minimalnej od płaszczyzny gotowania wynoszącej 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego. Jeśli instrukcje montażowe kuchenki gazowej podają większą odległość należy się do niej zastosować.

Upewnić się, że w pobliżu okapu znajduje się punkt podłączeniowy do sieci zasilania elektrycznego oraz, że na instalacji jest zainstalowany wyłącznik różnicowoprądowy 30 mA. Napięcie sieciowe musi być zgodne z wartością wskazaną na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu. Okap jest wyposażony w kabel elektryczny o długości 1250 mm z wtyczką lub bez wtyczki: jeżeli posiada wtyczkę podłączyć okap do gniazdka zgodnego z obowiązującymi przepisami, znajdującego się w dostępnym miejscu; jeżeli jej nie posiada (bezpośrednie podłączenie do sieci) zainstalować na sieci zasilania, zgodnie z zasadami, wyłącznik gwarantujący rozłączenie o wartości rozwarcia pomiędzy stykami zapewniającej całkowite odłączenie w przypadku kategorii przepięcia III

Podczas pracy kuchenki wyciąg jest zawsze włączony co najmniej na pierwszej prędkości.

Testy wydajności produktu przeprowadzone zgodnie z rozporządzeniem (UE) Nr 65/2014 – Norma odniesienia: IEC 61591

Maksymalna wydajność zostaje osiągnięta po ustawieniu ruchomych paneli, jeśli obecne, w pozycji otwartej.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia:** dotknięcie tego przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia okapu.

**B: Przycisk włączenia/wyłączenia silnika (4 prędkości):** dotknięcie przycisku powoduje włączenie silnika z prędkością, przy której został wyłączony. Kolejne dotknięcie przycisków „D” i „C” umożliwia zmianę prędkości (mocy) zasysania.

**C: Przycisk zmniejszenia prędkości (mocy) zasysania:** dotknięcie tego przycisku powoduje zmniejszenie prędkości zasysania okapu.

**D: Przycisk zwiększenia prędkości (mocy) zasysania:** dotknięcie tego przycisku powoduje zwiększenie prędkości zasysania okapu

**E: Przycisk wyłącznika czasowego:** dotknięcie tego przycisku, bez względu na wybraną prędkość zasysania, powoduje uruchomienie funkcji wyłącznika czasowego na 5 minut (w trakcie tej fazy na wyświetlaczu migocze kropka). Aby zresetować wyłącznik czasowy, należy dotknąć przycisku silnika E

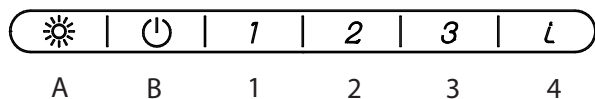
**F: Przycisk resetowania filtrów:** po dotknięciu tego przycisku następuje zresetowanie komunikatu o nasyceniu metalowego filtra przeciwłuszczonego (1) i wezwania do wymiany filtra węglowego (2). (1) Po 40 godzinach pracy okapu na wyświetlaczu zacznie migotać symbol „FG” or „G”, wskazując konieczność oczyszczenia metalowych filtrów przeciwłuszczonego. (2) Po 120 godzinach pracy okapu na wyświetlaczu zaświeci się symbol „FC” or „C”, wskazując konieczność wymiany filtrów z węglem aktywnym.

**Funkcja czujnika:** jednoczesne dotknięcie przycisków „C” i „D” powoduje uaktywnienie czujnika. W trybie tym prędkość zasysania jest automatycznie kalibrowana, co sygnalizuje na wyświetlaczu litera A. Aby powrócić do trybu ręcznego, należy dotknąć przycisk „C” lub „D”.

Uwaga: po 4 godzinach od ostatniego naciśnięcia dowolnego przycisku okap wyłączy się automatycznie.

W przypadku wszystkich okapów o natężeniu przepływu powietrza powyżej 650 m<sup>3</sup>/h prędkość na ostatnim poziomie jest ustawiona na określony czas; zostaje włączona na 7 minut i po ich upływie powraca automatycznie do ostatniego, niedziałającego w trybie czasowym, poziomu.

## TSL 3



Uwagi ogólne: przycisk reaguje na dotyk. Do włączenia jakiejkolwiek funkcji wystarczy lekko nacisnąć prostokątny obszar znajdujący się pod symbolem.

A.Przycisk ON/OFF oświetlenia: naciśnięcie przycisku włącza oświetlenie okapu.

B.Przycisk ON/OFF silnika: naciśnięcie przycisku uruchamia / zatrzymuje pracę silnika zasysania.

1.2.3.4. Przycisk regulacji prędkości: naciśnięcie przycisku uruchamia okap z wybraną prędkością zasysania.

Funkcja minutnika: Ponowne naciśnięcie przycisku odnoszącego się do wybranej prędkości włącza minutnik na 5 minut. Ta funkcja jest możliwa do włączenia dla wszystkich 4 prędkości. Po upływie 5 minut okap automatycznie wyłącza się.

Nasycenie filtrów tłuszczowych: co 40 godzin użytkowania okapu dioda B lub 3+4 przycisku sygnalizuje powolnym miganiem, że należy umyć filtry tłuszczowe.

Nasycenie filtra węglowego: co 120 godzin użytkowania okapu dioda B lub 3+4 przycisku sygnalizuje szybkim miganiem, że należy wymienić filtr węglowy.

Informacja: przytrzymanie naciśniętego przycisku 3+4 przez 5 sekund resetuje wskaźnik nasycenia filtrów.

Uwaga! Tę czynność należy wykonać tylko po wcześniej przeprowadzonej konserwacji filtrów.

Funkcjonowanie automatyczne za pośrednictwem czujnika temperatury: Jednoczesne naciśnięcie przycisków 1 i 2 uruchamia automatyczne funkcjonowanie urządzenia. Podświetlają się kolejno diody czterech prędkości. Po około 30 sekundach czujnik temperatury uruchamia silnik wybierając odpowiednią prędkość zasysania. Prędkości będą się zmieniały wraz ze zmianą temperatury płyty kuchennej. Naciśnięcie przycisku B przywraca ręczny tryb funkcjonowania.

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia, zalecamy utrzymywać w czystości obszar szklanego panelu sterowania.

Wszystkie okapy z wydajnością przepływu powietrza przekraczającą 650 m<sup>3</sup>/h mają ostatnią prędkość regulowaną czasowo; ta prędkość trwa 7 minut, po upływie których prędkość powraca do ostatnio wybranej, nieregulowanej czasowo.



## Konserwacja

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy wyłączyć dopływ prądu do okapu.

### Czyszczenie

Okap należy czyścić często, zarówno od środka (z wyjątkiem obszaru położonego za filtrem tłuszczu), jak i na zewnątrz. Do czyszczenia należy używać ściereczki zwilżonej denaturatem lub neutralnymi detergentami w płynie. Unikać produktów zawierających substancje ściernie.

### Uwaga

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pośladowego. Zaleca się, zatem, skrupulatnie przestrzeganie podanych reguł.

### Filtr przeciwtłuszczowy:

powinien być czyszczony raz na miesiąc, przy użyciu łagodnych środków czyszczących, ręcznie lub w zmywarce, w niskiej temperaturze i podczas krótkiego cyklu. W trakcie mycia w zmywarce metalowy filtr przeciwtłuszczowy może ulec zmatowieniu, lecz jego właściwości filtrujące pozostają niezmienione.

### Filtr węglowy (dotyczy tylko wersji filtrującej)

Filtr z aktywnym węglem nie może być myty ani regenerowany. Powinien być wymieniony po upływie 6 miesięcy. Zatrzymuje nieprzyjemne zapachy pochodzące od gotowania.

### Wymiana żarówek

Uwaga! Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są chłodne.

### LAMPA LED

W przypadku nieprawidłowego działania grupy oświetleniowej diod LED, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej w celu wymiany całej grupy.

### Ograniczenie wpływu na środowisko naturalne:

Aby zmniejszyć pobór mocy urządzenia, należy zawsze stosować prędkość ssania niższą niż prędkości odpowiednie dla danego rodzaju gotowania, nie pozostawiać urządzenia w stanie uruchomionym na dłużej niż 15 minut po wyłączeniu palników, zawsze wyłączać światła w przypadku opuszczania obszaru gotowania.

### Upozornění

Zařízení může být používáno dětmi mladšími 8 let a osobami se sníženými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi či osobami bez zkušeností, pokud zařízení používají pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití a o nebezpečích spojených s použitím zařízení. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržba, které mají být prováděny uživatelem, nesmí být prováděny dětmi bez dozoru. Digestoř nikdy nepoužívejte bez správně namontované mřížky!

Přístupné části se mohou zahřát, pokud se varná deska používá.

Vzduch nesmí být vypouštěn vedením používaným pro odvod kouře produkovaného plynovými spalovacími zařízeními nebo zařízeními na jiná paliva. Musí být připraveno odpovídající větrání místnosti, když je kuchyňská digestoř používána současně s jinými zařízeními, která používají plyn nebo jiná paliva. Je přísně zakázáno připravovat flambovaná jídla pod digestoří. Použití volného plamene poškozuje filtry a může způsobit požár, proto se ho musíte v každém případě vyvarovat. Smažení musí být prováděno pod kontrolou, aby se zabránilo tomu, že přehřátý olej začne hořet. Pro technická a bezpečnostní opatření pro vypouštění kouře přísně dodržujte to, co je předpokládáno nařízeními místních kompetentních úřadů.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud zajistíte správnou likvidaci tohoto zařízení, přispějete k zabránění případným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.



Symbol  nad výrobkem či nad doprovodnou dokumentací vyznačuje, že s tímto výrobkem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem, ale musí být opředán v příslušném sběrném bodě pro recykláž elektrických a elektronických zařízení. Je třeba se ho zbavovat podle místních předpisů pro zpracování odpadu. Pro další informace o zpracování, využití a recykláž tohoto výrobku kontaktujte příslušné místní úřady, sběrnou službu domácího odpadu anebo obchod, kde jste tento výrobek koupili. Pokud je přívodní kabel poškozen, potom musí být výrobcem, technickou servisní službou či podobně kvalifikovanou osobou vyměněn způsobem, aby se předešlo všem rizikům.

Prostudujte si i nákresy na prvních stránkách s abecedními a číselnými odkazy na vysvětlující text. Přísně dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Neneseme žádnou odpovědnost za případné poruchy, škody či nehody způsobené zařízením, které vzniknou z důvodu nedodržení pokynů uvedených v této příručce. Instalaci a elektrické zapojení musí provést specializovaný technik.

Doporučujeme desku neupevňovat na zeď s omezenou nosností, např. na sádrokarton, a neinstalovat ho do karavanů.

Digestoř musí mít minimální vzdálenost 50cm od varné plochy v případě elektrických sporáků a 65 cm v případě sporáků plynových či smíšených. V případě, že návod k montáži varného zařízení na plyn stanoví větší vzdálenost, je třeba to mít na zřeteli.

Ujistěte se, že v blízkosti digestoře není přístupový bod k síti elektrického napájení a že rozvod je vybaven diferencíálem 30 mA. Napětí sítě musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s charakteristikami umístěné uvnitř digestoře. Digestoř je vybavena elektrickým kabelem dlouhým 1250 mm s zástrčkou nebo bez ní: pokud je vybaven zástrčkou zapojte digestoř do přístupné zásuvky odpovídající platným předpisům, pokud není vybaven (přímé připojení do sítě), zapojte k síti v souladu s pravidly pro instalaci zařízení, které zajišťuje omnipolární odpojení ze sítě, se vzdáleností otvorů kontaktů, která umožňuje celkové odpojení v podmínkách kategorie přetětí III.

Pokud je varná deska v provozu, musí být digestoř vždy zapnutá nejméně na nejnižší rychlostní stupeň.

Zkoušky účinnosti výrobku, provedené v souladu s nařízením (EU) Č. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Maximální účinnosti výrobku lze dosáhnout umístěním případných pohyblivých panelů do otevřené polohy.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ světla:** při stisknutí tlačítka se rozsvítí nebo zhasnou světla digestoře.

**B: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ motoru (4 rychlosti):** při stisknutí tlačítka se spustí při stejné rychlosti, při které byla digestoř vypnuta. S použitím tlačítek „D“ a „C“ můžete upravit rychlost (výkon) nasávání.

**C: Tlačítko snížení rychlosti (výkonu) nasávání:** stisknutím tlačítka se sníží rychlost nasávání digestoře.

**D: Tlačítko zvýšení rychlosti (výkonu) nasávání:** stisknutím tlačítka se zvýší rychlost nasávání digestoře.

**E: Tlačítko časovače:** stisknutím tlačítka se bez ohledu na zvolenou rychlost nasávání spustí funkce časovače, na 5 minut (v průběhu této fáze bude na displeji blikat tečka). Pro resetování časovače stiskněte tlačítko motoru E.

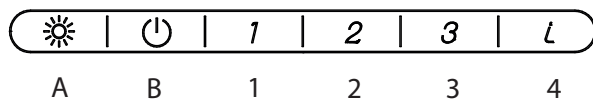
**F: Tlačítko resetu filtrů:** při stisknutí tlačítka se resetuje upozornění na saturaci kovového filtru mastnoty (1) a výměnu uhlíkového filtru (2). (1) Po 40 hodinách provozu digestoře začne blikat symbol „FG“ or „G“ na znamení nutnosti vyčištění kovových filtrů mastnoty. (2) Po 120 hodinách provozu se na displeji rozsvítí symbol „FC“ or „C“ na znamení nutnosti výměny aktivních uhlíkových filtrů.

**Funkce snímače:** snímač se aktivuje současným stisknutím tlačítek „C“ a „D“. V tomto režimu se sací výkon seřizuje automaticky a na displeji je zobrazeno písmeno A. Pro návrat na manuální režim stiskněte tlačítko „C“ nebo „D“.

**Poznámky:** po 4 hodinách od posledního stisknutí jednoho z tlačítek se digestoř automaticky vypne.

Všechny odsavače par o výkonu vyšším než 650 m<sup>3</sup>/h mají načasovanou poslední rychlost; tato rychlost trvá 7 minut, po uplynutí kterých se automaticky znovu nastaví poslední nenačasovaná rychlost.

# TSL 3



Všeobecné poznámky: ovládání je citlivé na dotyk; pro aktivaci libovolné funkce stačí mírně stisknout tlačítka ve čtverečku pod symbolem.

A. Tlačítko ZAP/VYP světla: stisknutím tlačítka se rozsvítí nebo zhasnou světla odsavače.

B. Tlačítko ZAP/VYP motoru: stisknutím tlačítka se spustí/zastaví motor odsávání.

1.2.3.4. Tlačítko nastavení rychlosti: stisknutím tlačítka se odsavač spustí při nastavené rychlosti.

Funkce časovače: Druhým stisknutím tlačítka vybrané rychlosti se na 5 minut aktivuje časovač. Ten lze použít pro každou ze 4 rychlostí. Po uplynutí 5 minut se odsavač automaticky vypne.

Nasycení tukových filtrů: každých 40 hodin používání odsavače pomalé blikání LED diody B nebo 3+4 tlačítka oznamuje potřebu umytí tukových filtrů.

Saturace uhlíkového filtru: každých 120 hodin používání odsavače rychlé blikání LED diody B nebo 3+4 tlačítka oznamuje potřebu výměny uhlíkového filtru.

Poznámka: stisknutím tlačítka 3+4 na dobu minimálně 5 sekund se ukazatel saturace filtrů resetuje. Pozor! Tuto operaci je třeba provádět teprve po provedení údržby filtrů. Automatické fungování pomocí snímače tepla: Současným stisknutím tlačítek 1 2 se spustí automatický provoz. LED diody čtyř rychlostí postupně blikají. Po přibližně 30 sekundách snímač teploty spustí motor a vybere správnou rychlost odsávání. Rychlosti se budou lišit v závislosti na teplotě z varné desky. Stisknutím tlačítka B se obnoví manuální fungování.

Pro správné fungování doporučujeme udržovat sklo ovladače v čistotě.

Všechny odsavače s výkonem vyšším než 650 m3/h mají poslední rychlost časovanou; doba fungování je nastavena na 7 minut; po jejím uplynutí se odsavač automaticky vrátí na poslední nečasovanou rychlost.

## Údržba

Před jakoukoliv údržbářskou prací odpojte digestoř z elektrické sítě.

### Čištění

Desku je třeba často čistit, a to jak vnitřek (s výjimkou oblasti za filtrem tuků), tak zvenčí. Pro čištění používejte hadřík navlhčený v denaturovaném alkoholu nebo neutrálních tekutých čistících prostředcích. Nepoužívejte výrobky obsahující abraziva.

### Pozor

Nedodržení pravidel čištění digestoře a výměny a čištění filtrů sebou nese nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy, abyste návod přesně dodržovali.

### Filtr proti mastnotám

musí být čistěn jednou měsíčně, neagresivními čistícími prostředky, ručně anebo v myčce nádobí pracující o nízké teplotě a krátkým cyklem. Při mytí v myčce nádobí může kovový filtr proti mastnotám nabýt matového vzhledu, ale tím se jeho filtrující charakteristiky nikterak nemění.

### Filtr s uhlíkem (pouze u filtrující verze)

Filtr s aktivním uhlíkem F se nesmí mýt ani regenerovat. Filtr s uhlíkem musí být vyměňován jednou za 6 měsíců. Zadržuje nepříjemné pachy vyplývající z vaření.

### Výměna svítidel

Pozor! Nedotýkejte se horkých svítidel.

### LED LAMPY

V případě poruchy fungování sekce led osvětlení se obraťte na službu technické pomoci za účelem výměny celé sekce.

### Snížení dopadu na životní prostředí:

Pro snížení spotřeby domácího spotřebiče doporučujeme vždy používat tu nejnižší z rychlostí odsávání odpovídajících aktuálnímu typu vaření, nikdy nenechávat zařízení zapnuté déle než 15 minut po vypnutí hořáků a při opuštění prostoru vaření vždy vypínat světla.

## Advarsler

Apparatet kan bruges af børn, der er mindre end 8 år gamle, eller af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner, eller uden erfaring eller med utilstrækkelige kendskaber, på den betingelse, at det sker under overvågning, eller efter at de har modtaget instruktioner angående brug af apparatet i fuld sikkerhed, og hvis de er i stand til at forstå de potentielle farer. Børn må ikke bruge apparatet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse, som brugeren skal sørge for, må ikke gennemføres af børn uden overvågning. Emhætten må aldrig bruges uden en korrekt monteret rist!

De tilgængelige dele kan blive varme, når kogepladerne er i brug.

Luften må ikke udledes i en kanal, som bruges til udledning af forbrændingsprodukter fra gasapparater eller fra andre brændsler. Der skal altid være tilstrækkelig udluftning i lokalet, når emhætten bruges samtidig med andre apparater, som anvender gas eller andre brændsler. Det er strengt forbudt at flambere madvarer under emhætten. Brug af åben ild skader filtrene og kan forårsage brand. Derfor skal enhver brug undgås. Friturestegning skal kontrolleres for at undgå, at den varme olie bryder i brand. Hvad angår tekniske mål og sikkerhedsafstande, som skal overholdes for røgudledningskanalen, skal de kompetente, lokale myndigheders regler og bestemmelser altid omhyggeligt overholdes.

Dette apparat er mærket i henhold til det Europæiske Direktiv 2002/96/EF, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Brugeren bidrager til at forebygge potentielle negative konsekvenser for miljø og helbred ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt.



Symbolet  på produktet, eller på den medfølgende dokumentation, angiver at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men derimod skal indleveres til centre for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf emhætten i overensstemmelse med de gældende lokale regler for affald. For yderligere

oplysninger om behandling, indsamling og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte det relevante lokale kontor, renovationsselskabet eller den forretning, hvor produktet er købt. Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes servicetekniker eller af en person med

lignende kvalifikationer for at undgå enhver risiko.

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske og numeriske referencer angivet i den forklarende tekst. Overhold omhyggeligt anvisningerne i denne manual. Alt ansvar fralægges for eventuelle problemer, skader eller brand opstået i apparatet, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne manual. Installering og elektrisk tilslutning skal udelukkende foretages af en specialiseret tekniker.

Emhætten må ikke monteres på en væg, der ikke kan understøtte dens vægt, for eksempel gipsplader, og må ikke indbygges i et skab eller andre møbler.

Emhætten skal installeres i en minimumsafstand til kogepladen på 50 cm ved elektriske kogeplader, og 65 cm ved gaskomfurer eller komfurer med både gas og elektriske kogeplader. Hvis installeringsvejledningen til gaskomfuret angiver en større afstand, skal dette krav overholdes.

Sørg for, at der findes et stik til lysnettet i nærheden af emhætten, og at anlægget er udstyret med en differentialafbryder på 30 mA. Netspændingen skal svare til den spænding, som er anført på mærkaten med specifikationerne inde i emhætten. Emhætten er forsynet med et strømkabel på 1250 mm med eller uden stik. Hvis strømkablet er forsynet med stik tilsluttes emhætten en stikkontakt, som opfylder gældende standarder, og er placeret på et tilgængeligt sted. Hvis kablet er uden stik (direkte tilslutning til lysnettet), skal der monteres en hovedafbryder iht. gældende standarder, med en åbning mellem kontakterne på ikke mindre end tre mm, som sikrer komplet afbrydelse under betingelserne for overspændingskategori III.

Når kogepladen er i drift, skal emhætten altid tændes, mindst på første hastighed.

Test i forbindelse med produkydelsen er udført i overensstemmelse med forordningen (EU) nr. 65/2014 - ref. IEC 61591 . Den maksimale ydelse opnås ved at anbringe de bevægelige paneler, hvis monteret, i åben position.



## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Knap ON/OFF lys:** efter at have trykket på knappen, tændes eller slukkes emhættens lys.

**B: ON/OFF motor-knap (4 hastigheder):** efter at have trykket på knappen, starter emhætten med den samme hastighed, der var indstillet, når den blev slukket. Ved at trykke på knapperne „D“ og „C“ er det muligt at ændre på indsugningshastigheden (styrken).

**C: Knap til nedsættelse af indsugningshastighed (styrke):** efter at have trykket på knappen, nedsættes emhættens indsugningshastighed.

**D: Knap til øgning af indsugningshastighed (styrke):** efter at have trykket på tasten, øges emhættens indsugningshastighed.

**E: Timer-knap:** efter at have trykket på knappen, uanset den valgte indsugningshastighed, aktiveres timer-funktionen i 5 minutter ca., (displayet viser et lille blinkende punkt, når fasen er aktiv) .Til at genindstille timeren, tryk på motorknappen E.

**F: Knap til genindstilling af filtre:** efter at have trykket på knappen, genindstilles funktionen, der meddeler at det metalliske fedtfilter (1) er mættet, og at kulfilteret (2) skal udskiftes.

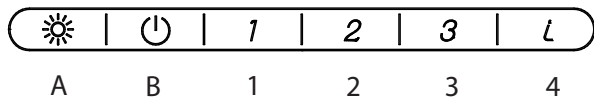
(1) Efter 40 timers drift af emhætten, blinker symbolet "FG" or "G" på displayet, der meddeler, at det er nødvendigt at rengøre de mekaniske fedtfiltere. (2) Efter 120 timer drift af emhætten, blinker symbolet "FC" or "C" på displayet, der meddeler, at det er nødvendigt at udskifte de aktive kulfiltere.

**Sensorfunktion:** Sensoren aktiveres ved let at berøre tasterne "C" og "D". I denne indstilling reguleres indsugningshastigheden automatisk og angiver den med et A på displayet. Brug tast "C" eller "D" for at vende tilbage til manuel funktion.

Bemærk: 4 timer efter det sidste tryk på en knap slukkes emhætten automatisk.

Den sidste hastighed for alle emhætter med en effekt på over 650 m3/t er tidsstyret. Denne varer 7 minutter, hvorefter de automatisk vender tilbage til den sidste hastighed uden tidsstyring.

## TSL 3



Generelle bemærkninger: Betjening er berøringsfølsom, for at aktivere enhver funktion er det tilstrækkeligt med et let tryk i rektanglet under symbolet.

A. Tast ON/OFF lys: Med et tryk på tasten tændes lysene i emhætten.

B. Tast ON/OFF motor: Med et tryk på tasten starter / standser sugemotoren.

1.2.3.4. Tast til øgning af hastighed: Ved tryk på af tasten startes emhætten med den valgte sugehastighed.

Funktionen timer: Ved et tryk mere på tasten for den valgte hastighed indstilles timeren i 5 minutter. Dette er muligt for hver enkelt af de 4 hastigheder. Ved afslutningen af de 5 minutter slukkes emhætten automatisk.

Fyldt fedtfilter: LED B eller tast 3 + 4 angiver med langsomme blink i LED'en, efter hver 40 timers brug af emhætten, at fedtfilterne skal vaskes.

Fyldt kulfilter: LED B eller tast 3 + 4 angiver med hurtige blink i LED'en, efter hver 120 timers brug af emhætten, at kulfilteret skal udskiftes.

Bemærk: Ved at trykke i mindst 5 sekunder på tasten 3 + 4 nulstilles indikatoren for fyldte filtre.

OBS! Dette bør kun ske efter udført vedligeholdelse af filtrene.

Automatisk drift via varmesensor: Det samtidige tryk på tasterne 1 2 starter den automatiske drift. LED'erne for de fire hastigheder blinker sekventielt. Efter omkring 30 sekunder starter temperatursensoren motoren ved at vælge den rette sugehastighed. Hastighederne varierer efter de forskellige temperaturer fra komfuret. Ved at trykke på tasten B gendannes den manuelle drift.

For den rette drift anbefales det altid at holde glasset med betjeningerne rent.

Alle emhætter med højere omfang end 650 m<sup>3</sup> / t har den sidste hastighed timet. Denne har en varighed på 7 minutter, hvorefter den automatisk vender tilbage til den sidste ikke-timedede hastighed.

## Vedligeholdelse

Emhætten skal afbrydes fra strømmen, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

### Rengøring

Emhætten skal rengøres regelmæssigt, både indvendigt (undtagen området bag fedtfilteret) og udvendigt. Anvend en klud, der er fugtet med denatureret sprit eller neutrale rengøringsmidler til rengøringen. Undgå brug af produkter, der indeholder slibemidler.

### Pas på

Manglende overholdelse af reglerne for rengøring af emhætten og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at de anførte instruktioner følges.

### Fedtfilter

skal rengøres en gang om måneden med milde rengøringsmidler, enten i hånden eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og med kort cyklus. Fedtfilteret af metal kan blive mat under vask i opvaskemaskinen, men dette vil ikke få negativ indflydelse på filtreringsegenskaberne.

### Kulfilter (kun for den filtrerende udgave)

De aktive kulfiltre F kan hverken vaskes eller genbruges. Kulfilteret skal udskiftes hver 6. måned. Kulfilteret opfanger lugt fra madlavningen.

### Udskiftning af pærer

Pas på! Sørg for at pærerne er afkølet, før der røres ved dem.

### LED LAMPER

Hvis led belysningsgruppen er defekt, kontakt da den tekniske assistanceservice til udskiftning af hele gruppen.

### Reduceret miljøpåvirkning:

For at reducere det elektriske husholdningsapparats forbrug anbefales det altid at bruge lavere udsugningshastighed blandt dem, der er egnet til den igangværende type madlavning, og ikke at lade apparatet være i drift i mere end 15 minutter efter at have slukket for kogepladerne, samt altid at slukke lysene, når du er væk fra madlavningsområdet.

### Uyarýlar

Cihaz, gözetim altýnda olmaları partýyla veya cihazýn güvenli kullanýmýna ve bununla ilgili tehlikelere ilipkin talimatları aldıktan sonra, 8 yaýýndan küçük çocuklar ve düþük fiziksel, duýusal ve mental kapasiteye sahip ya da gerekli tecrübe veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yerine getirilecek olan temizlik ve bakım ipleri, gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Davlumbazý asla ýzgarası doðru þekilde monte edilmeden kullanmayınız!

Eriþilebilir parçalar, pipirme yüzeyi kullanılır iken apýrý ýsýnabilir.

Gaz veya diðer yakıtları yakan cihazların çıkardığı tahliye dumanlarının tahliyesi amacıyla kullanılan kanaldan hava tahliyesi yapılmamalıdır. Mutfak davlumbazı gaz veya diðer yakıtları kullanan başka cihazlarla aynı anda kullanıldığında bulunulan yerin daima iyi bir þekilde havalandırılması gerekmektedir. Davlumbazın altında alevli yemeklerin (flambe) hazırlanması yasaktır. Çıplak alev kullanmak filtreler açısından zararlıdır ve yangınlara yol açabilir, bu nedenle her durumda önlenmelidir. Aşırı ısınan yağ alev aldığından kızartma işlemleri kontrol altında yapılmalıdır. Duman tahliyesi için kullanılan teknik ve güvenlikle ilgili nedenlerden ötürü yetkili yerel mercilerin düzenlemelerinde şart koşulanlara titizlikle dikkat edin.

Bu cihaz Avrupa Yönetmeliði 2002/96/ EC, Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (EEEE)'na uygun olarak etiketlenir. Bu ürünün doðru bir þekilde elden çıkarılması saðlayarak kullanıcı, çevre ve saðlık için ortaya çıkabilecek potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olur.



İpareti bu ürünün her han gibi bir evsel atık gibi çöpe atılamayacağını ve sadece uygun bir elektrikli ve elektronik aletler toplama ve geri dönüþüm merkezine teslim edilmesi gerektiğini ifade eder. Söz konusu cihazı imha etmek için atıkların imhası ile ilgili

bölgesel normlara sadık kalınmalıdır. Bu cihazın alınması, geri dönüþümü vs gibi uygulamalar hakkında daha fazla bilgi için bölgenizde bu iple ilgili daire, evsel atık toplama hizmeti yada ürünü satın aldığınız dükkan ile temasa geçiniz. Elektrik kablosu hasarlandığı takdirde, herhangi bir riske mahal verilmemesi için yeni kablonun, imalatçısı, servisi veyahut benzer vasıflara sahip teknik personel tarafından takılması gerekir.

Açıklayıcı metinde aktarılan alfabetik ve sayısal referanslara sahip ilk sayfalardaki çizimlere de danisiniz. Bu kullanım kılavuzunda aktarılan talimatlara tamamen riayet ediniz. Bu kullanım kılavuzunda aktarılan talimatlara riayet edilmemesinden kaynaklanan cihazda ortaya çıkabilecek olası sikinti, zarar veya yanginlardan dogacak her türlü sorumluluk reddedilir.

Davlumbazi, örneğin alçıpan gibi ağırlığını taşıyamayacak bir duvara sabitlemeniz ve bir mobilya içine gömmemeniz tavsiye edilir.

Davlumbazın' pişirme yüzeyinden uzaklığı elektrikli ocaklarda en az 50 cm gazlı yada gezli ve elektrikli ocaklarda ise en az 65cm olmalıdır. Gazlı pişirme ocağının Montaj talimatlarında daha fazla bir mesafe olması gerektiği belirtiliyor ise dikkate almak gerekir.

Davlumbazın yakınlarında elektrik besleme şebekesine erişim sağlayan bir nokta ve 30 mA'lık bir farka sahip tesisat bulunduğundan emin olun. Şebeke gerilimi, davlumbazın içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen gerilim değerine uygun olmalıdır. Davlumbaz 1250 mm uzunluğunda fişli veya fişsiz elektrik kablosuyla donatılmıştır: fiş varsa, davlumbazı erişilebilen bir yerde bulunan, yürürlükteki standartlara uygun bir prize bağlayın, ancak fiş yoksa (şebeye doğrudan bağlantı yapılıyorsa), besleme şebekesine kurulum kurallarına uygun, şebekenin birden çok kutuptan bağlantısının kesilebilmesine olanak tanıyan, kontakları arasındaki mesafenin aşırı gerilim III. Kategori koşullarında bağlantının tam olarak kesilmesine olanak tanıyacak boyutta olan bir cihaz takılması gerekir.

Davlumbaz, pişirme düzlemi çalışırken, daima en az birinci hızda açık olmalıdır.

(AB) No 65/2014 - Ref: IEC 61591 yönetmenliğine uygun gerçekleştirilen ürün performans testi  
En yüksek performans, varsa, oynar panellerin açık konumda yerleştirilmesi ile elde edilir.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Isık acma/kapama (ON/OFF) düğmesi:** Kapaktaki isiklari acmak ve kapatmak için düğmeye bailir.

**B: Motor acma/kapatma (ON/OFF) düğmesi (4 zamanlý):** Düğmeye basıldıđýnda, kapanis hizi ile calismaya baslar. Emme hizini (gücü) artirmek veya düsürmek için „D“ ve „C“ düğmelerini kullanin.

**C: Emis hizini (güc) düsürme düğmesi:** Basıldıđında emme-tahliye hizi düser.

**D: Emis hizini (güc) artirma düğmesi:** Basıldıđında emmetahliye hizi artar.

**E: Zamanlama Anahtarı:** Düğmeye basıldıđında, emme hizi ne olursa olsun, zamanlayici 5 dakikaligina devreye girer (bu süre içinde ekranda bir nokta yanip söner). Zamanlayiciyi sıfırlamak için „E“ calýstirma butonuna basin.

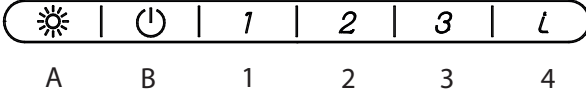
**F: Filtre syfýrlama anahtarı:** Düğmeye basıldıđında metal yađ filtresi tikaniklik (1) ve karbon filtresi deđistirme (2) alarmlari sıfırlanir. (1) Metal yađ filtrelerinin temizlenmesi gerektiđini belirten „FG“or“G“ sembolü, alarmdan 40 saat sonra, ekranda görünür. (2) Karbon filtrelerin deđistirilmesi gerektiđini belirten „FC“or“C“ sembolü, alarmdan 120 saat sonra, ekranda görünür.

**Sensör fonksiyonu:** „C“ ve „D“ tuşlarına aynı anda hafifçe dokunmakla sensörler aktif hale geçecektir. Bu modda emme hizi, ekranda otomatik olarak bir A işareti ile gösterilerek ayarlanmıř olacaktır. Manüel kullanıma geri dönmek için „C“ veya „D“ tuşlarına basınız.

**Notlar:** Davlumbazın herhangi bir tuşuna basılmasından itibaren 4 saat geçtikten sonra davlumbaz kendiliğinden kapanır.

650 m3/h değeriinden daha fazla kapasiteye sahip tüm davlumbazların zamanlanmıř en son hız değeri vardır; ve bu 7 dakika sürer, bu sürenin bitiminde otomatik olarak zamanlanmamıř son hıza geri döner.

## TSL 3



Genel notlar: Kumanda dokunmaya duyarlıdır, herhangi bir özelliği etkinleştirmek için simgenin altındaki dikdörtgene hafifçe basılması yeterlidir.

A. Işık AÇMA/KAPAMA tuşu: Bu tuşa basıldığında davlumbazın ışıkları açılır.

B. Motor AÇMA/KAPAMA tuşu: Bu tuşa basıldığında aspiratör motoru çalışmaya başlar/durur.

1.2.3.4. Hız ayar tuşu: Bu tuşa basıldığında davlumbaz seçilen emiş hızında çalışmaya başlar.

Zamanlayıcı Fonksiyonu: Seçilen hızla ilgili tuşa ikinci kez basıldığında 5 dakikalık zamanlayıcı devreye girer. 4 hızın her birinde bu uygulama yapılabilir. 5 dakika sona erdiğinde davlumbaz kendiliğinden kapanır.

Yağ filtresinin doyması: Davlumbaz 40 saat kullanıldığında B led lambası veya tuşların 3+4 led lambaları yavaş yavaş yanıp söner. Yağ filtrelerinin yıkanması gerektiğini bildirir.

Karbon filtrenin doyması: Davlumbaz 120 saat kullanıldığında B led lambası veya tuşların 3+4 led lambaları hızlı hızlı yanıp söner. Karbon filtrenin değiştirilmesi gerektiğini bildirir.

Not: 3+4 tuşları en az 5 saniye basılı tutulduğunda filtre uygunluk göstergesi sıfırlanır.

Dikkat! Bu işlem yalnızca filtre bakımı gerçekleştirildikten sonra yapılmalıdır.

Isı sensörüyle otomatik çalışma: 1 + 2 tuşlarına aynı anda basıldığında otomatik çalışma modu devreye girer. Dört led lambanın dördü de sırayla yanıp sönerler. Yaklaşık 30 saniye sonra sıcaklık sensörü motoru çalıştırarak doğru emiş hızını seçer. Pişirme yüzeyinden gelen sıcaklığa göre bu hız değiştirilir. B tuşuna basıldığında yeniden manuel çalışma modu devreye girer.

Doğru şekilde çalışabilmesi için kumanda camının daima temiz tutulması tavsiye edilmektedir.

Kapasitesi 650 m3/saat değerinin üzerinde olan tüm davlumbazlarda son hız zaman ayarlıdır; bu hızın süresi 7 dakikadır ve süre dolduğunda zaman ayarlı olmayan son hıza otomatik olarak geri döner.

**Bakým**

Her türlü bakým iþleminden önce davlumbazýn elektrik baðlantýsýný kesiniz.

**Temizlik**

Davlumbaz sýk sýk hem içeriden (yað filtrelerinin arkasýnda yer alan bölge hariç) hem de dýþarýdan temizlenmelidir. Temizlik iþlemi için mavi ispirto veya nötr sývý deterjanlar ile nemlendirilmiþ bir bez kullanýnýz. Apýndýrýcý maddeler içeren ürünlerin kullanýmýndan kaçýnýnýz.

**Dikkat**

Davlumbazýn temizliði ve filtrelerin temizlenmesi ve deðiþtirilmesi ile ilgili talimatlara uyulmamasý yangýn riski oluþturur. Bu yüzden belirtilen talimatlara uyulmasý tavsiye edilir.

**Yað önleme filtresi:**

Agresif olmayan deterjanlar ile elde yada bulapýk makinesinde ama düþük sýcaklýkta ve kýsa süreli bir program ile ayda bir defa temizlenmelidir. Bulapýk makinesi ile yýkanmasý durumunda metal yað önleyici filtre opak bir görünüm alabilir. Ama burum filtreleme özelliklerinde kesinlikle bir deðiþikliðe yol açmaz.

**Karbonlu filtre (sadece filtre eden versiyonda)**

Aktif karbonlu filtre F yýkanamaz ve yeniden kullanýlabilir hale getirilemez. Karbon filtre her altý ayda bir yenisi ile deðiþtirilmelidir. Piþirmeden kaynaklanan nahop kokularý alýkoyar.

**Íþýklarýn deðiþtirilmesi**

Dikkat!:Lambalara el sürmeden önce soðuk olup olmadýklarýndan eminolunuz.

**LED LAMBALAR**

Grup ledi aydınlatmasının çalışmaması durumunda, tüm grubu degistirmek için teknik servisle temasa geçin.

**Çevre üzerindeki etkinin azaltılması:**

Elektrikli ev aletlerinin enerji tüketimlerinin sınırlı tutulması için daima yapılmakta olan piþirme iþlemine uygun olanlar arasında en düþük hava çekme hızının kullanılması, cihazın ocak kapatıldıktan sonra 15 dakikadan fazla çalışır halde bırakılmaması ve piþirme alanından uzaklaþılırken ışıklarının daima kapatılması tavsiye edilir.



## Upozorenje

Aparat mogu koristiti djeca u dobi mlađoj od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti, ili one bez iskustva ili bez potrebnog znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primile upute koje se odnose na sigurno korištenje aparata i na razumijevanje opasnosti koje su mu svojstvene. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje koje mora izvršiti korisnik ne smiju izvršavati djeca bez nadzora. Nikada nemojte koristiti napu bez pravilno postavljene rešetke!

Pristupačni dijelovi mogu se pregrijati kada se koristi ploča za kuhanje.

Zrak se ne smije ispuštati u cijev koja se koristi za ispuštanje ispušnih dimova koje proizvode uređaji na plin ili na druga goriva. Odgovarajuća provjetrenost prostorije mora uvijek biti osigurana kada se kuhinjska napa istodobno koristi s drugim aparatima koji koriste plin ili druga goriva. Strogo je zabranjeno flambiranje hrane ispod kuhinjske nape. Korištenje slobodnog plamena štetno je za filtere i može dovesti do požara, stoga se mora izbjegavati u svakom slučaju. Prženje mora biti pod kontrolom kako bi se spriječilo da se pregrijano ulje zapali. Za tehničke i sigurnosne mjere koje treba poduzeti za ispuštanje dima, strogo se pridržavati propisa nadležnih lokalnih vlasti.

Ovaj aparat je označen u skladnosti s Europskom smjernicom 2002/96/EC, Zbrinjavanje električkog i elektroničkog otpada (WEEE). Osiguravajući pravilno odlaganje ovog proizvoda, korisnik pridonosi sprječavanju posljedica potencijalno negativnih za prirodnu okolinu i zdravlje.



na proizvodu ili na popratnom tekstu vam objašnjava kako se ovaj proizvod ne bi

smio tretirati kao kućni otpad, nego ga treba odnijeti na sabirno mjesto za električni i

elektronski otpad. Pridržavajte se uputstava lokalnih vlasti gdje ostaviti takvu vrstu otpada. Kako biste imali sve potrebne informacije, stupite u kontakt s prikladnim lokalnim uredom za otpad ili službom za skupljanje otpada ili čak s trgovinom u kojoj ste kupili ovaj proizvod. Ako je kabel napajanja oštećen, moraju ga zamijeniti konstruktor ili njegov servis tehničke pomoći ili osoba slične kvalifikacije, s ciljem sprječavanja svake opasnosti.

Pogledajte i nacрте na prvim stranicama s abecednim i brojčanim referencama navedenima u tekstu objašnjenja. Potrebno je strogo se pridržavati uputa iz ovog priručnika. Odbacuje se svaka odgovornost za eventualne nezgode, štetu ili požar prouzročene aparatom a koje proizlaze iz nepridržavanja uputa navedenih u ovom priručniku.

Preporučuje se da se napa ne pričvrsti na zid koji ne bi mogao izdržati njenu težinu, primjerice onaj od gipskartona i da ju se ne sprema unutar nekog komada namještaja.

Napa treba biti udaljena od kuhala barem 50 centimetara ako se radi o kuhalu na struju i barem 65 cm u slučaju da imate plinsko kuhalo ili mješovito. Ako uputstva za instalaciju uređaja govore o većoj udaljenosti, pridržavajte se istih.

Provjerite da li postoji u blizini nape mjesto za pristup mreži električnog napajanje i da li uređaj ima diferencijalni zaštitni prekidač od 30 mA. Mrežni napon mora odgovarati naponu koji je naveden u značajkama na naljepnici unutar nape. Napa je opremljena kabelom od 1250 mm s utikačem ili bez: ako je opremljena utikačem, priključite napu na utičnicu koja odgovara važećim propisima i nalazi se na pristupačnom mjestu, ako je bez (izravnu vezu s mrežom), u skladu s pravilima za instaliranje, priključiti na mrežu napajanja uređaj koji osigurava omnipolarno isključivanje s mreže, s rastojanjem otvaranja kontakata koje omogućuje potpuno isključivanje u uvjetima prenapona III

A szagelszívó berendezést mindig be kell kapcsolni legalább az egyes sebességgel, ha a tűzhely működik.

Ispitivanja učinkovitosti proizvoda izvršena su sukladnosti s uredbom (EU) br. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Maksimalna učinkovitost postiže se postavljanjem pokretnih ploča, ako su prisutne, u otvoreni položaj.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tipka UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) svjetla:** u doticaju s tipkom palit će se ili gasiti svjetla nape.

**B: Tipka UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) motora (4 brzine):** u doticaju s tipkom, napa će se pokrenuti na istoj brzini na kojoj je bila ugašena. Djelujući zatim na tipke "D" i "C" može se mijenjati brzina (snaga) usisa.

**C: Tipka za smanjivanje brzine (snage) usisa:** doticanjem tipke smanjit će se brzina usisa nape.

**D: Tipka za povećanje brzine (snage) usisa:** doticanjem tipke povećat će se brzina usisa nape.

**E: Tipka tajmera:** u doticaju s tipkom, bez obzira na odabranu brzinu usisa, aktivirat će se funkcija tajmera u trajanju od 5 minuta, (tijekom ove faze na zaslonu će bljeskati točica). Da biste tajmer vratili na početne postavke djelujte na tipku motora E

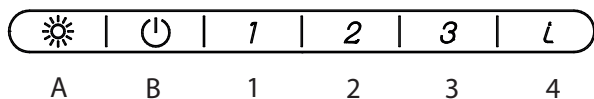
**F: Tipka za resetiranje filtera:** u doticaju s tipkom resetirat će se upozorenje o zasićenju metalnog filtera protiv masnoće (1) i o zamjeni filtera od ugljena (2). (1) Nakon 40 sati aktivnosti nape, na zaslonu će bljeskati simbol "FG" or "G" ukazujući na potrebu čišćenja metalnih filtera protiv masnoće. (2) Nakon 120 sati aktivnosti nape, na zaslonu će bljeskati simbol "FC" or "C" ukazujući na potrebu čišćenja filtera s aktivnim ugljenom.

**Funkcija senzora:** Senzor će se aktivirati istovremenim blagim dodirivanjem tipaka „C“ i „D“. U ovom načinu rada brzina usisa će se automatski kalibrirati i pritom će se na zaslonu prikazati slovo A. Kako biste se vratili na ručno upravljanje, pritisnite tipku „C“ ili „D“.

**Napomena:** 4 sata nakon posljednjeg pritiska na tipku, napa će se automatski isključiti.

Sve nape kapaciteta većeg od 650 m<sup>3</sup>/h imaju unaprijed određen vremenski interval zadnje brzine; on traje 7 minuta, po čijem isteku se ona automatski vraća na zadnju brzinu koja nije vremenski određena.

## TSL 3



Opće napomene: tipka je osjetljiva na dodir, za aktiviranje bilo koje funkcije je dovoljan lagani pritisak u pravokutnik ispod simbola.

A.Tipka UKLJ/ISKLJ svjetla: pritiskom na tipku se uključuju svjetla nape.

B.Tipka UKLJ/ISKLJ motora: pritiskom na tipku se pokreće/zaustavlja motor usisa.

1.2.3.4. Tipka podešavanja brzine: pritiskom na tipku napa se pokreće u odabranoj brzini rada.

Funkcija tajmer: Pritiskom po drugi put na tipku odabrane brzine, aktivira se tajmer na 5 minuta. Ovo je moguće za svaku od 4 brzine. Po isteku 5 minuta, napa se automatski isključuje.

Zasićenje filtera za mast: svakih 40 sati rada nape, led B ili tipka 3+4, obavještava sporim treperenjem LED-a da filtri za mast se moraju oprati.

Zasićenje filtra s ugljenom: svakih 120 sati rada nape, led B ili tipka 3+4, obavještava brzim treperenjem LED-a da filter s ugljenom se mora zamijeniti.

Napomena: pritisak od najmanje 5 sekundi na tipku 3+4 resetira pokazatelj zasićenja filtera.

Oprez! Resetiranje se može izvesti samo nakon održavanja filtera.

Automatski rad putem senzora toplote: Istodobnim pritiskom na tipke 1 2 počinje automatski rad.

LED koji označuju četiri brzine trepere jedan za drugim. Nakon oko 30 sekundi senzor temperature će pokrenuti motor odabirom ispravne brzine usisa. Brzina će varirati ovisno o temperaturi koja dolazi s ploče za kuhanje. Pritiskom na tipku B se obnavlja ručni način rada.

Za ispravan rad se preporuča uvijek držati čistim staklo tipke.

Sve nape s protokom većim od 650 m<sup>3</sup>/h imaju zadnju brzinu vremenski ograničenu; ona traje 7 minuta, nakon čega se automatski vraćaju na posljednju brzinu koja nije vremenski ograničena.

## Održavanje

Prije bilo kakve vrste održavanja isključite napu od struje.

### Čišćenje

Napu treba učestalo čistiti, kako iznutra (s izuzetkom zone smještene iza filtra za masnoće) tako i izvana. Za čišćenje upotrijebiti krpu navlaženu denaturiranim alkoholom ili neutralnim tekućim deterdžentima. Izbjegavati korištenje proizvoda koji sadrže abrazive.

### Oprez

Ne pridržavanje norma čišćenja i zamjene nape i filtara povećava rizik od požara. Zato se savjetuje da se strogo pridržavate ovih uputstava.

### Filtar za masnoću

trebate očistiti barem jedan put na mjesec ručno ili u perilici za posuđe na niskoj temperaturi i koristeći najkraći ciklus za pranje. Pranjem u perilici metalni filtar za masnoću može izgubiti sjaj ali njegove karakteristike filtriranja ostaju apsolutno nepromijenjene.

### Karbonski filtar (Samo za verziju filtriranja)

Aktivni karbonski filtar se ne može oprati, zamijeniti ili obnoviti. Nega treba zamijeniti svakih 6 mjeseci. Zadržava neugodne mirise koje filtar upija prilikom kuhanja.

### Zamjena lampe

Pozor! Prije nego što dotaknete lampe, provjerite jesu li se ohladile.

### LED SVJETILJKE

U slučaju da rasvjetni sklop s led svjetlima ne radi, kontaktirajte servis za tehničku pomoć zbog zamjene cijelog sklopa.

### Smanjeni utjecaj na okoliš:

Kako bi smanjili potrošnju uređaja uvijek se preporuča uporaba najniže brzine za usisavanje, među onim brzinama koje su primjerene vrsti kuhanja, da ne ostavljate uređaj u funkciji duže od 15 minuta nakon isključivanja štednjaka i da uvijek isključite svjetla kada niste u blizini područja kuhanja.

## Προειδοποιήσεις

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά κάτω των 8 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη της εμπειρίας και της γνώσης που απαιτείται, υπό την προϋπόθεση λήψης οδηγιών χρήσεως και έχοντας κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Η καθαριότητα και η καλή συντήρηση πρέπει να εκτελείται από το χρήστη και δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα χωρίς να είναι σωστά τοποθετημένο το πλέγμα!

Τα μέρη με εξωτερική πρόσβαση μπορεί να υπερθερμανθούν όταν ρησιμοποιείται η επιφάνεια των εστιών.

Απαγορεύεται η προώθηση του αέρα σε αγωγό ο οποίος χρησιμοποιείται για την εκκένωση καυσαερίων που παράγονται από συσκευές καύσεως υγραερίου ή άλλου είδους καυσίμου. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται παράλληλα με άλλες συσκευές υγραερίου ή άλλου είδους καυσίμου, ο χώρος θα πρέπει να αερίζεται επαρκώς. Απαγορεύεται ρητά η χρήση της τεχνικής *flambè* κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση φλόγας μπορεί να καταστρέψει τα φίλτρα ή να οδηγήσει στην εκδήλωση πυρκαγιάς και ως εκ τούτου θα πρέπει να αποφεύγεται. Το τηγάνισμα θα πρέπει να πραγματοποιείται με την παρουσία ατόμου για την αποφυγή υπερθέρμανσης και ως εκ τούτου πυράκτωσης του λαδιού. Σε ό,τι αφορά τα μέτρα τεχνικής φύσεως και ασφαλείας, ακολουθείτε κατά γράμμα τις υποδείξεις των κανονισμών που επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές.

Αυτό το μηχάνημα έχει σήμανση βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2002/96/EC,

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό έχει διατεθεί με τον κατάλληλο τρόπο, ο χρήστης συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.



Το σύμβολο

πάνω στο προϊόν ή στα έγγραφα που το συνοδεύουν δείχνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να μεταχειριστεί σαν οικιακό απόβλητο αλλά πρέπει να παραδοθεί στο ιδανικό σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Να διαλυθεί ακολουθώντας τους τοπικούς κανονισμούς για την καταστροφή των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες για την μεταχείριση, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έρθετε σε επαφή με το σχετικό τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής των οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα απο το οποίο έχει αγορασθεί το προϊόν.

Συμβουλευτείτε και τα σχέδια στις πρώτες σελίδες με τις αλφαβητικές και τις αριθμητικές παραπομπές που αναφέρονται στο κείμενο της επεξήγησης. Τηρήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Αποποιούμαστε οποιασδήποτε ευθύνης για τυχόν συμβάντα, προβλήματα ή πυρκαγιές που μπορεί να προκαλέσει το μηχάνημα και που μπορεί να προκύψουν από μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Συνιστάται να μην στερεώνεται τον απορροφητήρα σε τοίχο που δεν μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του για παράδειγμα σε τοίχο από γυψοσανίδα και να μην τον τοποθετείτε στο εσωτερικό κάποιου επίπλου.

Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει μία ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια μαγειρέματος των 50 εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65 εκ. στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών. Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος για το μαγείρεμα με υγραέριο καθορίζουν μία απόσταση μεγαλύτερη, πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Βεβαιωθείτε ότι πλησίον του απορροφητήρα υφίσταται σημείο πρόσβασης στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και ότι η εγκατάσταση διαθέτει διάταξη προστασίας διαφορικής τάσεως 30 mA. Η τάση δικτύου θα πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη που υποδεικνύεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών, η οποία βρίσκεται εντός του απορροφητήρα. Ο απορροφητήρας διαθέτει ηλεκτρικό καλώδιο μήκους 1250 mm με ή χωρίς βύσμα : στην περίπτωση καλωδίου με βύσμα, θα πρέπει να το συνδέσετε με μία ιδανική πρίζα - συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς. Στην περίπτωση καλωδίου χωρίς βύσμα (απευθείας σύνδεση στο δίκτυο) θα πρέπει να τοποθετήσετε μία συσκευή η οποία θα επιτρέπει την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο -ακολουθώντας πιστά τους κανονισμούς εγκατάστασης- η οποία θα διαθέτει μία απόσταση ανάμεσα στις επαφές τέτοια, η οποία να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση της συσκευής, βάσει των συνθηκών της κατηγορίας υπέρτασης αρ. 3

Ο απορροφητήρας είναι πάντοτε στην πρώτη ταχύτητα όταν βρίσκεται σε λειτουργία η εστία.

Δοκιμές απόδοσης του προϊόντος οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αρ. 65/2014 - Κωδ: IEC 61591

Η μέγιστη απόδοση επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση των κινητών φύλλων, εάν υπάρχουν, στην ανοικτή θέση.

## TSE



A



B



C



D



E



F

A: Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού: Με το πάτημα του πλήκτρου ανάβει ή σβήνει ο φωτισμός του απορροφητήρα.

B: Πλήκτρο ON/OFF μοτέρ (4 ταχυτήτων): Με το πάτημα του πλήκτρου ο απορροφητήρας θα αρχίσει τη λειτουργία του στην ίδια ταχύτητα που είχε την τελευταία φορά που απενεργοποιήθηκε. Πατώντας στη συνέχεια τα πλήκτρα D και C, μπορείτε να αλλάξετε την ταχύτητα (ισχύ) της απορρόφησης.

C: Πλήκτρο μείωσης ταχύτητα (ισχύος) της απορρόφησης: Με το πάτημα του πλήκτρου αυτού μειώνεται η ταχύτητα απορρόφησης της συσκευής.

D: Πλήκτρο αύξησης ταχύτητας (ισχύος) της απορρόφησης: Με το πάτημα του πλήκτρου αυτού αυξάνεται η ταχύτητα απορρόφησης της συσκευής.

E: Πλήκτρο χρονοδιακόπτη: Πατώντας το πλήκτρο αυτό, όποια και αν είναι η επιλεγμένη ταχύτητααπορρόφησης, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη με διάρκεια 5 λεπτών (στο χρονικό αυτό διάστημα στην οθόνη θα αναβοσβήνει μία τελίτσα). Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη, πατήστε το πλήκτρο μοτέρ E.

F: Πλήκτρο ακύρωσης φίλτρων: Με το πάτημα του πλήκτρου θα ακυρωθεί η ειδοποίηση κορεσμού τουμεταλλικού φίλτρου για τα λίπη (1) και η ειδοποίηση αντικατάστασης του φίλτρου άνθρακα (2).

(1) Μετά από 40 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα, θα αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο "FG"or"G", υποδεικνύοντας ότι πρέπει να καθαριστούν τα μεταλλικά φίλτρα για τα λίπη. (2) Μετά από 120 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα, θα αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο "FC"or"C", υποδεικνύοντας ότι πρέπει να αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα.

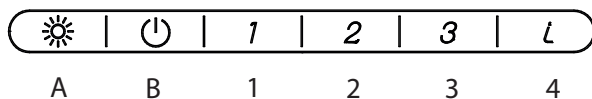
**Λειτουργία αισθητήρα:** ο αισθητήρας ενεργοποιείται, εάν αγγίξετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «C» και «D». Με αυτόν τον τρόπο, η ταχύτητα αναρρόφησης θα ρυθμιστεί αυτόματα, υποδεικνύοντάς το με ένα A στην οθόνη. Για επαναφορά στη χειροκίνητη λειτουργία, αγγίξτε το πλήκτρο «C» ή «D».

Σημείωση: κατόπιν 4ων ωρών απ' την ενεργοποίηση ενός πλήκτρου ο απορροφητήρας απενεργοποιείται αυτόματα.

Όλοι οι απορροφητήρες με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 650 m3/h διαθέτουν χρονοκαθυστέρηση στην μεγαλύτερη ταχύτητα, η οποία έχει διάρκεια 7 λεπτών, μετά την πάροδο των οποίων, επιστρέφουν αυτόματα στην τελευταία ταχύτητα χωρίς χρονοκαθυστέρηση.



## TSL 3



Γενικές παρατηρήσεις: το σύστημα εντολών είναι ευαίσθητο στο άγγιγμα, για να ενεργοποιήσετε μία οποιαδήποτε λειτουργία πατήστε ελαφρά στο τετραγωνάκι που βρίσκεται κάτω από το αντίστοιχο σύμβολο.

A.Πλήκτρο ON/OFF φωτισμός: με το πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται ο φωτισμός του απορροφητήρα.

B.Πλήκτρο ON/OFF κινητήρα: με το πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται/απενεργοποιείται ο κινητήρας του απορροφητήρα.

1.2.3.4. Πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας: με το πάτημα του πλήκτρου ο απορροφητήρας ξεκινάει να λειτουργεί με την ταχύτητα που έχετε επιλέξει.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη Timer: Πιέζοντας για δεύτερη φορά το πλήκτρο που συνδέεται με την ταχύτητα, ενεργοποιείται ο χρονοδιακόπτης timer για 5 λεπτά. Κάτι τέτοιο μπορεί να γίνει για κάθε μία από τις 4 ταχύτητες ξεχωριστά. Με την ολοκλήρωση των 5 λεπτών, ο απορροφητήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Κορεσμός φίλτρων κατακράτησης λιπαρών ουσιών:

κάθε 40 ώρες χρήσης του απορροφητήρα, το led B ή 3+4 του πλήκτρου, υποδεικνύει με [αργή] αναλαμπή, ότι τα φίλτρα κατακράτησης λιπαρών ουσιών πρέπει να πλυθούν.

Κορεσμός φίλτρων άνθρακα: κάθε 120 ώρες χρήσεως του απορροφητήρα, το led B ή 3+4 του πλήκτρου, υποδεικνύει με [γρήγορη] αναλαμπή, ότι το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί.

Σημείωση: το πάτημα για 5, τουλάχιστον, δευτερόλεπτα του πλήκτρου 3+4 θα προκαλέσει την επαναφορά, reset, του δείκτη κορεσμού φίλτρων.

Προσοχή! Η ενέργεια αυτή πραγματοποιείται μετά την ολοκλήρωση των εργασιών συντήρησης των φίλτρων.

Αυτόματη λειτουργία μέσω αισθητήρα θερμότητας: Με το ταυτόχρονο πάτημα των πλήκτρων 1 και 2 ενεργοποιείται η αυτόματη λειτουργία. Τα led των τεσσάρων ταχυτήτων θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν το ένα μετά το άλλο. Μετά από 30 δευτερόλεπτα, περίπου, ο αισθητήρας θερμοκρασίας θα ενεργοποιήσει τον κινητήρα, επιλέγοντας την ταχύτητα αναρρόφησης. Οι ταχύτητες ποικίλουν ανάλογα με τη θερμοκρασία της εστίας μαγειρέματος. Πιέζοντας το πλήκτρο B επανέρχεται ο χειροκίνητος τρόπος λειτουργίας.

Για μία ορθή λειτουργία της συσκευής σας συμβουλευόμαστε να κρατάτε καθαρό το γυαλί εντολών.

Όλοι οι απορροφητήρες με απόδοση άνω των 650 m3/h διαθέτουν την τελευταία ταχύτητα χρονοδιακοπόμενη. Η διάρκειά της είναι 7 λεπτά. Μετά την ολοκλήρωση του χρονικού αυτού διαστήματος η ταχύτητα επανέρχεται στην αμέσως προηγούμενα μη χρονοδιακοπόμενα επίπεδα.

## Συντήρηση

Πρίν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα.

### Καθαρισμός

Ο απορροφητήρας θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, τόσο στο εσωτερικό του όσο και στο εξωτερικό του (με εξαίρεση την περιοχή που βρίσκεται πίσω από το φίλτρο ελαίων). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση των προϊόντων που περιέχουν στιλβωτικά.

### Προσοχή

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων προκαλεί κινδύνους πυρκαγιάς. Γι' αυτό πρέπει να δώστε μεγάλη προσοχή στις προτεινόμενες οδηγίες.

### Φίλτρο για τα λίπια

πρέπει να καθαρίζεται μία φορά τον μήνα, με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπια μπορεί να γίνει θαμπό, αλλά τα δικά του χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος δεν αλλάζουν.

### Φίλτρο άνθρακα (μόνο για τύπο φιλτραρίσματος)

Το φίλτρο ενεργών ανθράκων F δεν πλένεται και δεν αναδημιουργείται. Η αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα πρέπει να γίνεται κάθε 6 μήνες. Συγκρατεί τις δυσοσμίες που προέρχονται από το μαγείρεμα.

### Αντικατάσταση λάμπες

Προσοχή! Πρίν αγγίξετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

## ΛΥΧΝΙΕΣ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

Σε περίπτωση ελλιπούς λειτουργίας του συστήματος φωτισμού λυχνίας, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη για την αντικατάσταση ολόκληρου του συστήματος.

### Μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων:

Για τον έλεγχο της κατανάλωσης της ηλεκτρικής συσκευής καλό θα ήταν αυτή να χρησιμοποιείται στις χαμηλότερες δυνατές στροφές αναρρόφησης, με βάση πάντα τον τύπο μαγειρέματος που βρίσκεται κάθε φορά σε εξέλιξη, να μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερα από 15 λεπτά μετά από το σβήσιμο της εστίας και να σβήνετε πάντα το φωτισμό όταν απομακρύνετε απ' την περιοχή μαγειρέματος.

## Avertismente

Dispozitivul poate fi utilizat de către copii cu vârsta mai mică de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau după ce acestea au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a dispozitivului și la înțelegerea pericolelor pe care le implică. Curățarea și întreținerea ce revin în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheați. Nu folosiți niciodată hota dacă grătarul nu este corect montat!

Pările accesibile se pot supraîncălzi atunci când utilizați aragazul.

Aerul nu trebuie evacuat într-o conductă folosită pentru evacuarea fumului produs de echipamentele cu combustie pe gaz sau alți combustibili. Trebuie asigurată întotdeauna o aerisire adecvată a locației când hota de bucătărie este utilizată simultan cu alte echipamente care folosesc gaze naturale sau alți combustibili. Este strict interzisă gătirea de mâncăruri flambate sub hotă. Folosirea flăcărilor deschise afectează filtrele și poate cauza incendii, prin urmare trebuie evitată în orice caz. Prăjirea trebuie efectuată controlat pentru a evita ca uleiul încins să se aprindă. Pentru măsurile tehnice și de siguranță de adoptat pentru evacuarea fumului respectați strict regulamentele autorităților locale competente.

Acest aparat este înregistrat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asigurându-se că acest produs este reciclat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul. Dacă cablul de ali-

mentare este deteriorat, el va fi înlocuit de către constructor sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau de o persoană care posedă o calificare similară, pentru a preveni orice risc.

Consultați de asemenea desenele de pe primele pagini cu referințe alfabetice și numerice descrise în textul explicativ. Respectați cu strictețe instrucțiunile expuse în acest manual. Se declină orice responsabilitate în caz de eventuale nereguli, daune sau incendii provocate aparatului în urma nerespectării instrucțiunilor din acest manual.

Recomandăm să nu fixați hota pe un perete care nu poate susține greutatea acesteia, de exemplu de gips-carton, și să nu o montați pe mobilierul de bucătărie.

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50 cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65 cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte. Dacă instrucțiunile de instalare ale dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Asigurați-vă că în apropierea hotei există un punct de acces la rețeaua de alimentare electrică și că instalația este prevăzută cu un diferențial de 30 mA. Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii indicate pe eticheta cu caracteristici din interiorul hotei. Hota este dotată cu cablu electric de 1.250 mm cu ștecher sau fără: dacă este prevăzut cu ștecher conectați hota la o priză conformă cu normele în vigoare, aflată într-o zonă accesibilă; dacă este prevăzut (conexiune directă la rețea) aplicați la rețeaua de alimentare conform regulilor de alimentare un dispozitiv care să asigure deconectarea omipolară de la rețea, cu o distanță de deschidere a contactelor care să permită deconectarea completă în condițiile categoriei de supratensiune III.

Hota trebuie să fie mereu pornită, cel puțin la prima viteză, când mașina de gătit este în funcțiune.

Testarea performanței produsului s-a efectuat conform normelor (UE) Nr. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Performanța maximă se obține plasând panourile mobile, dacă sunt prezente, în poziție deschis.

TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tastă ON / OFF lumină:** la apăsarea tastei se vor aprinde sau se vor stinge luminile hotei.

**B: Tastă ON / OFF motor (4 viteze):** la apăsarea tastei, hota va porni la aceeași viteză la care a fost stinsă. Apăsând apoi pe tastele "D" și "C", se va putea modifica viteza (puterea) de aspirație.

**C: Tasta de scădere a vitezei (puterii) de aspirație:** la apăsarea tastei se va scădea viteza de aspirație a hotei.

**D: Tasta de creștere a vitezei (puterii) de aspirație:** la apăsarea tastei se va crește viteza de aspirație a hotei.

**E: Tastă timer:** la apăsarea acestei taste, oricare ar fi viteza de aspirație selectată, se va activa funcția timer cu o durată de 5 minute, (în timpul acestei faze pe ecran va pâlpâi un punctuleț). Pentru a reseta timer-ul acționăți asupra tastei motorului E.

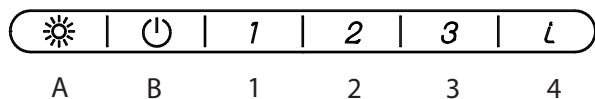
**F: Tastă resetare filtre:** apăsând această tastă se va reseta notificarea de saturare a filtrului de metal contra grăsimii (1) și de înlocuire a filtrului de cărbune (2). (1) După 40 de ore de activitate a hotei, simbolul "FG" or "G" va pâlpâi pe ecran indicând necesitatea de a curăța filtrele de metal contra grăsimii. (2) După 120 de ore de activitate a hotei, simbolul "FC" or "C" va pâlpâi pe ecran indicând necesitatea de a înlocui filtrele cu cărbune activ.

**Rolul senzorului :** apăsând în același timp tastele "C" și "D" senzorul se activează. În acest fel viteza de aspirație se va regla în mod automat, fiind indicată cu un "A" pe ecran. Pentru a reveni la operarea manuală apăsați tastele "C" și "D".

Observații: după 4 ore de la ultima acționare a unui buton, hota se va opri automat.

Toate hotele cu putere de aspirare de peste 650 m<sup>3</sup>/h au ultima viteză temporizată la 7 minute, iar la terminarea celor 7 minute revin automat la ultima viteză netemporizată.

## TSL 3



Note generale: comanda este sensibilă la atingere, pentru activarea oricărei funcții este suficientă o ușoară apăsare în dreptunghiul unde se află simbolul.

A.Tasta ON/OFF lumină: la apăsarea tastei se aprind luminile hotei.

B.Tasta ON/OFF motor: la apăsarea tastei pornește /se oprește motorul de aspirare.

1.2.3.4. Tasta de reglare a vitezei: la apăsarea tastei hota pornește în viteza de aspirare selectată.

Funcția Temporizator: Apăsând a doua oară tasta aferentă vitezei selectate, se activează temporizatorul timp de 5 minute. Acest lucru este posibil pentru fiecare dintre cele 4 viteze. La expirarea celor 5 minute hota se va stinge automat.

Saturarea filtrelor de grăsime: după 40 de ore de utilizare a hotei, ledul B sau tasta 3+4, avertizează printr-o lumină intermitentă lentă a ledului, că filtrele de grăsime trebuie să fie spălate.

Saturarea filtrelor de carbon: după 120 de ore de utilizare a hotei, ledul B sau tasta 3+4, avertizează printr-o lumină intermitentă rapidă a ledului, că filtrul de carbon trebuie să fie înlocuit.

Note:apăsarea timp de 5 secunde a tastei 3+4 va reseta indicatorul de saturare a filtrelor.

Atenție! Această operațiune va fi executată după ce a fost efectuată întreținerea filtrelor.

Funcționarea automată prin senzorul de căldură: Apăsarea simultană a tastelor 1 2 pornește funcționarea în modul automat.Ledurile celor patru viteze vor lumina intermitent în secvență.După aproximativ 30 de secunde senzorul de temperatură va porni motorul, alegând viteza corectă de aspirare.Vitezele vor varia odată cu variația temperaturii provenite de la plita de gătit. Apăsând tasta B se restabilește funcționarea în modul manual.

Pentru o funcționare corectă vă recomandăm să păstrați mereu curată sticla comenzilor.

Toate hotele cu debit mai mare de 650 m3/h au ultima viteză temporizată; aceasta are o durată de 7 minute, la expirarea căreia hota revine automat la ultima viteză netemporizată.

## Întreținerea

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați hota de la sursa de alimentare cu tensiune electrică.

### Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent, atât în interior (cu excepția zonei situată în spatele filtrelor pentru grăsimi) cât și în exterior. Pentru curățare folosiți o cârpă umezită cu alcool denaturat sau detergent lichizi neutri. Evitați folosirea produselor ce conțin substanțe abrazive.

### Atenție

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și înlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii; Va sfătuim, așadar, să respectați toate instrucțiunile

### Filtru anti-grăsimi

Trebuie să fie curățat o dată pe lună, cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt. Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu și pierde caracteristicile de filtrare.

### Filtrul cu cărbuni (doar pentru versiune filtrantă)

Filtrul cu cărbuni activi F nu se spală și nu este regenerabil. Filtrul cu cărbune trebuie să se înlocuiască tot la 6 luni. Retine mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

### Înlocuirea becurilor:

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

### LĂMPI CU LEDURI

În cazul în care corpul de iluminat cu leduri nu funcționează, contactați serviciul de asistență tehnică pentru a-l înlocui cu altul.

### Reducerea impactului asupra mediului:

Pentru a reduce consumul energetic al aparatului, vă recomandăm să îl folosiți alegând întotdeauna viteza de aspirare cea mai mică dintre cele adecvate tipului de preparare activat, să nu lăsați aparatul în funcțiune mai mult de 15 minute după ce s-au stins arzătoarele, și să închideți întotdeauna luminile dacă părăsiți zona de gătit.

## Hoiatused

Seadet tohivad kasutada ka alla 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete vii

vaimsete viimetega ning kogemuste vii teadmisteta isikud, kui nende järele valvatakse vii kui neile on tehtud selgeks, kuidas seadet ohutult kasutada ja millised on sellega seotud ohud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastust ja hooldust peab tegema kasutaja ja seda ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta. Ärge kasutage kunagi timbekappi, kui selle vire ei ole korralikult paigaldatud!

Seadme osad viivad pliidi kasutamise puhul kuumeneda.

Õhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või muude kütteainetega töötavate seadmete heitgaaside väljutamiseks. Kui köögi tõmbekappi kasutatakse samaaegselt teiste gaasi või muude kütteainetega töötavate seadmetega, peab ruumis olema alati piisav õhustus. Tõmbekapi all on leegil küpsetamine rangelt keelatud. Lahtise tule kasutamine on filtritele kahjulik ja võib põhjustada tulekahju, seetõttu tuleb seda igal juhul vältida. Friteerimist tuleb pidevalt jälgida, et vältida ülekuumenenud õli süttimist. Suitsu väljutamisele kehtivate tehniliste ja ohutusnõuete osas tuleb järgida täpselt vastavat kohalikku seadusandlust.

See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EC Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Kui seadme kasutaja tagab selle, et seade käideldakse iigesti, aitab ta vältida keskkonnale kahjulikke tagajärgi.

Seade ei ole mieldiv  kasutamiseks puudulike füüsiliste, sensoorsete vii vaimsete viimetega isikutele (k.a. lapsed) vii isikutele, kellel puudub vastav kogemus vii teadmised, v.a. juhul, kui neid jälgib vii on ipetanud seadet kasutama nende ohutuse eest vastutav isik.

Vaadake ka esimestel lehtedel olevaid jooniseid koos selgitava teksti alfabeetiliste ja numbriliste viitemärkidega. Järgige täpselt käesoleva



kasutusjuhendi juhiseid. Keeldume igasugusest vastutusest viimalike masina poolt põhjustatavate ebamugavuste, kahjustuste või tulekahjude eest, mis tulenevad käesoleva kasutusjuhendi juhiste mittejärgimisest.

Ei ole soovitatav kinnitada tõmbekappi seinale, mis ei suuda selle raskust kanda – näiteks kipsplaadist seinale – ega paigutada seda mööblieseme sisse.

Tõmbekapp peab asetsema vähemalt 50 cm kaugusel elektripliidi tööpinnast ja 65 cm kaugusel gaasi- või segatoitega pliidi korral. Kui gaasipliidi paigaldusjuhistes on nõutav suurem vahemaa, siis arvestage sellega.

Kontrollige, et tõmbekapi läheduses oleks olemas juurdepääs vooluvõrgule ja seade oleks varustatud 30 mA diferentsiaaliga. Võrgu pinget peab vastama tõmbekapi siseküljel oleval sildil näidatule. Tõmbekapp on varustatud 1250 mm pikkuse elektrijuhtmega (pistikuga või ilma): kui see on varustatud pistikuga, ühendage tõmbekapp kehtivatele eeskirjadele vastava pistikupesaga ligipääsetavas kohas (otseühendus elektrivõrguga); kui pistikut ei ole, ühendage see paigaldusreeglitele vastava toitevõrguga seadise abil, mis tagab võrguühenduse mittepoolaarse katkestamise nii, et kontaktide avanemine toimub kaugusega, mis võimaldab täieliku katkestuse III kategooria ülepinge tingimustes.

Kui pliidiplaat töötab, peab pliidi tõmbekapp olema alati sisse lülitatud vähemalt esimesel kiirusel.

Toote jõudluse testid on viidud läbi kooskõlas määrusega (EL) nr 65/2014 - viide: IEC 61591.

Jõudluse maksimum saavutatakse liigutatavate paneelide, kui need on olemas, seadmisega avatud asendisse.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Valguse SISSE/VÄLJA lülitamine:** seda nuppu vajutades tõmbekapi tuled süttivad või kustuvad.

**B: Mootori SISSE/VÄLJA lülitamine (4 kiirust):** seda nuppu vajutades läheb tõmbekapp tööle sellel kiirusel, millel see välja lülitati. Seejärel võib nuppudega „D” ja „C” tõmbekiirust (võimsust) muuta.

**C: Tõmbe kiiruse (tugevuse) vähendamise nupp:** nupu vajutamine vähendab tõmbekapi tõmbe tugevust.

**D: Tõmbe kiiruse (tugevuse) suurendamise nupp:** nupu vajutamine suurendab tõmbekapi tõmbe tugevust.

**E: Taimeri nupp:** nupu vajutamine aktiveerib taimeri funktsiooni kõigil tõmbe kiirustel 5 minutiks (selle ajal vilgub kuvaril väike tuluke). Taimeri lähtestamiseks tuleb vajutada mootori nupule E.

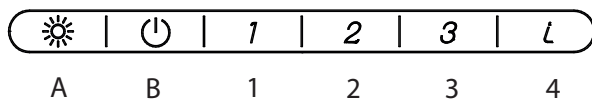
**F: Filtrite lähtestamise nupp:** selle nupu vajutamisega lähtestatakse metallist rasvafiltri (1) täis saamise ja tahmafiltri (2) välja vahetamise teated. (1) Pärast seda, kui kapp on töötanud 40 tundi, hakkab kuvaril vilkuma sümbol „FG” or „G”, mis näitab, et metallist rasvafiltreid peaks puhastama. (2) Pärast seda, kui kapp on töötanud 120 tundi, hakkab vilkuma sümbol „FC” or „C”, mis näitab, et aktiivsed tahmafiltrid peaks välja vahetama.

**Sensori kasutamine:** sensor aktiveerub, kui puudutate üheaegselt nuppe „C” ja „D”. Selles režiimis seadistub tõmbetugevus automaatselt ning seda näitab ekraanil täht A. Vajutage jälle käsijuhtimisele naasmiseks nupule „C” või „D”.

**Märkus:** 4 tundi pärast viimast nupulevajutamist lülitub tõmbekapp automaatselt välja.

Kõigil üle 650 m<sup>3</sup>/h läbilaskevõimega pliidikubudel on ajaliselt plaanitud lõpukiirus; selle kestus on 7 minutit, pärast mida naaseb kiirus automaatselt viimase, ajaliselt plaanimata kestusega kiiruseni.

## TSL 3



Üldised märkused: paneel on puuetundlik – ükskõik millise funktsiooni käivitamiseks piisab kergest survest märgi all olevale ruudule.

A. Lambi ON/OFF lüliti: nuppu puudutades süttivad tõmbekapi lambid.

B. Mootori ON/OFF lüliti: nuppu puudutades käivitub/seiskub tõmbemootor.

1.2.3.4. Kiiruse reguleerimisnupp: nuppu puudutades käivitub tõmbekapp valitud tõmbekiirusel.

Taimeri funktsioon: Kui vajutatakse veelkord valitud kiirusega seotud nupule, aktiveerub 5 minutiks taimer. See on võimalik kõigi 4 kiiruse puhul. 5 minuti pärast lülitub tõmbekapp automaatselt välja.

Rasvafiltrite küllastatus: tõmbekapi iga 40 töötunni järel teatab valgusdiodi B o 3+4 aeglane vilkumine, et rasvafiltreid on vaja pesta.

Söefiltri küllastatus: tõmbekapi iga 120 töötunni järel teatab valgusdiodi B o 3+4 kiire vilkumine, et söefilter tuleb välja vahetada.

Märkus: filtrite küllastumise indikaator lähtestatakse vähemalt 5 sekundilise survega nupul 3+4.

Tähelepanu! Seda tehakse alati alles pärast filtrite hooldust.

Automaatne töö soojusanduri abil: Nuppude 1 ja 2 samaaegne vajutamine käivitab automaatse töö.

Nelja kiiruse indikaatorituled vilguvad järjestikku. 30 sekundi pärast käivitab temperatuuriandur mootori, valides õige tõmbekiiruse. Kiirused varieeruvad vastavalt pliidiplaadilt õhkuvale temperatuurile.

Käsitsi töö taastatakse vajutades nupule B.

Nõuetekohase töö tagamiseks soovime hoida juhtpaneeli klaas alati puhas.

Kõigi üle 650 m<sup>3</sup>/h võimsusega tõmbekappide viimane kiirus on ajastatud; see kestab 7 minutit, misjärel seade läheb jälle automaatselt tagasi viimasele mitteajastatud kiirusele.

## Hooldus

Enne hooldustöid lahutage timbekapp vooluvirgust.

### Puhastamine

Kappi tuleb sageli puhastada – nii seestpoolt (v.a. rasvafiltri taga olev ala) kui ka väljastpoolt. Kasutage puhastamiseks denatureeritud piirituse vii vedela neutraalse puhastusvahendiga niisutatud lappi. Vältige abrasiivaineid sisaldavaid tooteid.

### Tähelepanu

Juhiste eiramine timbekapi puhastamisel ja filtrite vahetamisel ning puhastamisel viib pihjustada süttimisohu. Seega soovitame kinni pidada toodud juhistest.

### Rasvapuhastusfilter

Puhastage kord kuus irlatoimelise puhastusvahendiga, käsitsi vii niudepesumasinas, madalal temperatuuril ja lühikese pesutsükliga. Niudepesumasinas pestes viib metallist rasvapuhastusfilter tihmuda, ent selle filtreerivad omadused ei muutu.

### Söefilter(ainult filtriga variandil)

Aktiivsöefilter F pole pestav ega taastatav. Söefiltrit vahetatakse iga 6 kuu tagant. Hoiab ära / eemaldab ebameeldivad toiduvalmistamise lõhnad.

### Lampide vahetamine:

Tootel või selle juurde kuuluvatel dokumentidel on sümbol, mis osutab, et seda toodet ei tohi käsitleda olmejäätmena, vaid tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti ümbertöötlemiseks. Tootest vabanemisel järgige kohalikke prügitöötlemise normatiive. Täpsema info saamiseks selle toote hoolduse, tagastamise ja taaskasutuse kohta võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega, olmejäätmete kogumiskeskusega või kauplusega, kust see toode on ostetud.

### LED-LAMBID

Juhul, kui LED-lambid ei tööta, võtke ühendust tehnilise teenindusega, et terve üksus välja vahetada.

### Keskkonnamõju vähendamine:

Seadme voolutarbimise vähendamiseks soovitame kasutada alati toiduvalmistamisele sobivat kõige madalamat sisetõmbekiirust, et seade ei jääks pärast pliidi väljalülitamist tööle üle 15 minutiks ning kustutada seadme tuled alati, kui toiduvalmistamise kohast eemaldute.

## Varoitukset

Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvät tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjälle kuuluvia puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ellei heidän toimintaansa valvota. Älä koskaan käytä liesituuletinta, ellei ritilää ole asennettu oikein paikalle!

### HUOMIO:

Kosketeltavissa olevat osat voivat kuumentua liettä käytettäessä.

Ilmaa ei saa poistaa kanavaan, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden tuottamien savujen poistoon. Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti muiden kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa, huoneessa on oltava riittävä tuuletus. On ehdottomasti kiellettyä liekittää ruokia liesituulettimen alla. Avotulen käyttö on vahingollista suodattimille ja voi aiheuttaa tulipaloja. Näin ollen sen käyttöä on vältettävä joka tapauksessa. Paistaminen on suoritettava yksinomaan valvonnan alla, jotta voidaan välttää ylikuumentuneen öljyn syttymistä palamaan. Mitä sovellettaviin teknisiin turvallisuusmääräyksiin tulee, noudata paikallisten asianomaisten viranomaisten antamia määräyksiä.

Tästä laitteesta on maksettava direktiivin 2002/96/EY mukainen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätysmaksu. Kun varmistat, että laite hävitetään asianmukaisesti, estät ympäristölle ja terveydelle haitallisten aineiden pääsyn ympäristöön.



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö-jaelektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu. Mikäli virtakaapeli vaurioituu, se on toimitettava mahdollisten vaarojen välttämiseksi valmistajalle, tämän tekniseen palvelupisteeseen tai riittävän teknisen pätevyyden omaavalle henkilölle.

vaihdettavaksi.

Seuraa samalla alkusivujen kuvia, joiden kirjaimet ja numerot viittaavat tämän tekstin

selytyksiin. Tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen mahdollisesti aiheuttamista haitoista, vahingoista ja tulipaloista, jotka johtuvat tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden .

Liesituuletinta ei saa kiinnittää seinään, joka ei jaksakaan kantaa sen painoa, esimerkiksi kipsiseinään.

Keittotason tukipinnan ja tuulettimen välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasus- ja sekaliesien osalta. Jos kaasu- ja kaasuliesien käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

Varmista, että liesituulettimen läheisyydessä on virtapistoke ja että laitteistossa on 30 mA:n vikavirtasuojakytkin. Verkkovirran jännitteen on vastattava liesituulettimen sisään kiinnitettyssä tarrassa osoitettua jännitettä. Liesituuletin on varustettu 1250 mm pituisella virtajohdolla, jossa mahdollisesti pistoke: jos siihen kuuluu pistoke, liitä liesituuletin voimassa olevien määräysten mukaiseen pistorasiaan, joka on asetettu helppopääsyiseen paikkaan. Jos pistoketta ei kuulu varusteeseen (liitäntä suoraan verkkoon) asenna syöttöverkkoon asennusmääräysten mukaisesti laite, joka takaa kytkennän irti verkosta. Kosketuksien välillä on oltava aukko, joiden avulla virta voidaan kytkeä kokonaan pois päältä jos III-luokan ylijännite syntyy.

Liesituuletin on aina käynnistettävä vähintään 1-nopeudella kun keittotaso on käytössä.

Tuotteen energiatehokkuustestit on tehty asetuksen (EU) N:o 65/2014 mukaisesti – viitestandardi IEC 61591

Paras energiatehokkuus saavutetaan sijoittamalla mahdolliset liikkuvat paneelit avoimeen asentoon.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: ON/OFF-valonäppäin:** näppäintä koskemalla liesituulettimen valot syttyvät tai sammuvat.

**B: Moottorin ON/OFF-näppäin (4 nopeutta):** näppäintä koskemalla liesituuletin käynnistyy samalla nopeudella jossa se oli sammutushetkellä. Näppäimiä „D” ja „C” painamalla voidaan muuttaa imunopeutta (teho).

**C: Näppäin imunopeuden (teho) pienentämiseen:** näppäintä koskemalla liesituulettimen imunopeus pienenee.

**D: Näppäin imunopeuden (teho) lisäämiseen:** näppäintä koskemalla liesituulettimen imunopeus lisääntyy.

**E:Timer- näppäin:** näppäintä koskemalla, oli valittu nopeus mikä tahansa, ajastintoiminto kytkeytyy päälle 5 minuutin ajaksi (tämän vaiheen aikana näytöllä vilkkuu piste). Ajastimen kuitaamiseksi, paina moottorin näppäintä E.

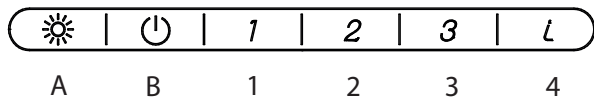
**F:Suodattimien reset-näppäin:** näppäintä koskettamalla metallisen rasvasuodattimen kyllästymisen (1) ja hiilisuodattimen (2) vaihdon merkinanto kuitataan. (1) 40 käyttötunnin jälkeen, „FG”or”G”-symboli vilkkuu näytöllä ja osoittaa, että liesituulettimen metalliset rasvasuodattimet on puhdistettava. (2) 120 käyttötunnin jälkeen „FC”or”C”-symboli vilkkuu näytöllä ja osoittaa, että liesituulettimen metalliset rasvasuodattimet on vaihdettava.

**Sensori kasutamine:** sensor aktiveerub, kui puudutate üheaegselt nuppe „C” ja „D”. Selles režiimis seadistub tõmbetugevus automaatselt ning seda näitab ekraanil täht A. Vajutage jälle käsijuhtimisele naasmiseks nupule „C” või „D”.

Huomautuksia: 4 tunnin kuluttua näppäimen viimeisestä painalluksesta liesituuletin sammuu automaattisesti.

Virtausnopeudeltaan yli 650 m3/h liesituulettimien suurin nopeus on ajastettu: se toimii 7 minuutin ajan, minkä jälkeen nopeus palautuu automaattisesti suurimmalle ajastamattomalle nopeudelle.

## TSL 3



Yleistä: ohjaus on kosketusherkkä. Minkä tahansa toiminnon aktivointia varten riittää että symbolin alla olevaa suorakulmiota painetaan kevyesti.

A. Valon ON/OFF -näppäin: näppäintä koskettamalla liesituulettimen valot syttyvät tai sammuvat.

A. Moottorin ON/OFF -näppäin: näppäintä koskettamalla imumoottori käynnistyy/pysähtyy.

1.2.3.4. Nopeuden säätönäppäin: näppäintä painamalla liesituuletin käynnistyy valittuun imunopeuteen.

Ajastintoiminto: Painamalla toiseen kertaan valittua nopeutta koskevaa näppäintä, ajastin käynnistyy 5 minuutiksi. Tämä on mahdollinen jokaiselle neljästä nopeudesta. 5 minuutin kuluttua liesituuletin sammuu automaattisesti.

Rasvasuodattimien kyllästys: 40 käyttötunnin välein liesituulettimen led B tai näppäin 3+4 ilmoittaa hitaalla led-valon vilkkumisella, että rasvasuodattimet tulee pestä.

Hiilisuodattimen kyllästys: 120 käyttötunnin välein liesituulettimen led B tai näppäin 3+4 ilmoittaa nopealla led-valon vilkkumisella, että hiilisuodatin tulee vaihtaa.

Huomautus: näppäimen 3+4 painallus vähintään 5 sekunnin ajan nollaa suodattimien kyllästyksen osoittimen.

Varoitus! Tämä toimenpide on suoritettava vasta sitten kun suodattimien huolto on suoritettu.

Automaattinen toiminta lämpöanturin kautta: Näppäinten 1 2 samanaikainen painallus käynnistää automaattisen toiminnan. Neljän nopeuden led-valot vilkkuvat peräkkäin. Noin 30 sekunnin kuluttua lämpötila-anturi käynnistää moottorin valitsemalla oikean imunopeuden. Nopeudet vaihtelevat keittotasosta tulevan lämpötilan muuttuessa. Näppäintä B painamalla palautetaan manuaalinen toiminta.

Oikeaa toimintaa varten ohjauksen lasia suositellaan aina pitämään puhtaana.

Kaikkien liesituulettimien, joiden virtaus ylittää 650 m<sup>3</sup>/h, viimeinen nopeus on ajastettu; se kestää 7 minuuttia, jonka päättyessä se palaa automaattisesti takaisin viimeiseen ei ajastettuun nopeuteen.



## Huolto

Irrota tuuletin sähköverkosta aina ennen korjaustöiden aloittamista.

### Puhdistus

Liesituuletin on puhdistettava usein sisältä (lukuun ottamatta rasvasuodattimen jälkeistä aluetta) ja ulkoa. Käytä puhdistukseen denaturoidulla sprillä tai neutraalilla nestemäisellä puhdistusaineella kostutettua kangasta. Vältä hankaavia aineita sisältävien tuotteiden käyttöä.

### Huomio

Tuulettimen puhdistuksesta ja suodattimien vaihdosta annettujen ohjeiden noudattamattajättämisestä voi aiheutua tulipalovaara. On siis suositeltavaa noudattaa annettuja ohjeita.

### Rasvasuodatin

puhdistetaan kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla. Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta millään tavoin sen suodatinkykyn.

### Hiilisuodatin(ainostaan suodatinversiossa)

Aktiivihiilisuodatinta F ei voi pestä eikä käyttää uudestaan. Hiilisuodatin on vaihdettava 6 kuukauden välein. Suodatin imee ruoanlaitosta aiheutuneet epämiellyttävät hajut.

### Lamppujen vaihto

Huomio! Varmista että lamput ovat jäähtyneet ennen kuin kosket niihin.

### LED-LAMPUT

Jos led-valaisinyksikkö ei toimi, ota yhteyttä tekniseen huoltoon koko yksikön vaihtamista varten.

### Keskkonnamõju vähendamine:

Seadme voolutarbimise vähendamiseks soovitame kasutada alati toiduvalmistamisele sobivat kõige madalamat sissetõmbekiirust, et seade ei jääks pärast pliidi väljalülitamist tööle üle 15 minutiks ning kustutada seadme tuled alati, kui toiduvalmistamise kohast eemaldute.

### Advertências

O dispositivo só pode ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem a experiência ou conhecimento necessário, mediante supervisão ou após as mesmas terem sido instruídas relativamente à utilização segura do equipamento e compreenderem os perigos inerentes a este. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção destinadas a serem executadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Nunca utilize o exaustor sem a grelha corretamente montada!

As peças acessíveis podem ficar sobreaquecidas quando a placa de cozinha é utilizada.

O ar não deve ser descarregado em um duto utilizado para descarregar fumos de escape produzidos por aparelhos a combustão de gases ou outros combustíveis. Deve ser sempre prevista uma adequada ventilação do local quando a coifa da cozinha for utilizada contemporaneamente com outros aparelhos que empregam gases ou outros combustíveis. É severamente proibido flambar alimentos sob a coifa. O emprego da chama livre danifica os filtros e pode desencadear incêndios, portanto deve ser evitado em todo caso. A fritura deve ser feita sob controlo para evitar que o óleo superaquecido pegue fogo. Para as medidas técnicas e de segurança a adotar para o escape dos fumos ater-se estritamente ao previsto nos regulamentos das autoridades locais competentes. Este aparelho possui a marca de conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE, Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao assegurar-se que este produto é eliminado de forma correcta, o utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.



O símbolo  no produto ou na documentação de acompanhamento indica que este produto não deve ser tratado com lixo doméstico mas deve ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos apropriados. Desfaça-se deste seguindo as normativas locais para o desmantelamento do lixo. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte o departamento local apropriado, o serviço de recolha dos lixos domésticos ou a loja na qual o produto foi comprado. Se o cabo de alimentação estiver estragado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou então por uma pessoa com aptidões semelhantes, para evitar algum risco.

Consultar também os esquemas nas primeiras páginas com as referências alfabéticas e numéricas citadas no texto explicativo. Ater-se estritamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se toda a responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivados da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Recomenda-se não fixar o exaustor numa parede que não tenha capacidade para suportar o peso, por exemplo, uma parede de gesso cartonado (pladur) e não o encastrar num móvel.

O exaustor deve ter uma distância mínima do plano de cozedura de 50 cm em caso de cozinhas eléctricas e de 65 cm em caso de cozinhas a gás ou mistas. Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificam uma distância maior, é necessário ter presente.

Assegurar-se de que nas proximidades da coifa exista um ponto de acesso à rede de alimentação eléctrica e que o sistema seja equipado com um diferencial de 30 mA. A tensão de rede deve corresponder à tensão reportada na etiqueta de características, situada no interior da coifa. A coifa é equipada com cabo eléctrico com 1250 mm de comprimento, com ou sem ficha: se tiver ficha, ligar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível, se não tiver ficha (conexão direta à rede) aplicar à rede de alimentação, conforme as normas de instalação, um dispositivo que assegure a desconexão onnipolar da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

O exaustor deve estar sempre ligado, pelo menos na primeira velocidade, quando a placa de cozinha está em funcionamento.

Ensaio feito ao desempenho do produto, realizados de acordo com o regulamento (EU) Nº 65/2014 - Ref: IEC 61591.

Obtém-se o desempenho máximo, passando os painéis móveis, caso estejam presentes, para a posição aberta.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) luz:** ao premir a tecla acendem-se ou apagam-se as luzes do exaustor.

**B: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) motor (4 velocidades):** ao premir a tecla o exaustor arrancará à mesma velocidade a que estava quando foi desligado. Agindo depois sobre as teclas „D“ e „C“ poder-se-á variar a velocidade (potência) de aspiração.

**C: Tecla de redução de velocidade (potência) de aspiração:** ao premir a tecla a velocidade de aspiração do exaustor diminuirá.

**D: Tecla de aumento de velocidade (potência) de aspiração:** ao premir a tecla a velocidade de aspiração do exaustor aumentará.

**E: Tecla timer (temporizador):** premindo a tecla, qualquer que seja a velocidade de aspiração seleccionada, activar-se-á a função „timer“ (temporizador) durante 5 minutos, (durante esta fase no visor ficará intermitente um pontinho). Para repor o temporizador agir sobre a tecla motor E

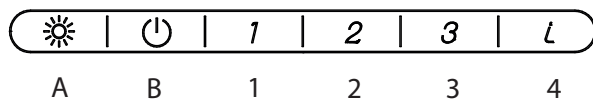
**F: Tecla repor filtros:** premindo a tecla será restabelecido o aviso de saturação de filtro de metal (1) e de substituição do filtro de carbono (2). (1) Após 40 horas de funcionamento do exaustor, no visor, o símbolo „FG“or“G“ ficará intermitente indicando a necessidade de limpar os filtros antigordura de metal. (2) Após 120 horas de funcionamento do exaustor, no visor, o símbolo „FC“or“C“ ficará intermitente indicando a necessidade de substituir os filtros de carbono activo.

**Função do sensor:** tocando levemente em simultâneo nas teclas „C“ e „D“, o sensor ativa-se. Nesta modalidade, a velocidade de aspiração é automaticamente calibrada, indicada com um A no visor. Para regressar ao funcionamento manual, prima a tecla „C“ ou „D“.

Nota: depois de 4 horas desde o último accionamento de uma tecla, a coifa se desliga automaticamente.

Todos os exaustores com vazões superiores a 650 m<sup>3</sup>/hora apresentam a última velocidade temporizada; esta tem uma duração de 7 minutos, ao fim dos quais volta automaticamente à última velocidade não temporizada.

## TSL 3



Notas gerais: o comando é sensível ao toque, para ativar uma função qualquer é suficiente uma leve pressão no retângulo abaixo do símbolo.

A.Tecla ON/OFF luz: ao premir a tecla se acendem as luzes da coifa.

B.Tecla ON/OFF motor: ao premir a tecla se ativa /para o motor de aspiração.

1.2.3.4. Tecla de regulação da velocidade: ao premir a tecla a coifa se ativa na velocidade de aspiração selecionada.

Função Timer: Premindo uma segunda vez a tecla relativa à velocidade selecionada se ativa o timer por 5 minutos. Isso é possível para cada uma das 4 velocidades. No final de 5 minutos a coifa se desliga automaticamente.

Saturação dos filtros de gordura: a cada 40 horas de uso da coifa, o led B ou 3+4 da tecla notifica com um lampejo lento do led que os filtros de gordura devem ser lavados.

Saturação do filtro de carvão: a cada 120 horas de uso da coifa, o led B ou 3+4 da tecla notifica com um lampejo rápido do led que o filtro de carvão deve ser substituído.

Notas: premir por pelo menos 5 segundos a tecla 3+4 irá redefinir o indicador de saturação de filtros.

Atenção! Essa operação deve ser executada apenas após ter efetuado a manutenção dos filtros.

Funcionamento automático por meio de sensor de calor: Premir contemporaneamente as teclas 1 e 2 ativa o funcionamento automático. Os leds das quatro velocidades irão lampear sequencialmente. Após cerca de 30 segundos o sensor de temperatura irá ativar o motor escolhendo a correta velocidade de aspiração. As velocidades variam ao variar a temperatura proveniente do plano de cozimento. Premir a tecla B restaura o funcionamento manual.

Para um correto funcionamento se aconselha manter sempre limpo o vidro do comando.

Todas as coifas com capacidades superiores a 650 m<sup>3</sup>/h têm a última velocidade temporizada; essa há uma duração de 7 minutos, ao final dos quais retorna automaticamente à última velocidade não temporizada.

## Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desligue o exaustor da corrente.

### Limpeza

que externamente. Para a limpeza use um pano humedecido com álcool de naturalizado ou detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos que contêm abrasivos.

### Atenção

O não respeito das normas de limpeza do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Aconselha-se portando de seguir as instruções sugeridas.

### Filtro anti gordura

deve ser limpo uma vez por mes, com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclos breves. Com a lavagem na máquina de lavar louça o filtro anti gordura metálico pode-se tornar opaco, mas as suas características de filtragem não mudam absolutamente.

### Filtro a carvão (só para versão filtrante)

O filtro a carvão activo F não é lavável nem regenerável. O filtro a carvão deve ser substituído de 6 em 6 meses. Detêm os cheiros desagradáveis derivados da cozedura.

### Substituição lâmpadas

Atenção! Antes de tocar nas lâmpadas certifique-se que estas sejam frias.

### LÂMPADAS LED

Em caso de falha do grupo de iluminação led, contactar o serviço de assistência técnica a fim de substituir o grupo completo.

### Redução do impacto ambiental:

Para conter o consumo do electrodoméstico, recomenda-se utilizar sempre velocidade de aspiração mais baixa entre aquelas adequadas ao tipo de cozimento em curso, não deixar o dispositivo a funcionar por mais de 15 minutos depois de apagar o fogo e desligar sempre as luzes ao se afastar da área de cozimento.

## Внимание

Установка может быть использована детьми менее 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, моторными или психическими возможностями или

лицами, не обладающими достаточными знаниями, при условии, что они будут находиться под постоянным контролем или после того, как они получили необходимую информацию о безопасном пользовании оборудованием и опасности,

связанной с использованием вытяжки. Чистка и ремонт установки со стороны пользователя не должна ни в коем случае осуществляться детьми без присмотра. Никогда не использовать вытяжку без правильно установленной решетки!

Внешние части вытяжки могут нагреваться во время использования плиты.

Воздух не должен выбрасываться в трубу для вывода отходящих газов, вырабатываемых устройствами, сжигающими газ или другое топливо. Всегда должна предусматриваться соответствующая вентиляция помещения при одновременном использовании кухонной вытяжки и других устройств, потребляющих газ или другое топливо. Категорически запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой. Использование открытого огня вредно для фильтров и может привести к пожарам, поэтому его в любом случае следует избегать. Следует контролировать процесс жарки, чтобы не было возгорания перегретого масла. Что касается необходимых технических мер и мер безопасности для вывода газов, точно выполняйте правила, предусмотренные местными компетентными органами.

Этот аппарат соответствует требованиям европейской директивы 2002/96/ЕС, WEEE (Отходы электрического и электронного оборудования). Проследить за тем, чтобы продукт утилизировался должным образом с целью предупреждения негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  нанесенный на изделие или в сопроводительной документации означает, что для утилизации изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрической и электронной аппаратурой. Сдача на слом должна производиться в соответствии с

местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах по утилизации, переработке изделия обращайтесь в местный компетентный отдел, в службу по утилизации отходов или в магазин,

где Вы приобрели данное изделие. необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с аппаратом. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, в одном из центров технического обслуживания или, в любом случае, квалифицированным специалистом, с целью избежания рисков.

На первых страницах прилагаются чертежи с буквенными и цифровыми обозначениями и пояснением. Строго придерживаться указаний данной инструкции. Производитель не несет ответственности за неполадки и повреждения аппарата или пожар вследствие несоблюдения указаний данной инструкции.

Советуем на устанавливать вытяжку на стене, которая не в состоянии выдержать ее вес, например, на гипсокартоне, а также не вставлять вытяжку в шкафы.

Расстояние вытяжки над кухонной плитой должно быть не менее 50 см – в случае электрических плит, и не менее 65 см для плит с газовым или комбинированным питанием. Если в инструкциях к газовой плите оговорено большее расстояние, то учтите это.

Убедитесь, что рядом с вытяжкой есть доступ к электросети и что оборудование имеет дифференциал на 30 мА. Напряжение сети должно соответствовать указанному напряжению на табличке внутри вытяжки. Вытяжка снабжена электрическим проводом длиной 1250 мм с вилкой или без: если предусмотрена вилка, подключите вытяжку к розетке, в соответствии с действующими нормами, размещенной в доступной зоне, если не предусмотрена (прямое подключение к сети), подключите к сети питания, согласно правилам установки, устройство, которое обеспечит отключение всех полюсов от сети, с расстоянием открытия контактов, которое позволит полное отключение в условиях перенапряжения категории III

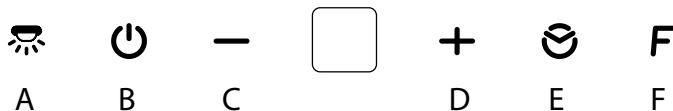
Если варочная поверхность работает, вытяжка должна быть всегда включенной, по крайней мере на минимальной скорости.

Испытания на производительность продукта проведены в соответствии с регламентом (ЕС) № 65/2014 - Ссылка: IEC 61591

Максимальная эффективность достигается при размещении панелей, если таковые имеются, в открытом положении.



## TSE



**A: Кнопка включения/выключения освещения:** при нажатии на данную кнопку включается или выключается освещение вытяжки.

**B: Кнопка включения / выключения мотора (4 скорости):** при нажатии на данную кнопку включается работа вытяжки на той же скорости, на которой она работала до выключения. Последующим нажатием на кнопки «D» и «C» можно изменять скорость (мощность) всасывания.

**C: Кнопка понижения скорости (мощности) всасывания:** при нажатии на данную кнопку снижается скорость всасывания вытяжки.

**D: Кнопка повышения скорости (мощности) всасывания:** при нажатии на данную кнопку повышается скорость всасывания вытяжки.

**E: Кнопка таймера:** при нажатии на данную кнопку, вне зависимости от выбранной скорости всасывания, включается функция таймера на период 5 минут (во время данной фазы на дисплее происходит мигание точки). Для сброса таймера нажмите на кнопку мотора E.

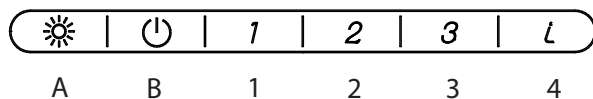
**F: Кнопка сброса настроек фильтров:** при нажатии на данную кнопку происходит сброс настроек уведомления о насыщении металлического фильтра жира (1) и необходимости смены углеродного фильтра (2). (1) Через 40 часов работы вытяжки на дисплее начинает мигать символ „FG“or“G”, что указывает на необходимость почистить металлические фильтры жира. (2) Через 120 часов работы вытяжки на дисплее начинает мигать символ „FC“or“C”, что указывает на необходимость заменить используемые углеродные фильтры.

**Работа датчика:** при одновременном нажатии на кнопки „C“ и „D“ происходит активация датчика. В этом режиме скорость отсасывания будет задаваться автоматически с отображением A на дисплее. Для возврата в ручной режим нажмите на кнопку „C“ или „D“.

**Примечания:** после 4 часов от последнего активирования какой-либо клавиши вытяжка выключается автоматически.

Все вытяжки продуктивностью более 650 м3/ч обладают конечной скоростью по таймеру; она длится 7 минут, по истечению которых вытяжка возвращается к последней не таймированной скорости.

## TSL 3



Общие примечания: команда является сенсорной, чтобы подключить любую функцию, достаточно слегка нажать на прямоугольник внизу символа.

А. Кнопка ON/OFF подсветки: при нажатии кнопки включается подсветка вытяжного колпака.

В. Кнопка ON/OFF двигателя: при нажатии кнопки запускается/останавливается двигатель вытяжки.

1.2.3.4. Кнопка регулировки скорости: при нажатии кнопки вытяжной колпак начинает работу на выбранной скорости вытяжки.

Функция таймера: После повторного нажатия кнопки выбранной скорости включается таймер на 5 минут. Такая функция доступна для каждой из 4 скоростей. По истечении 5 минут вытяжной колпак автоматически выключится.

Переполнение фильтров жира: через каждые 40 часов работы колпака светодиод В или 3+4 кнопки медленным миганием светодиода указывает на необходимость промывки фильтров жира.

Переполнение угольного фильтра: через каждые 120 часов работы колпака светодиод В или 3+4 кнопки быстрым миганием светодиода указывает на необходимость замены угольного фильтра.

Примечание. Удержание кнопки 3+4 нажатой в течение 5 секунд сбросит индикатор пополнения фильтров.

Внимание! Это действие должно выполняться только после завершения обслуживания фильтров. Автоматическая работа через датчик тепла: Одновременное нажатие кнопок 1 и 2 запускает автоматический режим работы. Светодиоды четырех скоростей последовательно мигают. Через 30 секунд датчик температуры запустит двигатель и выберет правильную скорость вытяжки. Скорость меняется в зависимости от изменения температуры от варочной поверхности. При нажатии кнопки В выполняется возврат к ручному режиму работы.

Для обеспечения исправной работы всегда поддерживайте в чистоте стекло управления.

Все вытяжные колпаки с расходом свыше 650 м<sup>3</sup>/час имеют последнюю скорость с таймером. Она имеет продолжительность 7 минут, после чего прибор автоматически возвращается к последней скорости без таймера.

## Уход

Прежде чем приступить к любой операции по уходу отсоедините вытяжку от сети.

### Очистка

Очищайте часто вытяжку как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в денатурате или нейтральные жидкие моющие средства. Избегайте использования средств, содержащих абразивные вещества.

### Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки, замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

### Фильтр задержки жира

зачищайте его раз в месяц неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и кратким циклом мойки. В результате мойки в посудомоечной машине может произойти легкое обесцвечивание фильтра задержки жира; однако, фильтрующие свойства его будут оставаться абсолютно неизменными.

### Угольный фильтр (только к исполнению с рециркуляцией воздуха)

Угольный фильтр F не подлежит мойке или регенерации. Заменяйте угольный фильтр через каждые шесть месяцев. Фильтр улавливает неприятные запахи жаренья.

### Замена ламп

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам, убедитесь в том, что они остыли.

### СВЕТОИНДИКАТОРЫ

При неисправности системы освещения обратиться в центр технического обслуживания для замены всего компонента.

### Ограничено воздействие върху околната среда:

За намаляване потреблението на електродомашинският уред, се препоръчва винаги да се използва по-ниска скорост на засмукване, от подходящата за вида на извършваното готвене, да не се оставя уреда включен за повече от 15 минути след изключване на огъня, и винаги да се изключват лампите, при отдалечаване от зоната на готвене.

## Opozorila

Aparat lahko uporabljajo otroci stari manj kot 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo ali brez izkušenj oziroma znanja le, če so pod nadzorom ali pa se jih je poučilo z navodili o varni uporabi aparata in so razumele tveganja, ki so pri tem prisotna. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Eiščenja in vzdrževanja, ki jih opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci nenadzorovano. Nape nikoli ne uporabljajte brez pravilno namešene rešetke!

Med uporabo kuhalne plošče se dostopni deli lahko pregrejejo.

Za izpuh zraku se ne sme uporabljati cevovod, ki se uporablja za izpuh izpušnih plinov naprav, ki delujejo z izgorevanjem plina ali drugih goriv. Če se kuhinjska napa uporablja skupaj z drugimi napravami na plin ali druga goriva, je treba vedno poskrbeti za ustrezno zračenje prostora. Pod nabo je strogo prepovedano flambirati jedi. Odprt ogenj lahko namreč poškoduje filtre in povzroči požar, zato se temu na vsak način ognite. Postopek cvrtja mora biti nadzorovan, pri čemer je treba paziti, da vroče olje ne zagori. V povezavi s tehničnimi in z varnostnimi ukrepi za izpuh plinov striktno upoštevajte predpise pristojnih lokalnih organov.

Ta aparat je označen skladno z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju potencialnih negativnih vplivov na okolje in na zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji opozarja, da se izdelka ne sme odlagati med komunalne odpadke, temveč ga je treba odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo odlagajte skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o

ravnanju s tem izdelkom, njegovi ponovni uporabi in recikliranju se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za

tehnično pomoč ali vsekakor oseba s podobno usposobljenostjo, da se tako prepreči vsakršna nevarnost.

Oglejte si tudi risbe na prvih straneh s slikovnimi in številnimi sklici, ki so navedeni v pojasnjevalnem besedilu. Natančno se ravnajte po navodilih, podanih v tem

priročniku. Zavrača se vsaka odgovornost za morebitne težave, škodo ali poškodbe, ki bi na napravi nastali zaradi neupoštevanja navodil, podanih v tem priročniku.

Svetujemo vam, da nape ne pritrdite na steno, ki ne more prenašati teže, na primer iz mavčnih plošč, in da je ne vgradite v notranjost omarice.

Napa mora biti oddaljena najmanj 50 cm od kuhalne plošče pri električnih štedilnikih in najmanj 65 cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih. Če je v navodilih za namestitvev plinske kuhalne plošč enavedena večja razdalja, je slednjo treba upoštevati.

V bližini nape se mora nahajati vtičnica za priklop na električno omrežje, napeljava pa mora opremljena z 30mA diferencialom. Omrežna napetost mora biti enaka napetosti, ki je navedena na oznaki z lastnostmi, ki se nahaja v notranjosti nape. Napa ima 1250mm električni kabel z vtičem ali brez njega. Če je na kablu vtič, ga priklopite v vtičnico, ki ustreza veljavni zakonodaji in se nahaja na dostopnem mestu. Če na kablu ni vtiča (neposredna povezava na omrežje), napa povežite na električno omrežje skladno s pravili za priklop naprave, ki zagotavlja večpolarni izklop iz omrežja. Pri tem je treba zagotoviti razdaljo za odpiranje kontaktov, ki omogoča popoln odklop v razmerah prenapetostne kategorije III.

Ko kuhalna plošča deluje, mora biti napa vedno vklopljena vsaj s prvo hitrostjo.

Merjenje zmogljivosti izdelka opravljeno v skladu uredbo (EU) št. 65/2014 - sklic: IEC 61591

Največjo zmogljivost se doseže s postavitvijo premičnih plošč, če so prisotne, v odprti položaj.



A



B



C



D



E



F

**A: Gumb ON/OFF luèi:** ob pritisku na gumb se pri•gejo ali ugasnejo luèi nape.

**B: Gumb ON/OFF motorja (4 hitrosti):** ob pritisku na gumb zaène napa delovati s hitrostjo, v kateri je bila izkljuèena. S pritiskom na gumba „D“ in „C“ se lahko spreminja hitrost (moè) sesanja.

**C: Gumb za zmanjšanje hitrosti (moèi) sesanja:** ob pritisku na gumb se zmanjša hitrost sesanja nape.

**D: Gumb za poveèanje hitrosti (moèi) sesanja:** ob pritisku na gumb se poveèa hitrost sesanja nape.

**E: Gumb èasovnika:** ob pritisku na gumb se, ne glede na izbrano hitrost sesanja, za 5 minut vkljuèi èasovnik (v tem èasu na prikazovalniku utripa luèka). Za ponastavitev èasovnika pritisnite na gumb motorja E.

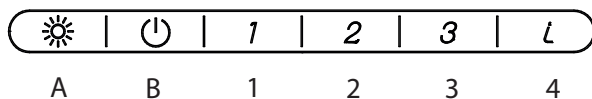
**F: Gumb ponastavitve filtrov:** ob pritisku na gumb se ponastavi èas za opozorilo za zasièenost kovinskega filtra za mašèobo (1) in menjavo oglenega filtra (2). (1) Po 40 urah delovanja nape bo zaèel na prikazovalniku utripati simbol „FG“or“G“, ki oznaèuje, da je treba oèistiti kovinske filtre za mašèobo. (2) Po 120 urah delovanja nape bo zaèel na prikazovalniku utripati simbol „FC“or“C“, ki oznaèuje, da je treba zamenjati filtre z aktivnim ogljem.

**Funkcija senzor:** s hkratnim dotikom gumbov „C“ in „D“ se bo vklopil senzor. V tem naèinu se bo hitrost vsesavanja samodejno kalibrirala in na zaslonu se bo prikazala èrka A. Za vrnitev na roèno delovanje pritisnite na gumb „C“ ali „D“.

Opombe: po preteku 4 ur od zadnjega dotika katere od tipk se napa avtomatsko izklopi.

Na vseh napah z zmogljivostjo nad 650 m<sup>3</sup>/h je najveèja hitrost èasovno omejena; trajanje slednje je 7 minut, po tem èasu se samodejno vrne na zadnjo hitrost, ki ni èasovno omejena.

## TSL 3



Splošne opombe: na dotik občutljiva komanda; za aktiviranje katerekoli funkcije zadostuje rahel pritisk pravokotnika pod simbolom.

A. Tipka ON/OFF svetilke: ob pritisku tipke se prižgejo svetilke v napi.

A. Tipka ON/OFF motorja: ob pritisku tipke se vključi/izključi motor za aspiracijo.

1.2.3.4. Tipka za nastavev hitrosti: ob pritisku tipke se napa zažene z izbrano hitrostjo.

Funkcija Timer Ob drugem pritisku tipke za izbrano hitrost se aktivira timer za približno 5 minut. To velja za vsako od štirih hitrosti. Po izteku petih minut se napa samodejno izključi.

Zasičenost protimaščobnih filtrov: na vsakih 40 ur uporabe nape led dioda B ali 3+4 tipke s počasnim utripanjem opozori, da je potrebno oprati filtre za odstranjevanje maščobe.

Zasičenost filtra z aktivnim ogljem: na vsakih 120 ur uporabe nape led dioda B ali 3+4 tipke s hitrim utripanjem opozori, da je potrebno zamenjati filter z aktivnim ogljem.

Opomba: z vsaj 5-sekundnim pritiskom tipke 3+4 ponastavite indikator zasičenosti filtrov.

Pozor! Ta postopek se lahko izvede šele po končanem vzdrževanju filtrov.

Avtomatsko delovanje prek senzorja toplote: Istočasni pritisk tipk 1 in 2 sproži avtomatsko delovanje.

Led diode štirih stopenj hitrosti zaporedoma utripajo. Po približno 30 sekundah senzor za toploto zažene motor in izbere pravilno hitrost aspiracije. Hitrosti se spreminjajo glede na temperaturo, ki jo oddaja kuhalna plošča. Ob pritisku tipke B se spet vzpostavi normalno delovanje.

Da bo enota delovala pravilno, svetujemo, da je steklo komande vedno dobro očiščeno.

Pri vseh napah z zmogljivostjo nad 650 m<sup>3</sup>/h je najvišja hitrost časovno omejena; traja 7 minut, po izteku katerih se avtomatsko vrne v zadnjo časovno neomejeno hitrost.

## Vzdrževanje

Pred vsakršnim vzdrževalnim posegom na napi, izključite njeno električno napajanje.

### Čiščenje

Napo je potrebno redno čistiti, tako notranjost (razen območja za maščobnimi filtri) kot tudi zunanost. Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo z denaturiranim alkoholom ali nevtralnimi tekočimi čistili. Izogibajte se uporabi čistil z abrazivi.

### Pozor

Neupoštevanje pravil za čiščenje nape in zamenjavo ter čiščenje filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

### Maščobni filter

očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja. S pranjem v pomivalnem stroju se kovinski maščobni filter lahko pomotni, njegove filtrirne značilnosti pa se nikakor ne spremenijo.

### Ogljeni filter (samo za obtočno različico)

Filter z aktivnim ogljem F ni ne pralen ne obnovljiv. Ogljeni filter je treba zamenjati vsakih 6 mesecev. Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

### LED SVETILA

V primeru nedelovanja svetilnega sklopa so obrnite na službo za tehnično pomoč, da vam celoten sklop zamenjajo.

### Manjši vpliv na okolje:

Zamanjšo porabo kuhinjske nape je priporočljivo, da vedno uporabljate najnižjo hitrost odzračevanja med tistimi, ki ustrezajo intenzivnosti kuhanja, da naprave ne pustite vključene več kot 15 minut po končanem kuhanju ter da vedno izklopite osvetljavo na napi, če se med kuhanjem oddaljite od kuhalne površine.



## Upozorenja

Uređaj mogu koristiti deca mlađa od 8 godina, osobe sa fizičkim, se Está totalmente prohibido hacer comidas flambeadas debajo de la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede generar incendios, por lo tanto se debe evitar. La fritura se debe realizar bajo control para evitar que el aceite caliente se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que se deben adoptar para la descarga de humos cumpliravilima za instaliranje, priključiti na mrežu napajanja uređaj o nzornim i mentalnim smetnjama, kao i osobe bez potrebnog znanja ili iskustva, ukoliko su pod nadzorom ili nakon što su dobile odgovarajuća uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja, i upoznate su sa postojećim opasnostima. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Poslove čišćenja i održavanja, za koje je predviđeno da ih obavlja korisnik, ne smeju obavljati deca bez nadzora. Ni u kom slučaju ne koristiti aspirator bez adekvatno montirane rešetke!

Pristupačni delovi mogu se pregrijati kada se koristi površina za kuvanje.

Vazduh se ne sme ispuštati u odvodni kanal koji se koristi za ispuštanje izduvnih gasova proizvedenih uređajima za sagorevanje gasa ili drugih goriva. Uvek treba obezbediti odgovarajuću ventilaciju u prostoriji kada se aspirator koristi istovremeno sa drugim uređajima za sagorevanje gasa ili drugih goriva. Ispod aspiratora je najstrože zabranjeno spremanje flambiranih jela. Upotreba slobodnog plamena je štetna za filtere i može dovesti do požara te se zbog toga mora izbegavati. Prilikom prženja mora se voditi posebna kontrola kako bi se izbeglo pregrevanje i paljenje ulja. Striktno se pridržavajte propisa lokalnih vlasti odgovornih za tehničke i sigurnosne mere koje treba preduzeti za ispuštanje odvodnih gasova.

Ovaj aparat je označen u saglasnosti sa Evropskom direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Pobrinuvši se da će ovaj proizvod biti deponovan na ispravan način, korisnik doprinosi sprečavanju potencijalnih negativnih posledica za okoliš i zdravlje.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da bude tretiran kao otpad iz domaćinstva nego se mora isporučiti na odgovarajućoj tački za prikupljanje za recikliranje električnih i elektroničkih aparata. Rastavite ga sledeći lokalne propise o odlaganju otpada. Za dodatne informacije o obradi, prikupljanju i recikliranju ovog proizvoda

kontaktirajte odgovarajuće lokalno predstavništvo, servis za prikupljanje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj je proizvod kupljen. Ako je kabl za napajanje oštećen, da bi se sprečila svaka opasnost, konstruktor ili njegov servis za tehničku podršku ili osoba sa sličnom kvalifikacijom mora da izvrši njegovu izmenu.

Konsultovati takođe i crteže na prvim stranicama sa abecednim referencama navedenim u tekstu koji služi za objašnjenje. Strogo se pridržavajte uputstava iznetih u ovom priručniku. Odbacuje se svaka odgovornost za eventualne nezgode, štetu ili požare izazvane aparatom do kojih je došlo zbog nepridržavanja uputstava navedenih u ovom priručniku.

Instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti specijalizovani tehničar.

Napa mora biti na minimalnom rastojanju od površine za kuvanje od 50 cm u slučaju električnih kuvala i 65cm u slučaju plinskih kuvala ili mešovitih. Ako uputstva o instalaciju uređaja za kuvanje na plin specificuju neko veće rastojanje, o tome mora da se vodi računa.

Uverite se da u blizini aspiratora postoji pristupna tačka električnoj mreži i da je sistem opremljen diferencijalnim prekidačem od 30 mA. Mrežni napon mora da odgovara aponu navedenom na nalepnici koja se nalazi unutar aspiratora. Aspirator je opremljena sa 1250 mm dugim električnim kablom sa ili bez utikača: ako je opremljen sa utikačem, spojite aspirator na utičnicu, koja se nalazi u blizini, u skladu sa važećim propisima; ako nije prisutan utikač (direktno povezivanje sa mrežu), posatvite na mrežu napajanja, u skladu sa pravilima instalacije, uređaj koji osigurava isključivanje iz mreže, sa rastojanjem otvora kontakata koji omogućava potpuno isključivanje u uslovima prenaponske kategorije III.

Uvek uključiti aspirator barem na najmanju brzinu, ukoliko je uključen šporet.

Testovi performansi proizvoda su izvršeni u skladu sa regulativom (EU) br. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Za postizanje optimalnih performansi, pozicionirajte mobilne panele, ukoliko su prisutni, u otvorenoj poziciji.

## TSE



A



B



C



D



E



F

**A: Taster UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) svetla:** dodirivanjem tastera paliće se ili gasiti svetla nape.

**B: Taster UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) motora (4 brzine):** dodirivanjem tastera, napa će se pokrenuti na istoj brzini na kojoj je bila ugašena. Delujući zatim na tastere "D" i "C" moći se se menjati brzina (snaga) usisavanja.

**C: Taster za smanjenje brzine (snage) usisavanja:** dodirivanjem tastera smanjiće se brzina usisavanja nape.

**D: Taster za povećanje brzine (snage) usisavanja:** dodirivanjem tastera se povećaćće se brzina usisavanja nape.

**E: Taster tajmera:** u dodiru sa tajmerom, bez obzira na izabranu brzinu usisavanja, aktiviraće se funkcija tajmera u trajanju od 5 minuta, ( u toku ove faze na ekranu će bleskati tačkica ). Da biste resetovali tajmer delujte na taster motora E

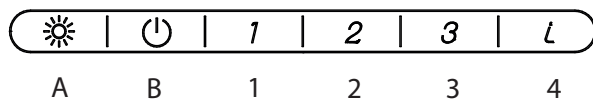
**F: Taster za resetovanje filtera:** u dodiru sa tasterom resetovaće se upozorenje o zasićenju metalnog filtera protiv masnoće (1) i o zameni filtera od uglja (2). (1) Nakon 40 časova aktivnosti nape na ekranu će bleskati simbol „FG” or „G”, ukazujući na potrebu čišćenja metalnih filtera protiv masnoće. (2) Nakon 120 časova aktivnosti nape, na ekranu će bleskati simbol „FC” or „C” ukazujući na potrebu čišćenja filtera sa aktivnim ugljem.

**Funkcija senzora:** senzor će se aktivirati istovremenim laganim dodirivanjem tastera „C” i „D”. U ovom režimu rada brzina usisavanja će se automatski podesiti što će se videti po slovu A na ekranu. Da biste se vratili u ručni režim rada pritisnite taster „C” ili „D”.

Napomena: 4 sata nakon poslednjeg pritiska na dugme, kapa će se automatski isključiti.

Poslednja brzina svih aspiratora sa kapacitetom većim od 650 m<sup>3</sup>/h je vremenski ograničena; njeno trajanje je 7 minuta, nakon čijeg isteka se automatski vraća na poslednju brzinu koja nije vremenski ograničena.

## TSL 3



Opšte napomene: taster je osetljiv na dodir, za aktiviranje bilo koje funkcije je dovoljan lagani pritisak u pravougaonik ispod simbola.

A. taster UKLJ/ISKLJ svetla: pritiskom na taster se uključuju svetla aspiratora.

B. taster UKLJ/ISKLJ motora: pritiskom na taster se pokreće/zaustavlja motor usisa.

1.2.3.4. taster podešavanja brzine: pritiskom na taster aspirator se pokreće u odabranoj brzini rada.

Funkcija tajmer: Pritiskom po drugi put na taster odabrane brzine, aktivira se tajmer na 5 minuta. Ovo je moguće za svaku od 4 brzine. Po isteku 5 minuta, aspirator se automatski isključuje.

Zasićenje filtera za mast: svakih 40 sati rada aspiratora, led B ili taster 3+4, obaveštava sporim treptanjem LED-a da filteri za mast se moraju oprati.

Zasićenje filtera sa ugljem: svakih 120 sati rada aspiratora, led B ili taster 3+4, obaveštava brzim treptanjem LED-a da filter sa ugljem se mora zameniti.

Napomena: pritisak od najmanje 5 sekundi na taster 3+4 resetuje pokazatelj zasićenja filtera.

Oprez! Resetiranje se može izvesti samo nakon održavanja filtera.

Automatski rad putem senzora toplote: Istovremenim pritiskom na tastere 1 2 počinje automatski rad. LED koji označavaju 4 brzine trepere jedan za drugim. Nakon oko 30 sekundi senzor temperature će pokrenuti motor odabirom ispravne brzine usisa. Brzina će varirati u zavisnosti od temperature koja dolazi sa ploče za kuvanje. Pritiskom na taster B se obnavlja ručni način rada.

Za ispravan rad se preporučuje uvek održavanje čistog stakla tastera.

Svi aspiratora sa protokom većim od 650 m<sup>3</sup>/h imaju poslednju brzinu vremenski ograničenu; ona traje 7 minuta, posle čega se automatski vraća na poslednju brzinu koja nije vremenski ograničena.

## Održavanje

Pre bilo kakvog rada na održavanju, odvojite napu od struje.

### Čišćenje

Napa se učestano čisti, kako iznutra (uz izuzetak zone smeštene iza filtera za masnoće) tako i spolja. Za čišćenje koristite navlaženu krpu sa denaturiranim alkoholom ili neutralnim tečnostima za čišćenje. Izbegavajte upotrebu proizvoda koji sadrže abrazive.

### Pažnja

Nepridržavanje pravila o čišćenju nape i izmeni i čišćenju filtera dovodi do opasnosti od požara. Zato se preporučuje da se pridržavate preporučenih uputstava.

### Filter protiv masnoće

potrebno ga je čistiti jednom mesečno, pomoću neagresivnih deterdženata, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i na kratkom ciklusu. Zbog pranja u mašini za pranje sudova, filter protiv masnoća može da potamni ali se njegove karakteristike filtriranja apsolutno ne menjaju.

### Filter sa ugljem (samo za filtrirajuću verziju)

Filter sa aktivnim ugljem F se ne pere i ne obnavlja. Filter sa ugljem mora se izmenjivati svakih 6 meseci. Zadržava neugodne mirise koji nastaju kuvanjem.

### Zamena sijalica

Pažnja! Pre no što dodirnete sijalice uverite se da su hladne

### LED svetlo

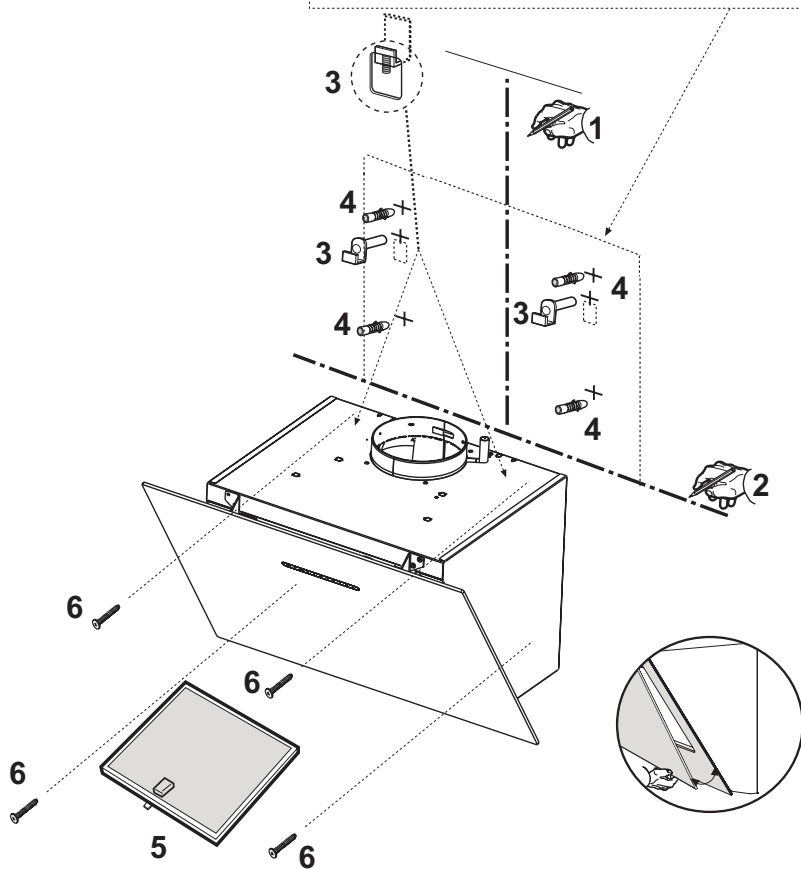
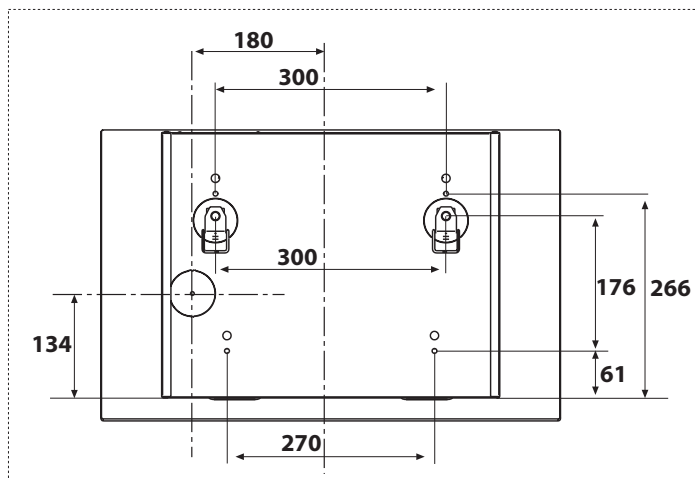
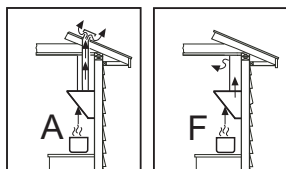
Ako LED indikator za osvetljenje ne radi, molimo vas da kontaktirate centar tehničke službe kako biste zamenili celu grupu.

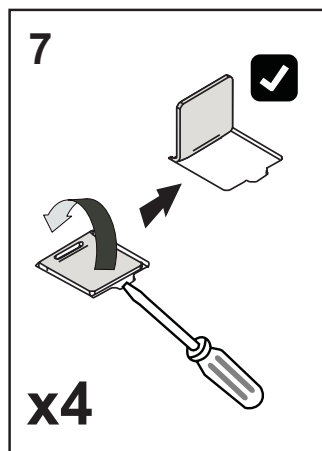
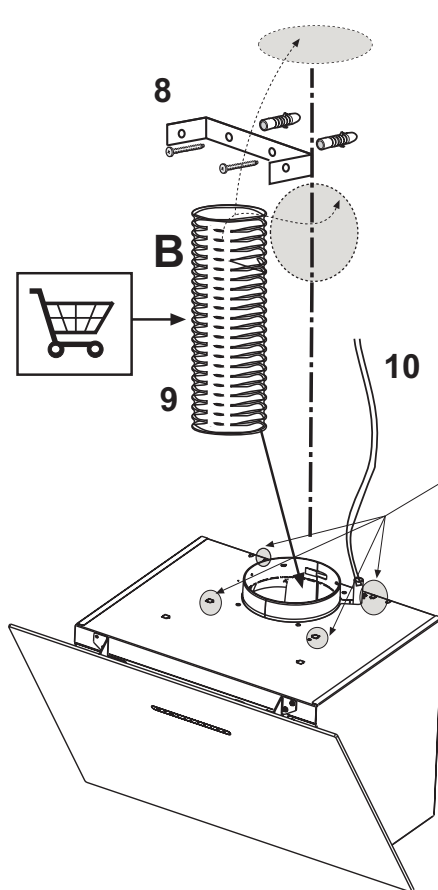
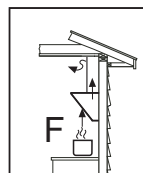
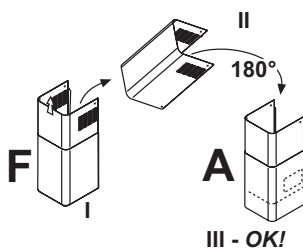
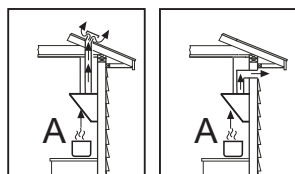
### Smanjeni uticaj na okoliš:

Kako bi smanjili potrošnju uređaja uvek se preporučuje upotreba najniže brzine za usisavanje, među onim brzinama koje su primerene datoj vrsti kuvanja, ne ostavljanje uređaja u radu duže od 15 minuta nakon isključivanja šporeta i isključivanje svetala kada niste u blizini područja kuvanja.

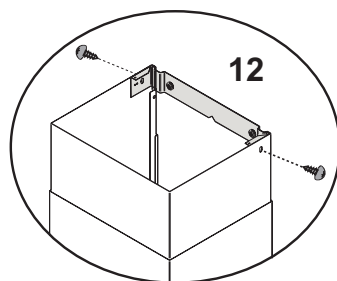
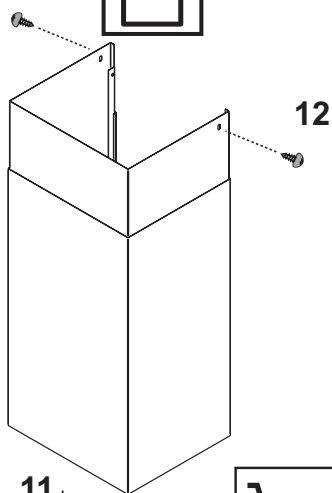
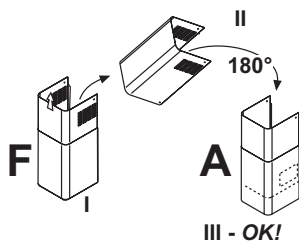
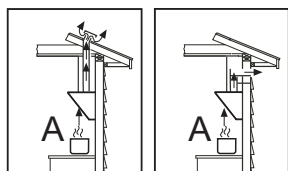


- IT *Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro*
- EN *Always wear work gloves for all installation and maintenance operations*
- DE *Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.*
- FR *Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.*
- NL *Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.*
- ES *Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.*
- PT *Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade*
- GR *Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.*
- SV *Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.*
- FI *Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.*
- NO *Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker*
- DA *Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.*
- PL *Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.*
- CZ *Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice*
- SK *Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.*
- HU *Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használnjon védőkesztyűt*
- BG *за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.*
- RO *Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.*
- RU *Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.*
- ET *Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.*





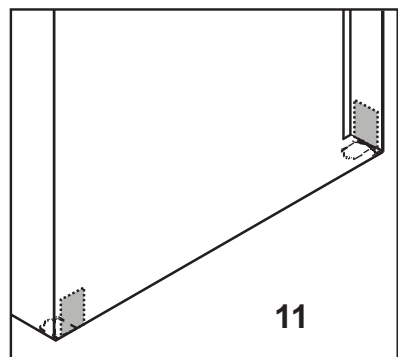
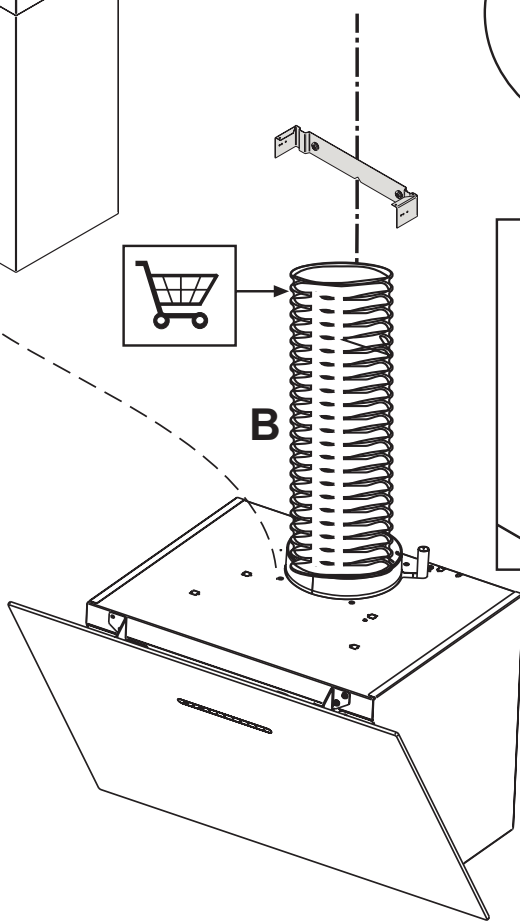




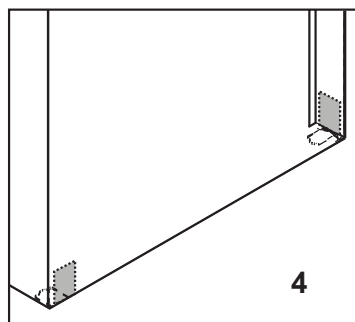
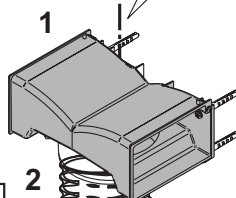
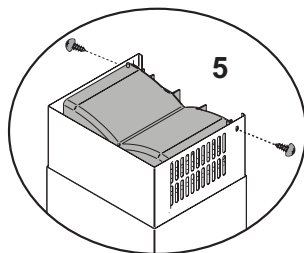
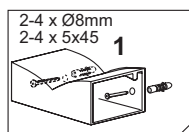
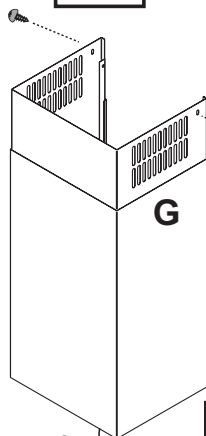
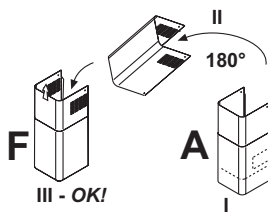
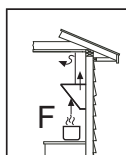
11



B

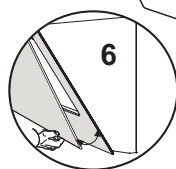
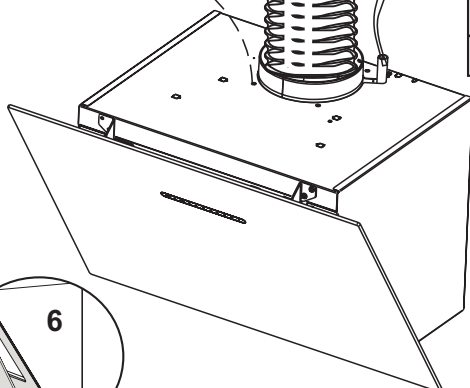


11

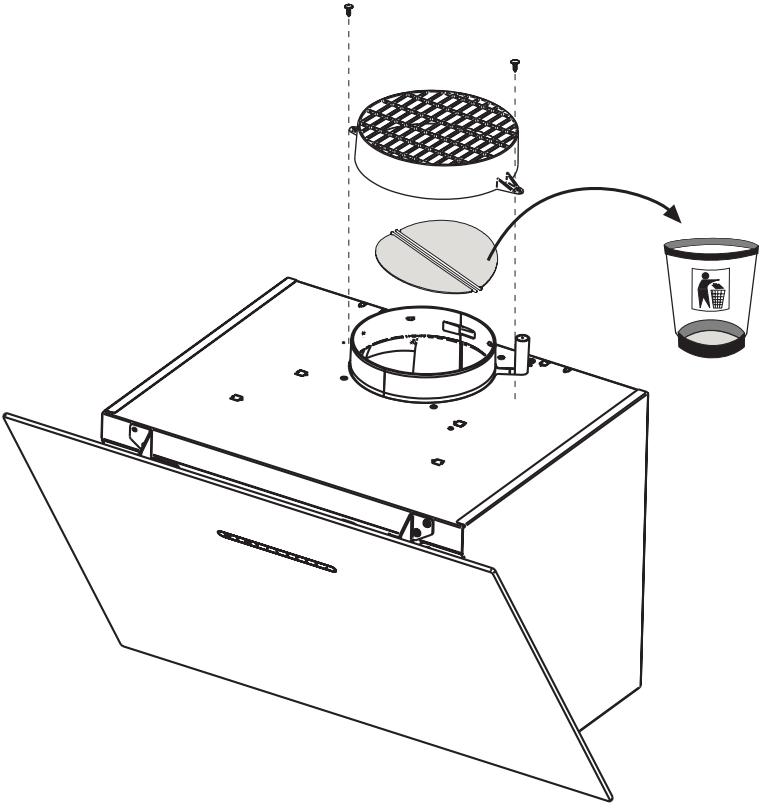
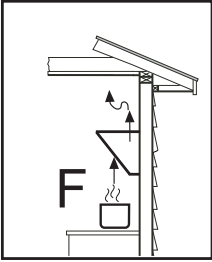


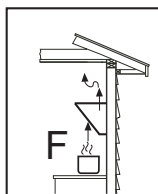
4

B

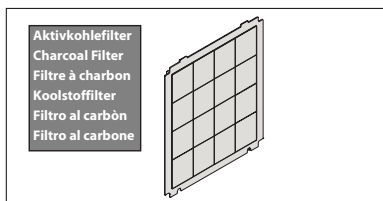


6

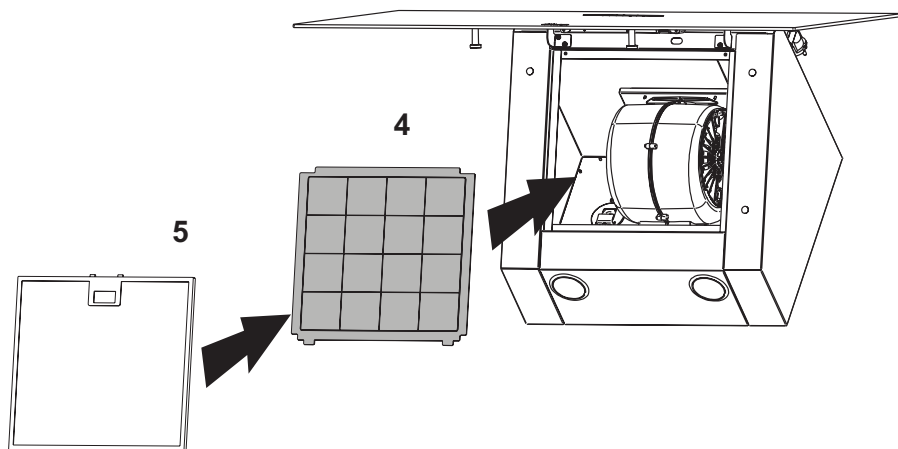
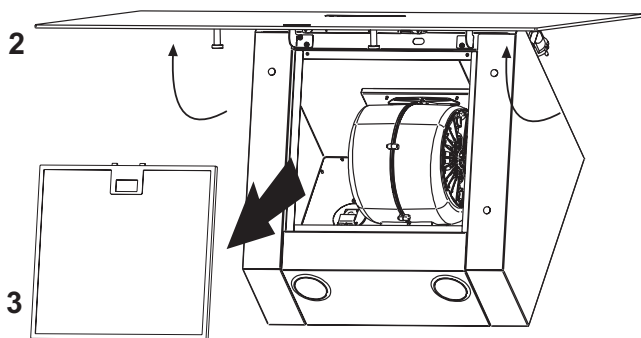




## OPTIONAL



### 1 - Turn on the motor at the higher speed









**Airforce S.p.A.**  
Via Venza Volgore 3/A  
60043 Cerreto d'Esi (An) - Italia  
[info@airforcespa.com](mailto:info@airforcespa.com)  
[www.airforcespa.it](http://www.airforcespa.it)

